FRAY MOCHO

Año II — BUENOS AIRES, 25 DE ABRIL DE 1913 — N.º 52

EN LA CASA DE GOBIERNO



—¡Cosa bárbara! Cuando estaba pensando en lo mucho que debe economizarse en el ministerio, se me cae encima el retrato de Ramos Mexía! ¡Qué será cuando me caiga él mismo en persona!

TEATROS



Nacional (C.).—Escena de "La muerta de aquella noche", del señor Roberto J. Cayol



Una escena del segundo acto del drama en tres actos y en verso, original de don Eduardo Marquina, "Por los pecados del rey", estrenado en el teatro de la Princesa, de Madrid

Con la iniciación de la temporada de opereta francesa en la Opera, el viernes pasado, y la de la compañía de opereta alemana en el Odeón, el sábado, todos los idiomas cantan ahora música alegre en nuestra abigarrada Buenos Aires.

La opereta viene a realizar así como espectáculo de conjunto aquel ideal de "la concordia de todas las naciones", que sujería nuestro poeta de las cumbres..., o el bíblico cuadro de la torre de Babel, según el punto de vista. Pero, en fin, siempre con relacionamiento a grandes cosas legendarias o poéticas, lo cual no deja de ser un travieso efecto de contraste que pudiera todavía acentuarse traduciendo en estilo florido ese hecho y diciendo, por ejemplo, que el idioma de Racine en la Opera y el de Goethe en el Odeón, el de Dante en el Coliseo, el de Cervantes aquí y allá y el de David en el Olimpo, donde funciona con intermitente continuidad una compañía de opereta israelita, defunden los encantos del vals y del "couplet" a todos los ámbitos de la capital, que así parece una capital de todos los países, o, sin duda mejor, la capital general de la opereta.

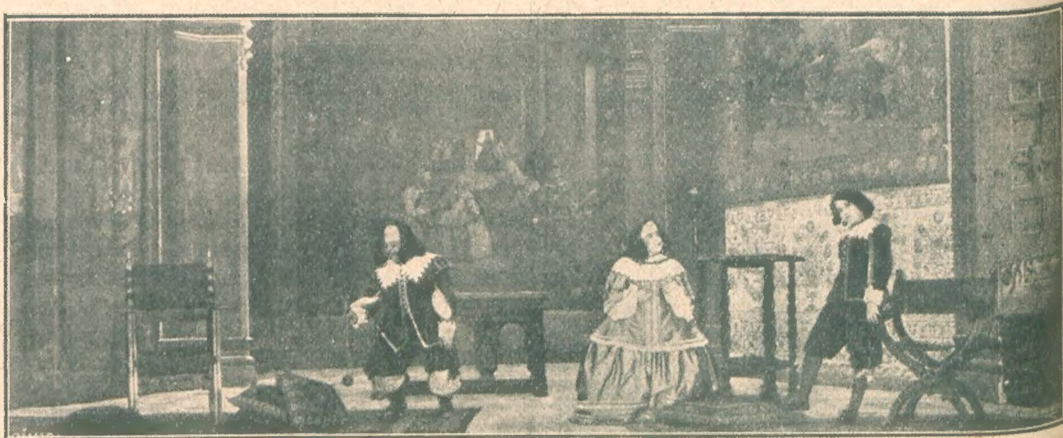
La compañía Lespinasse era esperada por los aficionados al género tocados de clasicismo o purismo tradicional, como agente de una necesaria ordenación de la opereta, desnaturalizada en su línea típica por el sentimentalismo vienés y sobre todo por las compañías italianas.

Los italianos han vivificado la opereta recogiéndola exámine de manos de los franceses; infundiéndole brillo, color y riqueza, volvieron a ponerla en boga a punto de hacerla, con la colaboración de los compositores vieneses, el género teatral dominante en el día.

Sin embargo, se afirmaba axiomáticamente que los italianos no nacieron para la opereta y que ésta, interpretada por ellos, era "otra cosa" que lo que debía ser.

La compañía Lespinasse ha venido a probar que, en efecto, la opereta es "otra cosa" interpretada por los franceses; pero otra cosa mucho menos brillante, lujosa y colorida que la de los italianos; y que éstos son excelentes intérpretes del género, salvo lo que en él pone el espíritu femenino de la producción.

La compañía Lespinasse ha presentado un grupo de buenos artistas,—la tiple Van Loo,



Escena de los bufones del rey con que da principio el tercer acto de la obra

cantante gentil, graciosa y agraciada, con felices dones de "chic" y "charme", el bufo Lespinasse, eficacísimo en su comicidad, la contralto Tariol Baugé, artista de escuela y de temperamento que la hacen una genuina representante del espíritu y de las formas clásicas de la opereta, condiciones también peculiares de la característica señora Thery; — pero estos elementos no alcanzan un nivel desconocido a los buenos intérpretes de opereta italiana, ni el conjunto de la "troupe" realiza interpretaciones que puedan equipararse a las de compañías como las de Scognamiglio, Vitale, Marchetti o Caramba en cuanto a excelencia general, y menos en cuanto a esplendor y gusto escénico.



El actor Panchito Aranaz, que actúa con gran éxito en el teatro Español, de Lomas de Zamora

La compañía Lespinasse ha sido muy bien recibida. Mlle. Van Loo obtuvo en "Le petit duc" un éxito decisivo de aplauso y de simpatía, y los demás antes nombrados tienen ya de su parte el público de la Opera.

Don Roberto J. Cayol ha conquistado un caluroso éxito en el Nacional (Corrientes) con su drama "La muerta de aquella noche", estrenado el viernes de la semana pasada.

El asunto de esta obra responde al mismo espíritu que inspiró "El festín de los lobos", del mismo autor.

Al señor Cayol le preocupa la suerte de la mujer víctima de la sensualidad masculina y consagra a la exaltación sentimental de esa eterna figura del angel caído su acción de autor dramático.

En "La muerta de aquella noche", la suicida — que en realidad lo es más que por las malas artes masculinas, por su propio sensualismo, — afán de lujo y gusto por la vida sin trabajo, — llega al fondo de la sima, y convertida en cortesana callejera, muere, arrojada del café donde se refugiara, por su antiguo novio honrado, que presta servicios de mozo en el establecimiento.



Luciano Senac, notable pianista rosarino

La obra encierra, pues, un espíritu generoso que es el que hace el drama obedeciendo a su propósito sistemático de orientar en determinado sentido el ánimo del público.

No formularemos una vez más nuestra disidencia con ese criterio de producción artística que subordina el concepto, la lógica independiente y la observación directa de la realidad a la tesis preestablecida como objeto de demostración, convirtiendo al autor en un perorante que predica por boca de todos sus personajes, negándoles así carácter distintivo de personalidad.

Nos limitaremos a decir que, dentro de ese concepto y con todos los inconvenientes del procedimiento retórico peculiar del señor Cayol, éste ha realizado un drama en que el sentimiento generoso se traduce en escenas bien logradas, finales de seguro efecto y frases felices que conquistaron a "La muerta de aquella noche" un franco éxito.

CASINO


Anita di Landa

Las compañías de navegación pueden estar tan agradecidas como el público, al Casino: no hay empresa en el mundo que transporte tanta gente como el teatro de la calle Maipú. Es raro el vapor que llega a Buenos Aires que no conduzca uno o más artistas para el mencionado teatro, que no repara en gastos para renovar constantemente su programa, ofreciendo siempre las mejores novedades que aparecen en los más renombrados teatros del orbe.

En esta semana se han producido nada menos que los siguientes debuts: el de la famosa cantante italiana Anita di Landa, efectuado el lunes con el éxito que era de suponer, dados los antecedentes de la notable artista; el Trío Lara, algo de lo más descollante en su género, y que fueron tan aplaudidos como ya lo habían sido en los teatros europeos como verdaderas notabilidades de baile español; Linder, un curioso número de imitación de animales, que resultan verdaderamente imitados a la perfección, y por último los Bedini and Bedini, malabaristas cómicos que entretienen al público con variados ejercicios, siendo muy aplaudidos.

En vista de las novedades que continuamente desfilan por este coliseo, la concurrencia sigue siendo numerosa.





Malabaristas cómicos


Linder, imitador de animales

La mejor garantía para todo comprador es fijarse muy bien en la reputación y antigüedad de la casa que vende los artículos.



Fundada en 1857



CARLOS RASETTI

526, RIVADAVIA, 526

esq. PLAZA DE MAYO

CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARIS

OFERTAS EXTRAORDINARIAS

150 modelos diferentes de ESCOPETAS fabricadas especialmente para la casa

ARTICULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR $ 68.— y 58.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR $ 75.— y 60.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR $ 46.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

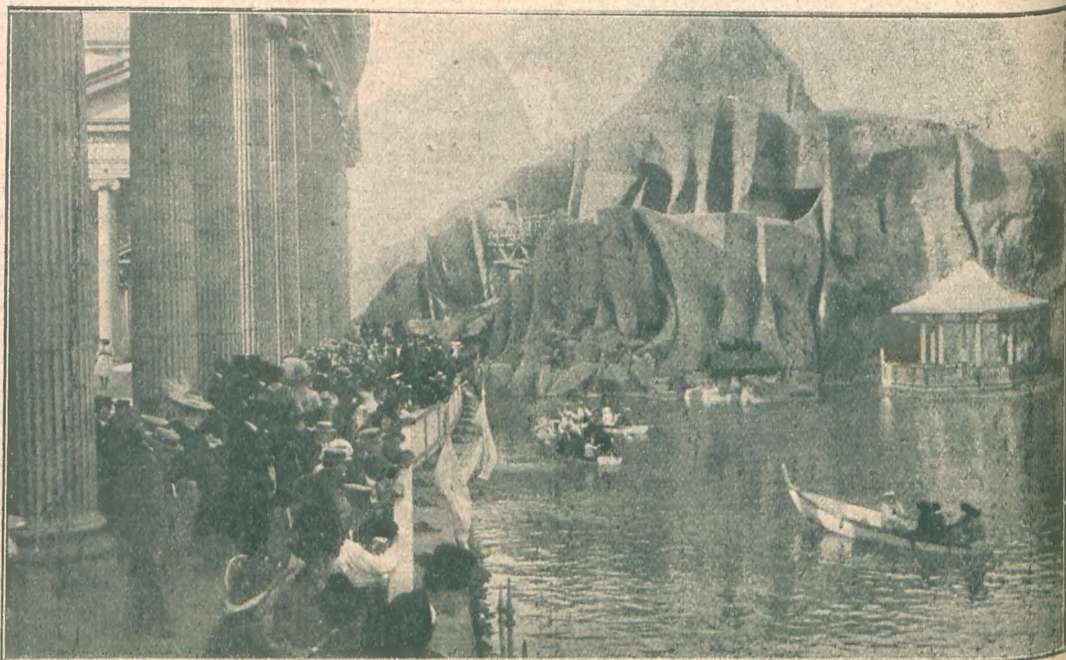
TODO POR $ 100.—85.— y 75.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR $ 120.—95.— y 80.—

Los pedidos por cartas se despachan en el día. — EMBALAJE GRATIS
TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS
La casa no tiene agentes ni sucursales. — CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR

PARQUE JAPONÉS



La terraza y el lago grande donde los domingos, por la tarde, pasean en bote muchas familias



El famoso ferrocarril escénico en uno de sus impresionantes descensos

La empresa del hermoso centro de diversiones ha tenido el buen acuerdo de no clausurarlo totalmente durante el invierno, abriéndolo al público los domingos y días feriados, de tarde y de noche.

Para las familias es esta una gran solución, pues seguirán disfrutando de un local de esparcimiento culto y al mismo tiempo de una baratura a la cual no podrá aproximarse ningún otro. Sólo el teatro, con su variado programa en el que figuran los mejores excéntricos, acróbatas equilibristas, etc., que vienen a Buenos Aires, vale más que el peso que cuesta la entrada con dos vales, uno para el mencionado teatro y otro para cualquier otra de las muchas atracciones que allí se ofrecen.

Para el domingo 27, se anuncia una gran novedad, el estreno de "La Maison Tournante", lo que agregado a la gran función en el Circo Romano con interesantes debuts, los fuegos artificiales sobre el frontis del mismo Circo (que constituye otra feliz innovación) los conciertos por la banda de música, etcétera, constituyen atractivos suficientes para que el amplio local se vea favorecido por gran concurrencia.



El aeroplano



Galería del teatro

La revolución de Méjico



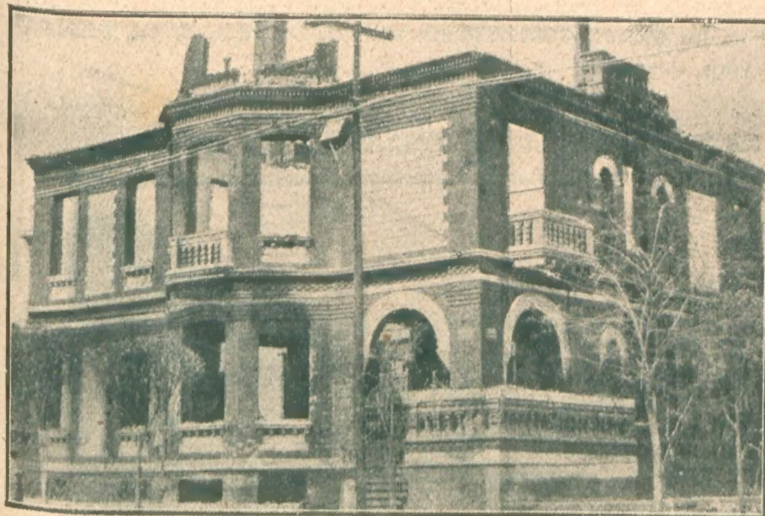
El ex vicepresidente Pino Suárez, muerto al ser conducido a la penitenciaría



Dos ametralladoras manejadas por los rebeldes, que hicieron fuego mortífero sobre las tropas leales



El general Reyes, muerto al intentar apoderarse del palacio nacional

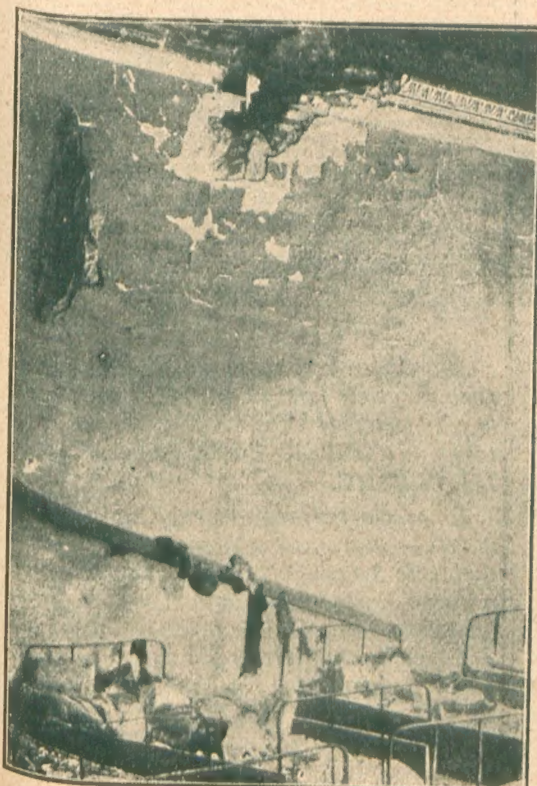


Residencia particular del presidente Madero destruída e incendiada por los insurrectos

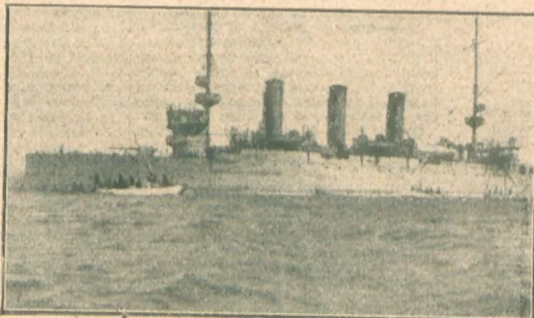


Interior de una casa de la calle de Mesones que fué destruída por diez cañonazos

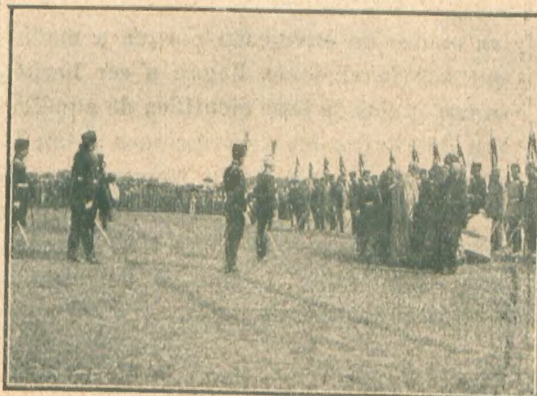
La guerra en los Balcanes



Efectos de los ''shrapnells'' montenegrinos en el hospital de Scutari



El crucero turco ''Hamidié'', que realizó una audaz correría por las costas de Albania



El rey Pedro de Servia presenciando la bendición de las banderas victoriosas

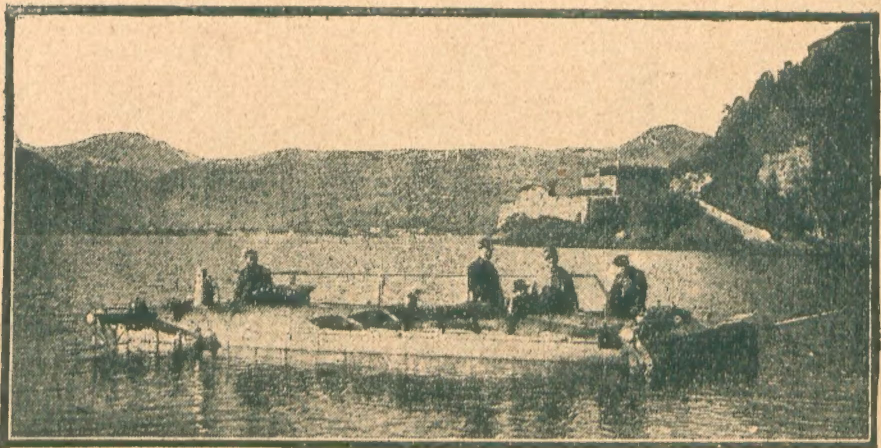
¡UNA PRUEBA IRREFUTABLE!

DEL ALTO VALOR EDUCATIVO Y DE LA ACTUALIDAD CIENTÍFICA DE LAS OBRAS DE JULIO VERNE

El artículo siguiente, aparecido en un diario de la Capital y que reproducimos en reducido, menciona los grandes rasgos de una de las más importantes y recientes invenciones.

Si usted desea una explicación completa hecha en lenguaje sencillo y claro, que le facilitará conocer cómo y por qué este nuevo adelanto bien podría revolucionar los medios de transporte, lea usted en las **OBRAS COMPLETAS DE JULIO VERNE,** las tituladas "Veinte mil leguas de viaje submarino" y "Robur el conquistador".

NUEVO HIDROPLANO



En breve el público de Buenos Aires apreciará la adaptación más reciente de la navegación aérea con la marítima.

El marqués di Marano di Pietramala, director gerente del sindicato Hidroplano Forlanini, que desde hace tiempo se encuentra entre nosotros, ha traído uno de estos originalísimos aparatos, producto de un estudio largo y minucioso hecho por su inventor, el ingeniero Forlanini.

El hidroplano de referencia, se encuentra ya en el puerto. Este ingenioso aparato consiste en una canoa, tipo torpedo, que se sostiene por medio de la reacción dinámica del agua y no por la reacción estática del volumen de líquido desplazado por el casco.

El ingeniero Forlanini ha resuelto con este original aparato, el problema de poner en razón directa la velocidad con la fuerza motriz, mientras que en las otras embarcaciones flotantes, está la velocidad en razón con el cuadro de la fuerza motriz.

Al alcanzar una velocidad de 25 kilómetros por hora, marcha de un bote automóvil, el hidroplano Forlanini se levanta de la superficie del agua alcanzando una altura no mayor de un metro, manteniéndose en equilibrio merced á los apoyos laterales de acero, que sustituyen á las alas del aeroplano. En estas condiciones, puede perfectamente desplegar una velocidad de 85 kilómetros.

Al aminorar la fuerza motriz, el casco desciende hacia la superficie, disminuyendo entonces su velocidad, por la sencilla razón de que encuentra en el agua una fuerza contraria de resistencia, que es aprovechada para detener la marcha.

Posee, además, un potente motor, construído en los talleres de la casa "Fiat" de Milán, de una fuerza de 120 caballos nominales, pudiendose obtener 100 caballos efectivos, es de 8 cilindros y á bencina.

Este aparato, que durante los ensayos lo piloteará el mismo marqués de Pietramala, será desembarcado en breve y transportado al río Luján, sitio designado para las pruebas.

Debemos hacer constar que Buenos Aires será la primera ciudad americana, y del mundo, después de Génova, que tendrá la oportunidad de apreciar un hidroplano sistema Forlanini.

No es aventurado asegurar, sobre todo si se tiene en cuenta el éxito de los ensayos — nos decía esta mañana el marqués Marano di Pietramala — que esta máquina podrá utilizarse en un futuro no muy lejano, como un excelente medio de transporte marítimo.

He aquí la prueba evidente del **interés y utilidad presentes** de las obras de Verne, las cuales no envejecen porque a medida que sus invenciones llegan a ser hechos, es tan exacta la base científica de aquéllas, tan detalladas las descripciones y tan lógico el desarrollo de la concepción, que estas obras pueden considerarse hoy en día, y por un largo tiempo todavía, como una insuperable biblioteca de ciencias puesta al alcance de todos.

Mándenos $ 11.— en calidad de depósito para asegurar la regularidad de los pagos, y le enviaremos los 14 volúmenes que constituyen las **OBRAS COMPLETAS DE JULIO VERNE.**

El precio reducido al cual las vendemos, $ 110.— m|n., es pagadero en 10 mensualidades de $ 11.— m|n. cada una (la primera a los 30 días de recibida la obra), de las cuales puede usted deducir la décima parte de su depósito, o sea $ 1.10 cada mes, siempre que pague dentro de los cinco días del vencimiento. (Véase cupón a la página opuesta).

TAMBIÉN OFRECEMOS

LA HISTORIA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, DEL Dr. V. F. LÓPEZ

"La historia, escribía Macaulay, en su perfección al menos, es una obra de poesía y de filosofía. Ella debe imprimir en el espíritu las verdades generales que representen al vivo los caracteres y los sucesos particulares."

Es precisamente lo que el lector encontrará en la **Historia de la República Argentina del Dr. López.** En ella el pasado vive como en el presente; lo lejano está aproximado; nos coloca en la intimidad de los hombres importantes, o sobre una eminencia de donde se domina un vasto campo de batalla; da la realidad de la carne y de la sangre a los personajes, sin tratar de idealizarlos: evoca a nuestros ojos la figura de nuestros abuelos con todas sus peculiaridades de dicción, de hábitos, de trajes; nos introduce en sus casas, nos sienta a sus mesas, revuelve sus antiguos armarios en busca del documento que confirmará un juicio o explicará un hecho.

Extrae la filosofía que se desprende de la historia; formula opiniones serenas sobre los sucesos y los hombres basadas en la estricta justicia y lógica, establece las relaciones de las causas con sus efectos y saca de la vida pasada lecciones de sabiduría moral y política para el presente y para el porvenir.

¡No demore Vd.!

Por sólo $ 75.— m|n., pagaderos en 10 mensualidades de $ 7.50 cada una, la primera de las cuales vence a los 30 días de recibida la colección, puede usted hacerse dueño de esta obra, en su última edición en 10 volúmenes hermosamente impresos y encuadernados.

Sólo le pedimos nos mande el 10 % del importe, para asegurar la regularidad de los pagos. **Esta suma le será devuelta íntegramente** en cuotas iguales y en ocasión de cada pago mensual, siempre que éstos se hagan dentro de los cinco días del vencimiento.

¡Importante!

Debemos advertir a nuestros favorecedores, que debido a las condiciones bajo las cuales hemos adquirido las obras que ofrecemos a estos precios tan reducidos, sólo podemos disponer de un número muy reducido de colecciones, que no podrá ser aumentado, sino con un gran aumento en el precio, por lo cual aconsejamos a los interesados se sirvan decidir cuanto antes para aprovechar la oportunidad antes de que haya sido agotada nuestra pequeña existencia.

Una ventaja adicional

Con el propósito de favorecer a nuestros clientes, entregaremos las dos obras juntas por solo $ 150.— m|n., pagaderos en 10 mensualidades y al recibo de $ 15.— m|n. como depósito reembolsable.

Llene el cupón adjunto y mándenoslo con la cantidad correspondiente a la obra que desea, y se la entregaremos enseguida de ser aceptado su pedido.

Pero hágalo hoy, para tener la seguridad de recibirla.

CUPÓN 2

Banco Proveedor del Río de la Plata

757, Sarmiento - Buenos Aires

Incluyo $ 7.50 / $ 11.00 / $ 15.00 — *Táchese los que no corresponden.*

Sírvanse enviarme — la Historia de López / las Obras de Julio Verne / las Obras de Verne y de López

Nombre

Profesión

Dirección



El proceso Marconi. El ministro Sir Rufino Isaacs saliendo de los tribunales



El ministro Samuel al salir de los tribunales despues de prestar declaración



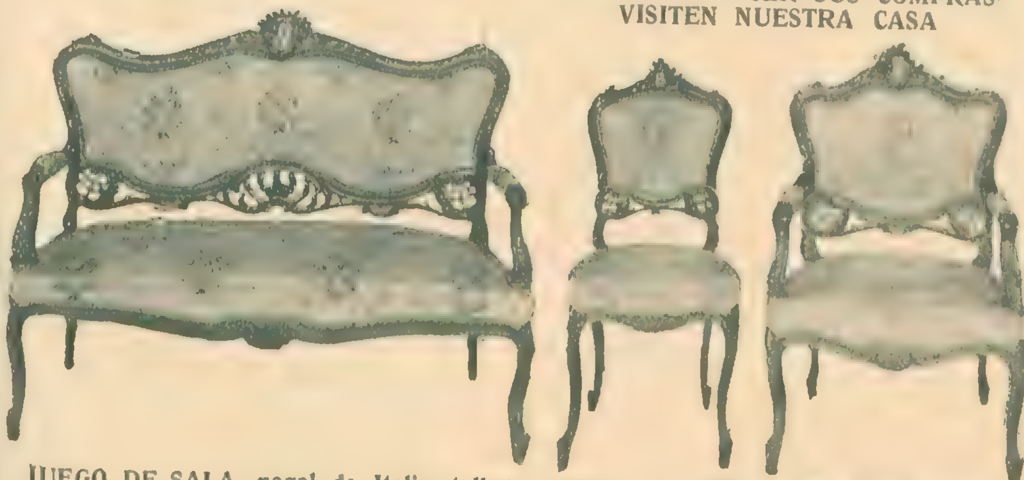
Maniobras del ejército inglés. Una sección de artillería



El "Camping Club", en Harefield Park, el día de Pascua de Resurrección; figuraban varios miles de tiendas en el campamento



En la Abadía de Westminster. Distribución de obsequios a los ancianos los días de Pascua




S. M. el rey saliendo de los solemnes oficios que se celebraron el Viernes Santo en las comendadoras de Santiago


Entierro del insigne patriota marqués de Turia, que fue alma de la última exposición de Valencia




La romería de la Casa de Dios. Madrileñas dirigiéndose al lugar de las romerías

De Italia



El cardenal Respighi, recientemente fallecido en Roma



Las hermanas del papa saliendo de visitar a su hermano en el Vaticano



El aeroplano del capitán Moreno, en Malpensa, des pués de la trágica caida que costó la vida al aviador

De todas partes



Fiesta celebrada en la embajada china en París con motivo de conmemorar el primer aniversario de la proclamación de la república china



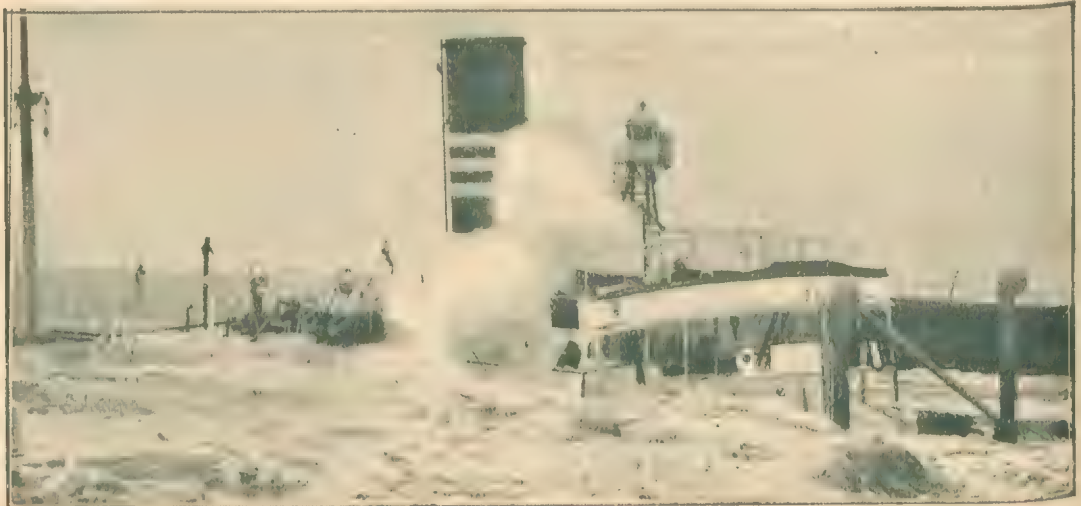
El nuevo gobierno de los Estados Unidos. Primer consejo de ministros



Skinas, el asesino del rey Jorge de Grecia



Un "Zeppelin" de 140 metros de largo arrojado contra el suelo por una ráfaga de aire, en el campo de maniobras de Carlsruhe (Alemania)



El hundimiento del vapor inglés "Eastwell", que llevaba un cargamento de 80.000 bolsas de arroz. Felizmente se salvó toda la tripulación

El Nuevo París

CASA

MOREAU

Rivadavia
y
Suipacha



Modelo 4



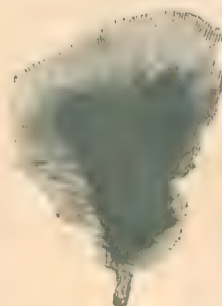
Modelo 1

OCASIÓN

LOS MODELOS 1-2-3-4
SON EN
PELUCHE-ESTILO
CHAPELIER



Modelo 2



AVESTRUZ 4.50

AL
PRECIO
DE

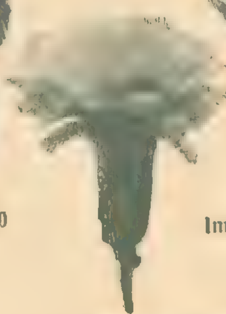
5.90
c/u



Modelo 3



FAISAN 2.20



MUY CHIC 3.50



Imit. CIGRET 5.50

Inauguración del "Palace Avellaneda"



Sala del cinematógrafo "Palace Avellaneda", de la empresa Bernard Cabral y Cía., instalado en la esquina de Mitre y Lavalle, en Avellaneda

En la esquina de Mitre y Lavalle, en Avellaneda, acaba de inaugurar la empresa Bernard Cabral y Cía., un salón cinematográfico, que ha conseguido inmediatamente el más favorable concurso de las familias de aquella localidad. Y es merecido el favor que se le dispense al nuevo local de espectáculos, porque sus propietarios no han ahorrado esfuerzo para montarlo en forma digna de una distinguida concurrencia, tanto en lo que se refiere a las comodidades de la sala, como a la vistas que se exhiben, habiéndose efectuado para esto último convenios con las principales casas proveedoras de cintas, que permitirán al "Palace Avellaneda" estrenar las mejores novedades, y de manera que a la vez que siempre resulten los espectáculos entretenidos, morales e instructivos.

Notas Femeninas

Todas las buenas casas de modas han recibido los nuevos modelos y nos invitan a mirarlos para elegir alguno. Una se queda indecisa delante de tantos vestidos bonitos y tantos géneros nuevos. Hay que mirar tranquilamente todo, reflexionar en lo que se necesita y en los modelos que nos conviene mejor, y entonces decidir lo que se va a comprar.

No hay una moda, sino cuatro o cinco diferentes y cada una a cual más linda. Según su tipo de belleza, algunas elegirán la moda Luis XV, de líneas puras; otras tomarán la moda excéntrica de Luis Felipe; otras, en el afán de novedades, elegirán un saco Luis XIII y una levita de diplomático.

Las faldas de los modelos nuevos son muy diferentes de las que estamos acostumbradas a ver. Cuando se sacará el saco, esas faldas nuevas formarán un conjunto elegante con las blusas. Las faldas nuevas parecen más amplias, pero en realidad quedan estrechas, especialmente abajo. Muchas están abiertas en un costado, unos 15 centímetros, para dar más libertad a



los movimientos y poder subir y bajar más fácilmente a los coches o los tranvías. Los cinturones son muy variados, también. Fuera de los cinturones de cabritilla charolada, de colores diversos, hay una novedad sensacional y divertida: las cintas de condecoraciones. Todas las órdenes extranjeras se pueden llevar alrededor del talle, si no se tiene el derecho de llevarlas en el pecho.

Los sacos se usan más bien cortos y sueltos detrás. Casi todos los modelos nuevos tienen chalecos de seda. Es una fantasía graciosa que conocemos desde algún tiempo, pero que se usa más que nunca.

En Europa, para los lutos, hasta los lutos más pesados, como de padres o de marido, se usa el crespón blanco. Una dama bien conocida en la alta sociedad lleva, con un vestido de crespón negro, un gorrito de crespón blanco, velado con un velo largo de crespón negro. Otra lleva un vestido de crepe de Chine negro, sin brillo, adornado con crespón negro y blanco, y un gorrito de crespón blanco con velo lar-

go atrás, tambien de crespón blanco, orlado con crespón negro.

Los peinados cambian un poco. El "chagnon" no se hace tan bajo, sobre la nuca, sino un poco más alto, al medio de la cabeza. Los cabellos no se ven tan lisos, sino más ondulados.

El segundo modelo es hecho de un género de "broché" oro sobre un fondo azul japonés. El cinturón es de terciopelo azul liso. Las manguitas, de tul blanco, están adornadas, como el vestido, con tiras de skungs.

El traje sastre, de corte novísimo, es hecho de moaré negro, adornado con "biais" de terciopelo negro y botones de azabache.





Los dos trajes de soirée que damos esta semana ilustran bien la moda actual; combinaciones elegantes de puntillas y pieles. El primero es un vestido de puntilla orlado con skungs; tiene una "draperie" de liberty color carne y alas de muselina de seda del mismo color.



EL CUTIS (Continuación)

En la crónica anterior explicaba cómo protegerse el cutis contra la luz y el sol fuerte del verano y el aire marino. Hoy voy a dar recetas para blanquear el cutis quemado por las mismas causas.

Batir bien el blanco de un huevo y ponerlo sobre la cara, donde se deja durante una hora. Después lavarse la cara con agua tibia. Durante la temporada de los baños o mientras una está en el campo, se debería hacer esto una vez o dos por semana. De esta manera el cutis quedaría blanco y fresco todo el tiempo.



Es bueno también lavarse a menudo la cara con el jugo de uvas muy maduras. Dejar el jugo secarse en la cara, sin secársela.

He dicho que es bueno poner una crema sobre la cara para evitar las quemaduras. Aquí doy la receta de una, especial para eso. Cerato, 100 gramos; Sulfato de quinina, 2 gr.; Cloruro de bario, 1 gr.

Poner esa crema sobre la cara después de lavarla, y polvorear encima.

La loción siguiente es buena también para emplear todas las noches. Disolver 15 gramos de bórax en un poco de agua filtrada y mezclarlos con 150 gramos de agua de azahar, 25 gramos de agua de rosas, 5 gramos de tintura de benjuí y un gramo de esencia de jazmín o cualquier otra para perfumarla.

Contestaciones

Lidya Mary.—Su pregunta no es de mi competencia.

Señorita Marta D.—Veo por su carta que usted conoce uno de los mejores remedios para adelgazar: caminar. La dieta es muy importante también: evitar los dulces, las harinas, las pastas como tallarines, ravioles, etc., comer poco pan y de preferencia tostado, y beber poco en la comida; lo mejor sería no beber nada durante la comida y tomar una infusión caliente: te, tilo, sin azúcar, media hora después de comer.

Si usted no tiene tiempo para caminar salte la cuerda unas 150 veces todos los días. Eso es muy eficaz para adelgazar, pero hay que tener el corazón muy sano.

Conozco un remedio para disminuir los senos pero no se lo aconsejo porque es malo: los ablanda mucho y quedan feos como los senos de una mujer vieja. Se lo indico por si usted lo quiere emplear a pesar de lo que le he dicho. Consiste sencillamente en ponerse sobre cada seno un ramito de perejil fresco todos los días. Otra vez le repito que no le aconsejo esto; más vale tener paciencia y seguir el tratamiento general que le indico para adelgazar todo el cuerpo.

Señorita Noemí. — El estado de sus cabellos me hace creer que usted debe ser delicada de salud o anémica. Un buen tónico para fortalecer su cuerpo mejorará también sus cabellos. Use dos o tres veces la loción siguiente, que debe hacer preparar por un buen farmacéutico: Extracto flúido de quinina, 15 gramos; tintura de árnica, 5 gramos; jarobandi, 40 gramos. Esa loción mejora también el color de los cabellos.

Señorita Gioconda. — Usted habrá encontrado contestación a su carta en los últimos números de FRAY MOCHO. Le recomiendo también lavarse la cara dos o tres noches por semana en iguales cantidades de jugo de limón y glicerina. Fíjese en el buen funcionamiento de los aparatos digestivos.

Chiquita.—Contestación a su pregunta núm. 1: Lave a menudo la nariz con la loción siguiente: agua de rosas, 50 gramos; agua de azahar, 50 gramos; bórax, 5 gramos. Dos o tres noches ponga dentro de la nariz un pequeño granito de la pomada siguiente: clorhidrato de cocaína, 25 gramos; lanolina, 5 gramos; vaselina, 5 gramos; ácido fénico, 1 gramo. Núm. 2: No conozco las píldoras mencionadas. Núm. 3: El henné se encuentra en las principales farmacias de Buenos Aires; yo misma lo he comprado aquí. Núm. 4: El henné

UNA INVITACIÓN

al teatro, baile ó recepción crea muchas preocupaciones para su "toilette"

Uno ó dos días antes usted prepara su vestido, inspecciona sus zapatos y piensa en el modo de hacerse distinguir por su gusto en vestirse.

No se olvide del detalle principal, que es la higiene de su encantadora boca.

Mal aliento de su boca hará desaparecer todos los detalles de su lindo vestido, haciendo huir de usted los concurrentes.

Una pastilla negra de deliciosa

REGLISSE FLORENT

quita el desagradable olor de su boca y purifica el aliento.

En todas las Farmacias
Confiterías y Almacenes

TP

modifica el color de los cabellos y se necesita bastante tiempo para que vuelvan a su color primitivo. Núm. 5: Para proteger la cara contra los vientos fríos del invierno, no salga nunca sin usar una de las cremas que he recomendado en el número 49 de la revista. No le puedo decir cuál porque no sé si usted tiene una piel seca o grasienta.

Provinciana.—En el número 49 de Fray Mocho usted habrá visto la manera de limpiar y cuidar el cutis de la cara. Para blanquear su cuello y sus brazos, lávelos dos o tres veces por semana con agua oxigenada mezclada con igual cantidad de agua de rosas. Eso se hace a la noche, al acostarse y no hay que lavarse con agua clara después. Puede preguntarme todo lo que quiera referente a la belleza y a la higiene, que haré todo lo posible por contestarle.

Alcli.—Hágase fricciones en los senos con la pomada siguiente: Extracto de galega, 5 gramos; lanolina, 20 gramos; cerato de galien, 10 gramos; agua de rosas, 5 gramos. Las flagelaciones con agua salada muy fría son también muy buenas en su caso.

Rosina joven.—Usted puede emplear sin temor la receta dada a Violeta en el número 48 de Fray Mocho.

A. M. J.—Tiene usted respuesta en el número 49 de Fray Mocho.

Señorita María Adela.—Para sacarse la verruga, póngale con un pincel la preparación siguiente; Nitrato ácido de mercurio, 10 gramos; con 10 gramos de vinagre. Antes de pintar la verruga, ponga vaselina todo alrededor para que la composición no se extienda.

Señorita María G. — Aquí tiene la receta de una pomada depilatoria: Alcohol, 12 gramos; colodión, 35 gramos; aceite de castor, 2 gramos; esencia de trementina, 1 gramo; iodo, 75 centígramos. Ponerse esa pomada cuatro días seguidos. Para el cuello, lavarlo tres veces por semana con agua oxigenada y agua de rosas mezclada por partes iguales.

Señorita Sarita L.—Póngase a menudo paños mojados en agua oxigenada alrededor de las piernas para debilitar el vello. Además lave las partes más afectadas con el jabón siguiente: Bisulfito de cal, 2 gramos; glicerol de almidón, 1 gramo; almidón, 1 gramo.

Cleopatra.—Los ejercicios de Pischna son ejercicios de piano que usted puede comprar en una casa que venda música.

Juanita.—No me dice usted si la irritación de su nariz está acompañada de picazones. En este caso, lávela todas las noches con agua muy caliente y luego póngale la pomada siguiente: Lanolina, 8 gramos; vaselina, 8 gramos; borato de soda, 0gr.20; ichtiol, 0gr.50; ergotina, 0gr.50; tintura de capsicum, 20 gotas. Si no tiene picazón, vea la contestación núm. 1 a Chiquita, en este mismo número.

Tila Chila.—Usted habrá encontrado contestación a su pregunta en los últimos números de Fray Mocho. Use lo menos posible el agua pura para lavarse. Cuídese la cara como lo explico en los núms. 49 y 50 de la revista; en el numero de hoy usted verá cómo sacarse las quemaduras del sol. Use solamente agua filtrada y hervida. Mezcle el agua oxigenada a 12 volúmenes con igual cantidad de agua de rosas y así no le puede dañar la piel. Para su cabello use la loción recetada a "Nanette" en el número 50 de Fray Mocho. Usted quedará contenta del resultado. El aceite de castor es bueno para hacer crecer las cejas, pero cuidando que no entre en los ojos, porque produciría irritación.



Porteña morocha.—No conozco el específico referido, pero usted puede hacer preparar la crema que recomiendo para las pieles grasientas en el núm. 49 de Fray Mocho. Si usted tiene tantos puntos negros, le aconsejo lavarse la cara dos o tres veces por semana con agua de Vichy caliente, secar con un pedazo de algodón y pasar por toda la cara otro pedazo de algodón mojado en éter, a la mañana siguiente.

Myosotis.—Vea las contestaciones a Tila Chila para las cejas, y para su nariz use el agua de Vichy y el éter recomendado a "Porteña morocha".

Temilda.—No sé si el vinagre que usted emplea le puede dañar el cutis con el tiempo. Lo he visto usar solamente para los labios y en este caso no hace ningún daño. Lo que le recomiendo es no acostarse sin sacarse todos los cosméticos de la cara. El agua no es suficiente; tiene usted que limpiarse con pedazos de algodón y aceite de almendras dulces. Lávese la cara con agua de rosas mezclada con algunas gotas de benjuí. Aquí tiene una buena receta de polvo para su cutis: Almidón de arroz, 500 gramos; fécula, 500; carbonato de magnesia, 250; esencia de rosas, 1; esencia de geranio y de clavel, 1 gr. de cada uno. Si usted la quiere rosada, hágale añadir un poco de carmín en polvo.

Aurora.



"Fray Mocho" en Londres



La reina María de Inglaterra, a la que han declarado la guerra las sufragetas militantes

La reina de Inglaterra, el príncipe de Gales y las sufragetas. — Los motivos secretos de un viaje principesco. Discusiones acaloradas.—Los atentados de las militantes y la indignación popular.



El príncipe de Gales, heredero del trono de Inglaterra, quien marchó a Alemania para evitar que lo secuestren las sufragetas

La revista mundana "London Mail", cuya indiscreción es ya proverbial, nos ha referido, sin que la haya rectificado nadie, la razón del viaje del príncipe de Gales, heredero de la corona, a la corte de Estugardo en donde debe permanecer algunas semanas, tal vez algunos meses, en vez de ir a pasar unos cuantos días al lado de su tío el emperador de Alemania, según el plan primitivo.

El caso es que la reina María ha criticado varias veces con suma severidad los métodos de las sufragetas militantes, y con motivo de la última recepción de Palacio, borró ella misma de la lista de las invitadas el nombre de una alta dama que públicamente, en varias ocasiones, había prestado su apoyo moral y financiero a las terribles amazonas. Estas juraron vengar a su aristocrática correligionaria. Algunas de ellas organizaron un complot para secuestrar al príncipe de Gales, para de este modo herir a su coronada enemiga en sus sentimientos de madre. La reina, enterada del complot por la indiscreción de una de las conjuradas, se alarmó de tal modo que arregló al vapor el viaje en cuestión, so pretexto que su hijo necesitaba perfeccionarse en el idioma germánico, una excusa infantil si se tiene en cuenta que el muchacho conoce perfectamente el alemán.



El célebre ministro inglés, Lloyd George, campeón de todas las grandes reformas, incluso el feminismo, y cuya casa de campo fué volada por las sufragetas

Son cada día más acaloradas las discusiones entre los adversarios y los partidarios de las sufragetas, llevando estos últimos la peor parte, sobre todo desde que el ilustre escritor Cecil Cowper, director de "The Academy", ha denunciado, en las columnas de esta brillante revista, el complot fraguado por un grupo de sufragetas histéricas para sustituir la destrucción de los escaparates de las tiendas, de los buzones de correos, de los hilos telefónicos y otros excesos de menor cuantía, por actos altamente criminales, como el descarrilamiento de los trenes, el incendio de los teatros [illegible] y los atentados dinamiteros. Que no eran infundados los temores del insigne Cecil Cowper, lo han probado los hechos pues aunque por milagro se han evitado ciertas hecatombes, como el incendio del famoso British Museum y de la admirable colección botánica de Kew-Gardens, no han dejado las terribles amazonas de quemar algunas casas, como la de lady White la respetable viuda del mariscal sir George White, el héroe de Ladysmith, y de volar con dinamita la casa de campo del popular ministro Lloyd George, habiéndose salvado por casualidad doce obreros que hacían reparaciones en la casa y debían penetrar en ella cinco minutos después del instante en que ocurrió la explosión, y sin embargo, una de las autoras del atentado, al ser detenida, declaró que no se arrepentía y, que repetiría el gesto en cuanto se le presentara una ocasión. Esto es una locura, sobre todo si se tiene en cuenta que esas señoras—y el gran escritor Bernard Shaw acaba de echárselo en cara en un gran mitin anti-sufragista celebrado en el Queen's-Hall—nunca molestan a los personajes conservadores adversarios de la reforma feminista, mientras que atacan ferozmente a los más acérrimos defensores de sus revindicaciones, como el referido Lloyd George y el diputado de Merthyr, el venerable Keir-Hardie, a quien trataron de atropellar el otro día en el congreso obrero de Manchester en el momento en que la Asamblea acababa de elegirlo presidente del Partido Laborista inglés.



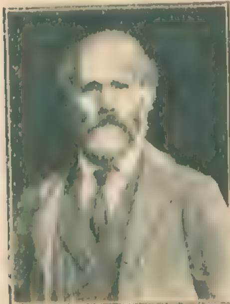
El insigne autor dramático y orador socialista, Jorge Bernard Shaw, que ha criticado públicamente los procedimientos de las sufragetas



El ilustre escritor inglés, Cecil Couper, director de "The Academy", en cuyas columnas denunció el el complot de un grupo de sufragetas



El ex diputado Jorge Lansbury, quien defiende públicamente la actitud de las sufragetas militantes y perdió recientemente su acta por haber dimitido para presentarse con un programa redactado por la señora Pankhurst. Las sufragetas no militantes fueron las que le combatieron con más encarnizamiento

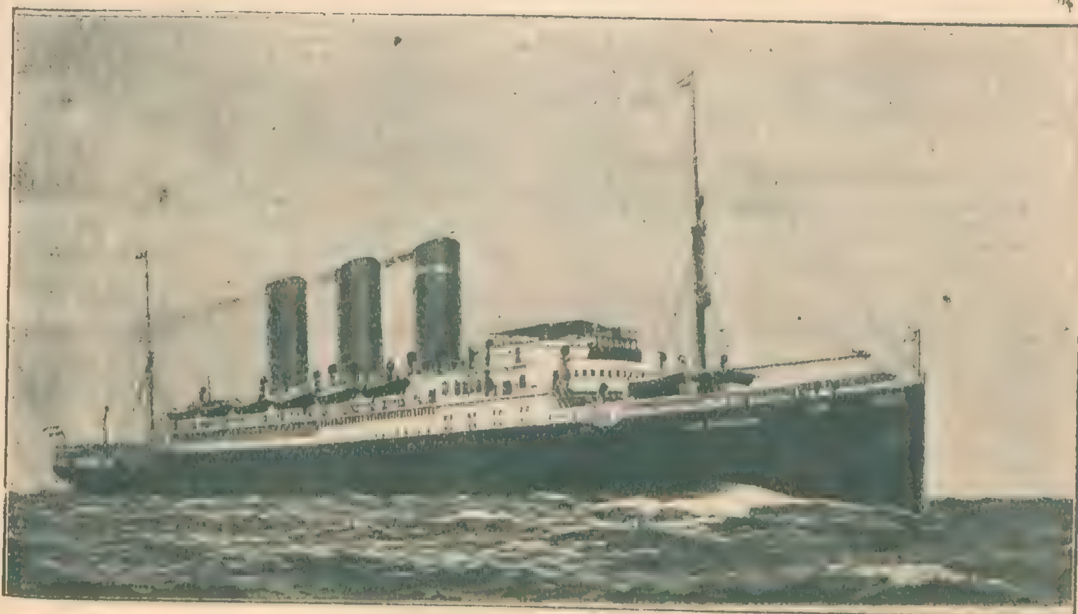


Mr. James Keir Hardie, diputado por Merthys, presidente del Partido Laborista Independiente

La indignación popular contra las sufragetas militantes se exterioriza de un modo cada día más amenazador.

LESLIMAY.

CAP TRAFALGAR



18.000 toneladas y tres hélices

El vapor más grande que vendrá a Buenos Aires

Inaugurará sus viajes saliendo de Buenos Aires el 4 Diciembre 1913

Variedades



Una amistad paradógica. — Se conocen muchos ejemplos de amistades estrechas entre animales de especies diferentes: de un león y un perro, por ejemplo, o de un perro y un caballo; pero habrá pocos casos de intimidad tan paradógica como la que media entre un mono y una tortuga de la colección zoológica de Luna Park, en Los Angeles (California). Parece mentira, en efecto, que un ser tan activo, tan inquieto y tan impresionable como un simio, pueda entenderse con un bicho tan pacífico, tardo e impasible como la tortuga. Ante semejante pareja, el argumento de la incompatibilidad de caracteres para explicar ciertos disgustos y rompimientos, pierde toda su fuerza.

"Chink", el mono, es uno de esos micos de cola prensil propios de las selvas sudamericanas. "Trixie", la tortuga, es su único cariño en este mundo. Los demás monos que comparten la jaula con esta sigular pareja, no significan nada para ninguno de los dos. "Chink" pasa horas enteras sentado sobre la concha de "Trixie", y cuando llega la hora de repartir la comida, no sólo respeta la porción que corresponde a su amiga, sino que se convierte en su defenor, impidiendo que los otros monos, con su acostumbrada glotonería vengan a apoderarse de ella.

Perros de artillería. — La artillería venía empleando hasta ahora para el arrastre o el transporte a lomo de los cañones, las más diversas



especies animales: caballos, mulas, bueyes, camellos y elefantes, según los países. A esta variada colección zoológica militar hay que añadir un cuadrúpedo más: el perro. Todos sabíamos ya que el perro podía utilizarse en la guerra para buscar o socorrer heridos, pero ahora, a un oficial belga le ha ocurrido que también se le podría emplear para tirar de un cañón. Claro está que ha de ser un cañón muy ligero, y por consiguiente de reducido calibre, pero en los casos en que estas piezas en miniatura puedan tener alguna eficacia, los perros son insustituibles. Corren mucho más que los caballos o las mulas, se fatigan mucho menos y obedecen más rápidamente.



J. Maglio, "Pacho", orquesta típica



Las jóvenes y la reclame

Uno de los atractivos mejores de una réclame es la expresión femenina que tiene que estar en consonancia con lo que se anuncia.

Vivimos en una época donde toda prosperidad comercial se alcanza a fuerza de réclame, se da el caso de que el negocio falla y viene el cataclismo pero en esto no tiene culpa ninguna el dinero gastado en anuncios: son otras causas múltiples las que producen la caída.

Las poses fotográficas destinadas a un anuncio viene a ser la profesión novísima de las jóvenes europeas y americanas del norte.

Un anuncio o un "affiche" es notablemente realzado por un lindo rostro femenino.

La modelo ideal para la réclame no necesita ser una belleza maravillosa ni vestir una riquísima "toilette", por el contrario, un vestido sencillo; una pollera lisa, una blusa, son más que suficientes para el objeto de la réclame.

Lo que debe tener la modelo es un físico agradable, una expresión simpática y representar una simple jovencita de la simple burguesía, graciosa, elegantita pero nunca una mujer chic vestida a la última moda; éstas sirven para otras cosas.



Se necesita una cara risueña para el anuncio de una lamparita eléctrica



Se requiere una bella dentadura para anunciar un dentífrico

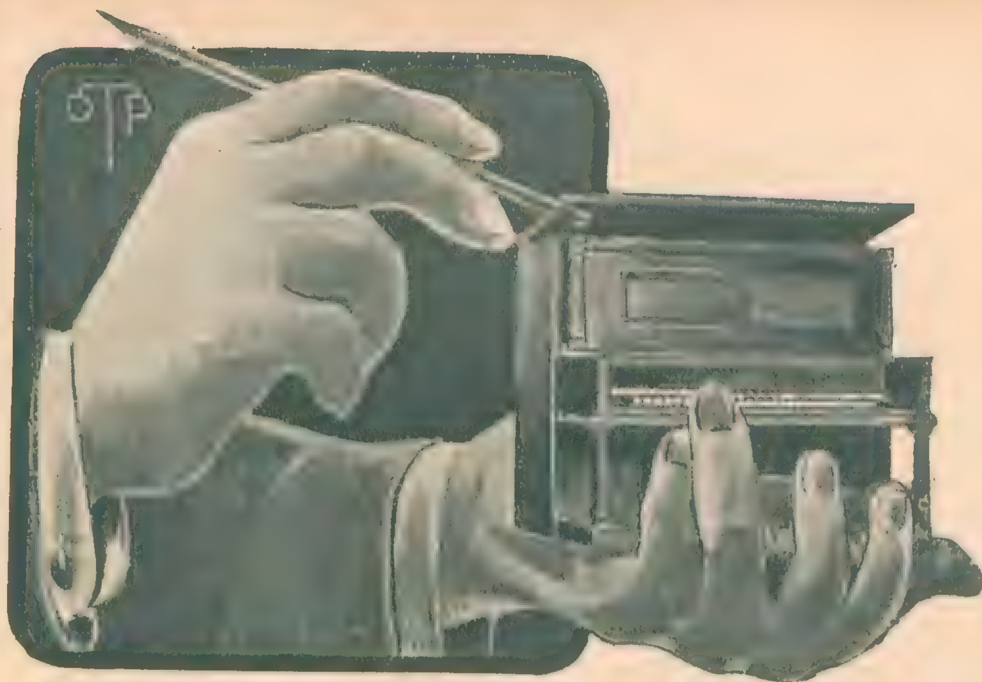
Hay miles de jóvenes que llenan cumplidamente esas condiciones, pero hay otras exigencias algo más difíciles para ser una buena modelo de réclame.

La joven que quiera utilizar esta profesión debe poseer cierto instinto dramático que le permitirá personificar los caracteres que debe representar.

Mrs. Elwin Neame, de quien son las fotografías que ilustran este artículo, es sumamente práctica en las fotografías para la réclame. Dice Mrs. Elwin Neame que durante el año recibió de 700 a 1.000 pedidos de jóvenes, pidiéndole trabajo y sólo pudo utilizar el 10 % de las solicitantes.

Los padres entusiasmados le mandan a sus hijas creyendo que serán útiles para ese género de ocupación, resultando después todo lo contrario

En esta profesión dice Elwin Neame—no se



Obra de manos artísticas son los pianos "STEINWAY",

fabricados para hoy, mañana y siempre.

Minuciosos estudios, larga experiencia con el uso de los mejores materiales y acompañados de la experta mano de obra, han perfeccionado los

Pianos "STEINWAY"

La palabra **"STEINWAY"** es hoy símbolo de lo mejor en instrumentos musicales.

"STEINWAY" es el estandarte de las numerosas marcas de pianos y el decir: **bueno como "STEINWAY"** es la mejor opinión que se puede dar de un piano.

Tenemos pianos **"Steinway"** de todos los estilos y precios.

Pidan Catálogo Ilustrado

Otto Beines é Hijos

Bmé. MITRE 1032
BUENOS AIRES

Las jóvenes y la reclame

puede fiar de las apariencias, porque una joven a quien se negó trabajo muchas veces cuando al fin se cede a sus instancias se obtiene la mejor fotografía para la réclame por prestarse el instinto artístico de la joven a una acertada expresión fisonómica.

Este caso se ha repetido más de una vez y la joven que, a fuerza de tantas instancias, obtiene que la utilicen, encuentra a continuación tanto trabajo que se invierten los papeles y es entonces a ella a quien hay que insistir repetidas veces para las muchísimas réclames que se la necesita, viéndose imposibilitada de aceptar todos los pedidos.

Algunos buenos modelos se pierden debido a que las jóvenes que han demostrado condiciones muy favorables para el arte de la réclame se dedican al poco tiempo al teatro, que les aportará tal vez más gloria y más dinero.

Los anuncios obtienen a veces éxitos inesperados. Por ejemplo, una joven ha servido de modelo para un catálogo destinado a ser enviado a París. Cuando ya el catálogo está impreso y profusamente repartido, el fotógrafo recibe una cantidad inmensa de cartas de directores de teatros, directores de concierto y de toda clase de gente que especula algún espectáculo público, preguntando quién es la joven que sirvió para la fotografía de la réclame y dónde se la podría encontrar para contratarla para alguno de los teatros que dirigen los solicitantes.



Una buena reclame para el chocolate

Alguna vez se dan casos de recibir cartas hasta de la India pidiéndole al fotógrafo el retrato de la modelo porque el autor de la carta encuentra que tiene inmenso parecido con una novia que perdió sin explicar cómo fué la pérdida.



Una coincidencia curiosa. Mrs. Elwin Neame recibió una carta de Australia hablando de la misma modelo que era el vivo retrato de la esposa del que escribía.

Para ciertas clases de réclame. Mrs. Neame emplea fotografías de dos pies de alto, colocadas en el interior del tubo del "Metropolitano". Estas fotografías obtuvieron tanto éxito que los viajeros las quitaban de los coches, arrancándolas antes que se secara la cola con que estaban pegadas, y si no podían despegarlas, las arrancaban a pedazos hasta el día que al pegar otra sobre la rasgada podían arrancar una entera. Así desaparecieron hasta cincuenta de esas fotografías.

Un anuncio no puede tener éxito por la misma negligencia del fotógrafo, si él no adopta perfectamente la expresión de la modelo para la réclame que se la utiliza.

La joven que quiere emplearse para modelo de réclame hará muy bien en preguntar antes para qué anuncio desean utilizarla, si no sería muy posible que viera su rostro cubierto de granos o eczemas anunciando algún ungüento curativo, especial para esas enfermedades o aparecer con cabellos grises para la réclame de alguna tintura para el pelo, o completamente calva, anunciando la bondad de alguna loción para hacer crecer el cabello.



Anunciando un jabón especial para el cutis

Muchas de las jóvenes que trabajan en el teatro, como partiquinas o coristas tienen entre sus recuerdos el haber servido de modelo para la réclame.

El tiempo que se emplea generalmente en esta profesión es de las diez de la mañana hasta la una y se puede ganar sin esfuerzo alguno de tres a cinco libras esterlinas por semana.

Algunos estudios tienen un cierto número de modelos que deben asistir todos los días, pero la mayoría contratan el trabajo de la modelo según la demanda de réclames que haya, y como ésta siempre es abundante y continua, las jóvenes en-

EL SABER VIAJAR

REQUIERE
BUEN GUSTO,
CONFORT
y ECONOMÍA.



En nuestro **DEPARTAMENTO** de **VALIJERIA** ofrecemos un selecto surtido de baúles y valijas de las mejores marcas, sombrereras, neceseres, artículos de caucho, sillas de viaje, mantas, etc., etc., a precios que no reconocen competencia por su modicidad.



En nuestra CASA MATRIZ: Bartolomé Mitre y Florida

MANTAS de felpa para viaje, clase extra, a a $ 80, 70, 55, 48, 36, 28 y .... $ **20.—**

MANTAS atigradas, especiales para viaje, a $ 16 y........................ $ **13.50**

MANTAS de lana, para viaje, clase extra a $ 54, 45, 38, 32, 25, 14.50 y.... $ **10.—**

CORREAS para mantas, a pesos 3.80, 2.20 y .... $ **1.50**

BAULES de Placage, para cabina:

ctms.	125	115	105	95
a $	**50.—**	**45.—**	**40.—**	**38.**

BAULES de Placage, para bodega:

ctms.	120	110	100	90
a $	**60.**	**53.** -	**48.—**	**42.**

SOMBRERERAS para señora, artículo especial, a $ 24 y.................. $ **18.**

BOLSAS para ropa usada:

ctms.	125	110	100	90	80
a $	**10.90**	**9.60**	**8.80**	**8.20**	**7.70**

VALIJAS forma "MELTON";

ctms.	60	55	50	45	40	35
a $	**41.—**	**35.—**	**31.—**	**28.—**	**25.—**	**21.—**

VALIJAS forma "Gladstone", 70 centímetros, a............................ $ **42.—**

ESTUCHES neceseres, con útiles para toilette a $ 15, 12.50, 10.50 y .... $ **8.20**

PERCHAS plegables, especiales y muy cómodas para viajes, a $ 2.20 y ...... $ **0.65**

VASOS plegables, forma reloj, a.... $ **1.30**

BOTELLAS térmicas "Gatcha", de 1 litro a $ 5.50; de 1/2 litro a .... $ **2.90**

ANTEOJOS de tres lentes, especiales para campo, marina y sports, a ...... $ **18.—**

SILLAS plegables de madera y lona, especiales para viaje, a pesos 18, 12, 9.50, 5.50 y.............................. $ **3.90**

BANQUITOS plegables de madera y lona, a pesos 3.90, 2.20, 0.90 y .... $ **0.40**

GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Buenos Aires — Santiago de Chile — Londres — París

Las jóvenes y la reclame

cuentra en esta profesión una labor productiva y que no recaba esfuerzo material alguno.

De día en día se ve aumentar el número de las que a este trabajo se dedican. Mrs. Elwin Neame se ve acosada continuamente por peticiones que roban bastante tiempo a su labor, y por no desechar lo bueno que puede venir entre tantas peticiones, atiende a las peticionantes y acepta el trabajo de las que cree útiles.

No es solamente Mrs. Elwin la que tiene la fortuna de dedicarse con ventaja a este afortunado arte de elegir buenos modelos para réclame.

Muchos son los fotógrafos que en Londres dedican su actividad a ese negocio, y como ya dijimos en otro lugar tienen sus horas destinadas exclusivamente a este objeto, a las que concurren cierto número de modelos que oscilan según la cantidad de



Un tipo de mujer que se encuentra por donde quiera que se vaya y que puede servir para un anuncio



Una joven que se adapta perfectamente para diversos anuncios; es la misma que aparece en la reclame del chocolate

la demanda. Respecto a las modelos se puede decir que no todas tienen la suerte de acertar, pues mientras hay muchas que se desenvuelven perfectamente y cumplen con su misión teniendo verdadera intuición artística para desempeñarse en las réclames más dificultosas, otras no pueden salir de un modesto papél secundario agotándosele muy pronto el repertorio de los gestos y las notas artísticas antes de llegar a la docena de poses.

Entre las que acertaron se encuentra Miss Fly que ha encontrado en su profesión una mina que explota a su voluntad.

La cara expresiva y el gesto picaresco de Miss Fly, lo mismo que sus aptitudes para interpretar la verdadera actitud para cada réclame, hicieron de ella el elemento indispensable de todas las grandes casas de comercios que anuncian artículos especiales y de los inventores de específicos, perlas, perfumes, etc.

Hasta donde alcanza la popularidad de Miss Fly, lo dice la fortuna hecha de la forma más simple. Ya sirviendo de modelo, ya exhibiéndose en teatros y paseos con joyas y perlas valiosas, réclames de grandes joyerías que pagaron a peso de oro la original manera de anunciar sus artículos, y que les produce pingües ganancias gracias a la habilidad de exhibición de Miss Floy.

Si usted no tiene apetito, si se siente débil y abatido, el

"KORIAL-VINO"

tomado por copas dos o tres veces por día, le devolverá la salud.

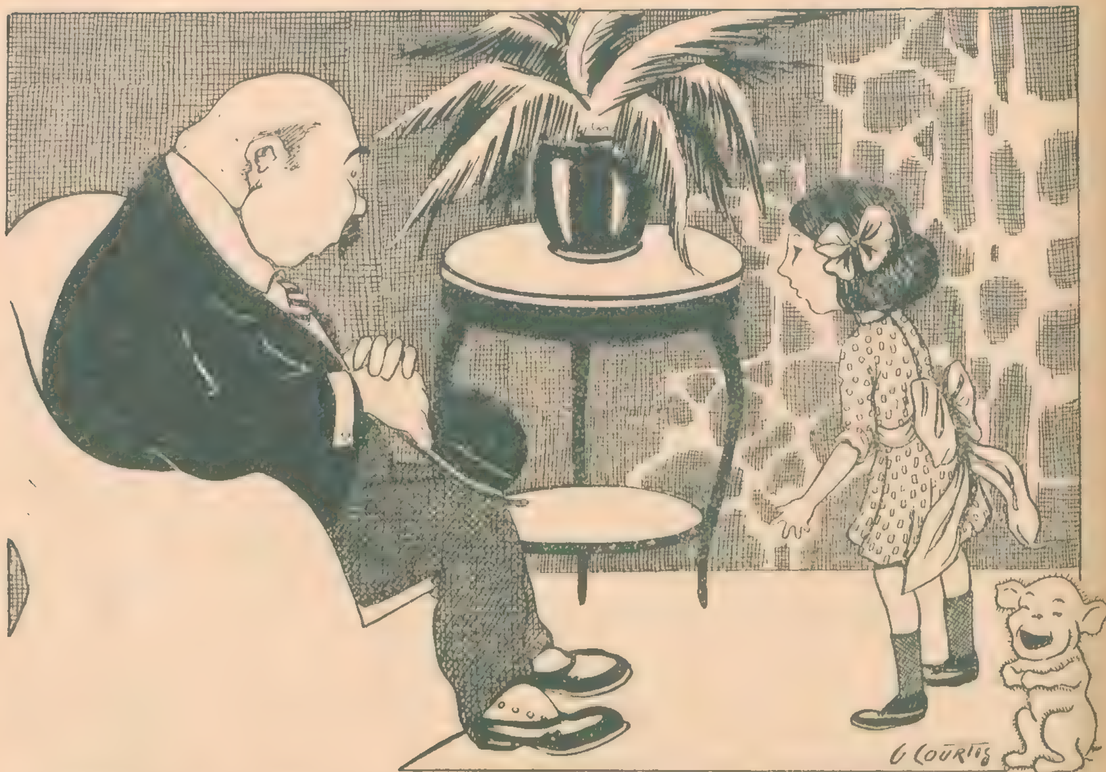


En todas las Confiterías, Bars y Almacenes.



Pini Hnos. y Cía- Av. de Mayo, 1061
[illegible]

Indiscreción



— Dígame, señor: ¿usa usted navaja para peinarse?

La gran carrera del mundo



El proyectil, el sonido y la luz

Nuestros bisabuelos, cuando trataban de emprender un viaje, se veían en la necesidad de dictar su testamento, precaución que no tenía nada de exagerada, pues el viaje exigía algunos días de diligencia y ésta marchaba por caminos muy poco seguros.

En la época presente ese viaje que en aquellos años se hacía tan dificultoso lo realiza en muy pocas horas el ferrocarril, se puede realizar en menos tiempo con un automóvil y en muchísimo menos con un aeroplano que será el medio más veloz para llegar de un punto a otro, con la ventaja de no tener que seguir el capricho de un camino y marchar en línea recta a donde se propone.

Pero se puede decir también que el breve tiempo que hoy se necesita para ir de una población a otra recorriendo centenares de kilómetros tiene peligros no inferiores a los que tenían los dos días en diligencia.

Descarrilamientos, choques, vuelcos automovilísticos, caídas de aeroplanos acontecen todos los días en el mundo, y todos los días nuevos nombres se agregan a la lista de las víctimas del progreso humano, y ¿quién es de los que viajan en ferrocarril, en automóvil y, sobre todo, en aeroplano, el que se entretiene en dictar su testamento antes de partir para un viaje de cien kilómetros? El afán de la rapidez no da importancia a esas tragedias de la velocidad. Una especie de indiferencia se nota hacia las víctimas de las máquinas por nosotros mismos creadas. Al contrario, se continúa buscando nuevos medios para correr cada vez más y más, para vivir mil veces la vida que nuestros abuelos vivieron.

Como un enorme intoxicamiento epidémico, que se parece mucho a la opiomanía y a la morfinomanía, el vicio de la velocidad se difunde rápidamente por todas partes siendo cada día más frenético.

Quien corrió cien kilómetros en una hora, querrá correr después ciento veinte, ciento cincuenta, ciento sesenta. Si se continúa marchando con esta proporción geométrica, dentro de otro siglo, los hombres serán proyectiles de cañón, bólidos lanzados a través del aire y la vida se asemejará a una carrera vertiginosa de cometa.

Para tener una idea de las variadas velocidades que nos sirven de medio de locomoción, imaginémonos que la República Argentina es completamente llana y lisa como un billar, para que todos pudieran correr en línea recta, e imaginémonos que todos pudiesen marchar con velocidad máxima, utilizando cada cual



Los corredores marinos

La gran carrera del mundo

los medios que emplea y continuando sin detenerse nunca ni para alimentarse ni para reposar. Hagamos salir del punto más saliente del sud de la República un aeroplano, un automóvil, una motocicleta, un tren, una bicicleta con entrenador y otra sin entrenador, un dirigible, un caballo al trote, un patinador y dos hombres uno corriendo y otro caminando a paso redoblado; el primero que llegaría al confín del norte de la República sería el aeroplano, poco después el automóvil, tercero, la motocicleta; corriendo con una velocidad de 144 kilómetros por hora. En cambio el tren marchando a 120 kilómetros por hora estaría aún muy distante de la meta y más distante aún la bicicleta con entrenador, corriendo a casi 102 kilómetros, velocidad que parece fantástica si se piensa que es debida al simple esfuerzo humano. El dirigible estaría aún bregando por los aires, el ciclista sin entrenador, a pesar de sus esfuerzos, no podría obtener mayor velocidad de 42 kilómetros, detrás del ciclista vendría el caballo trotador, poco después el patinador y, por último el hombre que corre y el que camina haciendo cada uno respectivamente 18 y 13 kilómetros por hora.



Lo que se corre sobre la tierra y en el aire

El hombre no sabe todavía alcanzar en el agua la prodigiosa velocidad que alcanza en la tierra y en el aire porque en el agua debe vencer la enorme resistencia que le opone el líquido elemento.

Si se ponen en línea una lancha automóvil, un crucero acorazado, un cazatorpedero, un modernísimo navío, un velero, un submarino sumergido, otro flotando y un bote a remo, dada la señal de partida la lancha automóvil se colocaría a la cabeza; bailando a flor de agua, seguirá a no mucha distancia, el cazatorpedero y en último término el modesto bote a remo.



Los dos sistemas de telegrafía



Volando, los animales dejan muy atrás a los hombres



FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II — BUENOS AIRES, 25 DE ABRIL DE 1913 — N.º 52

El intendente en el subterráneo



—¡Oh, cuán hermosa fotografía panorámica podría hacerse aquí! ¿Por qué no toman ustedes una vista a vuelo de pájaro?

—Pero, doctor, si estamos bajo tierra.

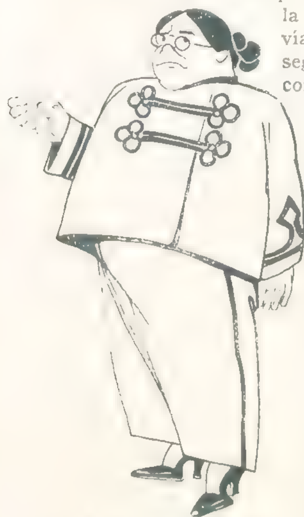
—No importa, sáquenla entonces a vuelo de laucha.



Sinfonía



La señorita Luz Mónica Trabucco es "saca muelas" diplomada. Arranca de 1 a 4 p. m. Extracciones con y sin dolor. La de Trabucco *atiende solamente a señoras y niños.* Luz Mónica, además, ara en el campo del sufragismo. ¡Todo un sufragismo manso!... Luz Mónica es incapaz de colocar una muela de octogenaria en la vía del Anglo, para que segundos después, salte con *batifondo* un coche-motor de la línea 23, por ejemplo. Nuestras sufragetas—¡tenemos una punta!—no son bochincheras como las *mises* de la tierra del *plum-pudding.* Las sufragetas criollas son mansas por cualquier lado que usted las enfoque.



Aunque se caiga de maduro, diré que Luz Mónica no es bonita. ¡Ni siquiera pasable! Una Luz... de vela de sebo. Tiene, pues, "línea" de perfecta sufragista. Todas las tardes se realizan aproximaciones a *five o'clock tea* en el *cotorro* de la de Trabucco. A aquellas concurren varias solteronas de colmillo retorcido, tres profesoras de piano, una cajera, dos profesoras de bordados, una de lenguas muertas (latines y "obes") y otra de *pianito* (vulgo dactilografía). Luz Mónica ha arreglado su *cotorrín* con exquisito gusto masculino. A guisa de delicados y frágiles *bibelots,* abundan boleadoras, escopetas, guantes de box, un sombrero mejicano, dos lazos de cuero de *guazuncho,* tres arreadores co. cabo de palo de lanza, un chiripá (cubriendo la corneta de un grafófono), dos gomas Sandow y un fragmento de remo. Y retratos: el de mistress Pankhurst, leader de las sufragistas militantes inglesas, el del doctor Alfredo L. Palacios (de frente) y el del doctor Juan B. Justo (de perfil). Luz Mónica, encanutadas sus piernas en las ídem de un pantalón de carpintero francés, hace los honores de la casa. Toma mate y escupe por el colmillo (emplomado). ¡Qué *pierna* es la Luz Mónica!... En cada *five o'clock tea* de la de Trabucco, se arma la gorda a puertas cerradas, porque no pasa día sin que el telégrafo con su "laconismo habitual", anuncie que las partidarias de mistress Pankhurst propinaron abundantes *bollos* a una brigada de *policemen,* o bien, que apedrearon la cristalería de la catedral de San Pablo y le empavonaron el ojo al sacristán. La sufrageta que más chilla es la profesora de lenguas muertas.

¡Bravo (Mario)! *¡Bravo! ¡Es necesario que nosotras hagamos algo con ruido, para llamar la atención del público bonaerense!*

—*¡Me opongo!*—retruca una de las profesoras de piano.—*¡Me opongo a que se haga ruido! Prefiero la propaganda a domicilio, sin bulla y eficaz. ¡Me opongo!*



Tercia la de Trabucco, en tren pacifista, y la profesora de lenguas muertas, no tiene más remedio que envainar su lengua en el "sarcófago del silencio".

Bueno, pues. El domingo último, las sufragetas que tienen por leader a Luz Mónica Trabucco, estuvieron de *farra.* El acto se vió muy concurrido. Una ceremonia tocante. Se trataba de correr el paño que cubría los retratos del flamante senador por la capital federal, doctor Enrique del Valle Iberlucea, y del diputado por la misma, martillero Delfor del Valle (con año y pico de antigüedad parlamentaria), e incorporarlos de lleno y de marco a la galería de los benefactores del feminismo en la Argentina.



Hagamos crónica relámpago. Local de la *farra*: el *cotorro* de Luz Mónica. Concurrencia: 37 sufragetas. La de Trabucco abrió el acto.

—*¡Compañeras: salud y emancipación! ¡Compañeras! Enrique y Delfor se han hecho acreedores a nuestra eterna gratitud. Enrique anuncia que presentará un proyecto magno, por el cual, ¡compañeras!, se consagra la libertad civil de la mujer.*

—*¡Bravo! ¡Bravo!*

—*¡Compañeras! Enrique proyectará que la mujer, con una simple exposición ante el jefe del registro civil, que la hará constar en el acta nupcial, puede manifestar que se reserva una parte de sus bienes o todos, como asimismo de los jornales que ganase.*

—*¡Bravo! ¡Bravo!*

—*¡Y Delfor! ¿Qué proyecto presentará Delfor?*

—*¡Calma, compañeras! Delfor presentará un proyecto concediendo el derecho al voto a la mujer que tenga título universitario y extendiendo ese mismo derecho a las profesoras normales.*

—*¡Que lo extienda a las profesoras de piano!*

—*¡Y a las de bordados!*

—*¡También a mí, que soy diplomada en lenguas muertas!*

Y la voz de Luz Mónica se ahogó en el mar del *batifondo.*

Félix LIMA.

Dib. de Navarrete.

El doctor Anchorena en el subsuelo de Buenos Aires

Visita al subterráneo del Anglo



A la salida de la zorra eléctrica que condujo a la comitiva desde la plaza de Mayo

El sábado por la mañana el intendente municipal doctor Anchorena visitó las obras del subterráneo del Anglo Argentino, recorriéndolo en una zorra eléctrica, acompañado del ingeniero Pedriali, gerente de la empresa, del doctor Rosetti, director general de correos y telégrafos y ex intendente de Buenos Aires, del secretario de obras públicas de la Municipalidad, doctor Ghigliani, y de los doctores Lucio V. López, Adrián Beccar Varela, Matías Erausquin y otros caballeros.

La jira concluyó en la plaza del Once.



El ingeniero Pedriali dando explicaciones al intendente sobre las obras del subterráneo

Fot. de Fray Mocho

Inauguración de un asilo para ancianos



Uno de los pabellones principales del asilo, inaugurado en Núñez el domingo anterior, bajo los auspicios de la Sociedad francesa de beneficencia



Señor Griett, presidente de la sociedad francesa de beneficencia pronunciando su discurso



El ministro de Francia, señor Jullemier, pronunciando el suyo



La concurrencia que asistió a la inauguración

El domingo anterior por la tarde se llevó a cabo la inauguración del asilo para ancianos que, bajo el patrocinio de la Sociedad francesa de beneficencia, se levantó en el vecino pueblo de Núñez, en una fracción de tierra de 13.000 metros cuadrados.

Asistió a la fiesta a que diese lugar la inauguración de este asilo entre el numeroso público, el ministro de Francia, M. Jullemier, y el intendente municipal, además de otras distinguidas personas de la colectividad francesa.

Abrió el acto inaugural con un elocuente y sentido discurso el presidente de la sociedad M. Griett, siguiéndole en el uso de la palabra, a pedido insistente de la concurrencia, el ministro de Francia, siendo ambos oradores entusiastamente aplaudidos. En cuanto al establecimiento inaugurado, por su amplitud y construcción, que responde a las modernas exigencias, mereció las felicitaciones efusivas del señor Jullemier. Consta el edificio de cuatro pabellones-dormitorios con capacidad para veinte asilados cada uno, una enfermería, un taller de carpintería y herrería y un lavadero.



Un grupo de ancianas asiladas



LOS FANTASMAS

La nieve caía lentamente cubriendo los campos y los bosques, y la luna plateaba los copos con su rayo sereno.

Profundo silencio reinaba en el castillo, y sólo de rato en rato se interrumpía como por ráfagas de aullidos lejanos de lobos hambrientos.

El Baron de Fichtenheim se sentía poseído por una inquietud extraña. La recepcion que le había hecho su tío el Conde de Bärenburg no podía ser más amable ni más afectuosa; pero, despues de una larga sobremesa, fué necesario separarse, y los criados le alumbraron su camino hasta el departamento del castillo que debía ocupar, mientras permaneciera en él, durante cuatro ó cinco semanas.

A qué era debida aquella inquietud, no podía explicárselo.

Cierto es que experimentó algunas contrariedades. En primer lugar, el castellano estaba solo. La Condesa y su hija Carlota se encontraban en ese momento en Dresde, y no regresarían sino algunos días despues. Las relaciones amorosas del Baron con su prima eran conocidas por ambas familias, y su tío jamás se había manifestado adverso á que se consagraran por un matrimonio tanto más deseado cuanto que Carlota y Fritz eran los últimos vástagos que podían heredar sus respectivos títulos, y, con ellos, dos grandes fortunas.

Los Señores de Bärenburg y de Fichtenheim, durante siglos, sirvieron lealmente á los antiguos emperadores alemanes; ni una sola mancha empañaba el lustre de sus blasones, y en más de una ocasion llevaron sus hermosas hijas corona imperial. El Conde, por otra parte, deseaba dedicar aquel invierno á partidas de caza, y su primer invitado había sido Fritz, el cual aceptó inmediatamente la invitacion, más por encontrarse constantemente al lado de Carlota que por el deseo de ver correr la sangre de los lobos, de los jabalíes ó de los osos.

En segundo lugar, el departamento que le habían señalado no era el que ocupaba siempre que iba al castillo. Y no porque el actual representara una categoría inferior: de ningun modo; antes por el contrario era casi un lugar distinguido: en el aposento en que se encontraba su lecho habían dormido el Emperador Barbaroja y el Rey Federico el Grande. Desde las ventanas podía contemplar el panorama glorioso de las montañas cubiertas de bosques, y un ancho valle delicioso que la Primavera esmaltaba le flores, y en el que surjian, de trecho en trecho, pintorescas aldeas ó corrían arroyos juguetones de curvas caprichosas. Verdad es que la nieve había cubierto tales bellezas con su manto helado; pero el espectáculo de aquellos días encerraba emociones más fecundas que los paisajes perpétuamente invariables, porque debajo de esa blancura purísima la imaginacion y la memoria adivinaban todas las gracias primaverales.

La inquietud de Fritz no podía atribuirse sino á la ausencia de su prima. Pero él pensaba que no. Al entrar en su aposento, el antiguo reloj de largo péndulo, que desde su infancia había visto en aquel rincon, señalaba las 11 y media. Si su malestar fuera debido — pensaba — al hecho de que Carlota no estuviera en el castillo, ese malestar se habría manifestado desde el momento en que su tío le dió la noticia; pero ésta no le causó ninguna inquietud. La recibió como una contrariedad momentánea; pues si tan grande hubiera sido su ansia por verla, le habría bastado, para tranquilizarse, con la idea de montar á caballo al otro día y tomar el camino de Dresde.

No. La inquietud de Fritz era de otro carácter: aumentaba gradualmente á medida que el minutero se acercaba á las 12 del reloj.

Durante la comida, el Conde y él conversaron en la forma habitual, dedicándose á temas variados que encontraban en la actualidad ó en los recuerdos. En aquella, la política de restablecimiento y de pacificaçion momentánea de la Europa, las novedades científicas, literarias ó artísticas, y en éstos las campañas napoleónicas, los contratiempos de la guerra, los episodios en que habían tomado parte y la seguridad del prisionero de Santa Helena, ó asuntos relativos á la familia.

De sobremesa, sin embargo, una vez que se sentaron junto á la chimenea y encendieron sus largas pipas, el Conde inició una conversacion diferente. Aquello fué como un salto mental. Se ocupó de mesmerismo; recordó algunas afirmaciones de Alberto el Grande; pasó en revista sus lecturas relativas á los misterios psíquicos de la India, los cuales podían suministrar serios fundamentos á muchas maravillas de las *Mil y una noches*; citó algunas conversaciones que había tenido con Goethe dos ó tres años antes en Weimar respecto de la magia, y encontró que su joven interlocutor, en vez de contrariar sus opiniones, las discutía sin rechazarlas, y cuando los dos llegaron al resultado de que todo eso cabía en las realidades posibles, von Bärenburg penetró sin violencia en el mundo de los fantasmas.

— "Es evidente" — dijo — "que hay más predisposicion en unas razas que en otras."

— "Sí" — agregó Fritz von Fichtenheim — "los eslavos y los celtas, por ejemplo. En la raza germánica la fantasmagoría es más consecutiva que inicial. Lo prueba la mitología de nuestros antepasados teutónicos. Las nubes del cielo del Norte, las tormentas, los huracanes, han sido la fuente objetiva del Walhalla, de Odin, de Thor y de los demás dioses."

— "Nuestros más próximos parientes, los helenos" — continuó von Bärenburg — "me decía no ha mucho Guillermo von Humboldt, cuyos trabajos filológicos van á producir una revolucion en el mundo científico, han divinizado todas las delicias

de su tierra y de sus pobladores. No creas, Fritz, que se le ha escapado esta diferencia á que hemos aludido. La estudia en estos momentos, y recuerdo que la última vez que lo visité en Berlín me dijo algo muy interesante. 'Estoy ocupándome de los idiomas eslavos, y he comenzado por el polaco' — me comunicó — 'y desde ahora puedo anunciarte que los griegos constituyen una rama desprendida del tronco ariano en una antigüedad mucho más remota que nuestra rama germánica. Cuando nosotros emigramos de Asia ya traíamos el *hundrada* (*hundert, cien*) y el *thusanda* (*tausend, mil*) que los griegos no conocían todavía, y por eso inventaron respectivamente *hecto* y *kilo*. Pero tanto los griegos como los germanos, hemos traído más raíces que palabras completas, mientras que los polacos tienen más de éstas, pues usan muchísimas voces sánscritas de una semejanza y estructura tales que he llegado por ésto á creer que son una rama mucho más moderna en su inmigracion á Europa, cuando ya estaban muy adelantados en la India los estudios psíquicos, mientras que nosotros correspondemos á un estado mental anterior; pero nuestro subjetivismo es más intuitivo inicialmente, y nuestra superioridad radica en que hemos traído todo el vigor de la raza en su pureza inicial, sin la potencia de objetivacion que surje de cerebros más desenvueltos ya por la sujestion del pensamiento colectivo y fortalecido por la herencia'. — Esto es, más ó menos, lo que me dijo von Humboldt".

— "¡Oh, mi tío! ¡Qué estudios tan gloriosos son esos! ¡Desentrañar de esa manera la edad prehistórica de razas antiquísimas! ¡Descubrir los tiempos relativos de sus movimientos migratorios! ¡Pensar que el idioma elegante y hermoso en que estamos conversando en pleno siglo XIX, en que los hermanos Humboldt se pasean por las calles de Berlín, Goethe y Schiller por las de Weimar, y Napoleon se indigna en Santa Helena; en que un continente entero acaba de conquistar su independencia, mientras que nosotros hemos estado á punto de ser esclavizados por las águilas de Francia; pensar que nuestros cerebros no hacen más que exteriorizar modificados los mismos sonidos que daban realidad fonética á las ideas de nuestros antiquísimos antepasados de la India! ¡Esto es muy hermoso!"



— "Ahí tienes, entonces, Fritz, los motivos por los cuales los eslavos y los celtas ven más fantasmas que nosotros. Mientras que los germánicos tenemos aptitud para crear mundos fantásticos surgidos de realidades objetivas, ellos exteriorizan sus ideas voluntaria ó involuntariamente hasta el punto de dar les existencia real. Sin embargo, todas estas cosas no se estudian con el cuidado y prolijidad que ellas merecen. Nuestros hombres de ciencia tienen otro género de preocupaciones, y el vulgo carece de seriedad suficiente para concedérsela á estos problemas tan importantes. No hace mucho tiempo, en una reunion social, en Breslau, alguien promovió esta cuestion de los fantasmas, y un médico muy distinguido, que pensaba como nosotros, dijo que él aceptaba la realidad de los mismos, no sólo por la notoria competencia y gravedad de muchos autores de diferentes épocas que afirmaban haberlos visto, sino tambien porque, para él, no se trataba de un fenómeno misterioso, sino de un hecho natural que no había sido bien estudiado. Otro gran médico que estaba presente le dió á entender que su reputacion científica y profesional correria mucho peligro si hacía tales manifestaciones; que era mejor aceptar el aforismo de Goethe: 'Cuando nos falta una idea colocamos en su lugar una palabra', y no ocuparse del asunto. Al observar más tarde que el primero ejecutaba ciertos movimientos anunciadores de que pensaba retirarse, me anticipé y salí. Cuando estuvo en la calle, me acerqué á él y moví otra vez el tema, dándole á entender que sus últimas palabras me habían interesado mucho; pero que desearía me comunicara algun fundamento. — 'Todavía no pasa de teoría' — me dijo — 'pero existe una serie de hechos relativos á apariciones que no puede ponerse en duda. El cuerpo humano tiene emanaciones conocidas por todo el mundo. Las más comunes son de calor, de olor, y de sonido; las menos comunes de electricidad y de luz, y es evidente que en los casos de magnetismo animal ó de mesmerismo, se desprende un fluído del magnetizador que contiene ideas transmitidas á distancia al sujeto mesmerizado. Todas estas irradiaciones se pueden condensar ó fijar en alguna parte, y no es imposible que un cerebro de grande imaginacion y de enorme voluntad pueda exteriorizar irradiaciones análogas á, y más poderosas que las del mesmerismo, que se condensen en alguna parte, como la electricidad en la Botella de Leyde. Las apariciones en campo abierto son muy raras; menos aún en la inmediacion de las rocas, y muy comunes en aposentos cerrados. Esto me hace pensar que las sustancias calcáreas, ó que contengan más ó menos cal, ó quizá la sílice, puedan ser las condensadoras de tales irradiaciones. Esto, señor Conde, es la síntesis actual que podemos realizar con espíritu científico los que, libres de todo preconcepto, pensamos que algo debe haber de exacto en las afirmaciones de tantos autores serios'. — Así me dijo el médico de Breslau. El tiempo y el estudio nos enseñarán lo que haya de positivo en todo ello."

— "Es muy curioso, muy interesante y muy grave" — afirmó Fritz.

En este momento fué que el Conde manifestó á su sobrino que deseaba retirarse, y Fritz, en la forma ya indicada, penetró en su departamento, y poco á poco se apoderó de él esa inquietud gradualmente creciente que el lector ya conoce.

Miró el reloj. Eran las 12 menos 5.

— "¡Es insoportable!" — exclamó. — "¿Será el anuncio de alguna desgracia que ocurre en estos mismos instantes? ¿Deberá terminar en algun cataclismo?"

Impaciente y sorprendido comenzó á pasearse por la habitacion, y cada vez que cruzaba frente al gran espejo veneciano de uno de los testeros, le parecía que de su cuerpo reflejado surgía un resplandor azul pálido. En un momento dado sonaron las 12 campanadas de la media noche, y aunque le pareció que aquellos sonidos se armonizaban con los aullidos de los lobos, su estupefaccion creció de punto al observar que las últimas vibraciones de la campana, y con el mismo tono, eran recojidas por un violín lejano. El ejecutante era un maestro consumado, y al escuchar las exquisitas melodías surjentes de aquel violín, al sentir los acordes maravillosos que penetraban en su oído como las ondas de una sonoridad encantada, al imaginarse los movimientos del arco que con la misma suavidad que arrancaba una corrida que un salto de la nota más aguda de la prima á la más profunda y la más aguda del bordon intercalaba un acorde de la segunda y la

tercera; al reconocer tambien la suavidad acústica de un violín de Cremona, Fritz sintió un estremecimiento, y estaba á punto de recordar algo cuando se abrió con violencia la puerta que daba á la galería interior del castillo y vió penetrar en su aposento un hombre enjuto, de baja estatura, de rostro arrugado, ojos hundidos, todo afeitado y cubierto con un largo leviton gris. En la mano izquierda llevaba un violín y en la derecha un arco.

Fritz era valiente; pero todo aquello que presentaba, aunque fuese por un instante, el aspecto de misterioso, lo paralizaba por ese instante. Aquel hombrecillo no podía inspirarle temor alguno; pero su entrada sí. Estaba seguro de haber echado los pasadores y la llave á la puerta, la que, por otra parte, los tenía echados — y eso se lo trajo á la memoria la conversacion que, hacía poco más de media hora, había tenido con su tío.

— "Bueno" — pensó — "ya tenemos aquí un fantasma".

El hombrecillo se paseó por el aposento, y de pronto dió un salto vertical como atornillándose en el aire.

— "¡ Hola, amigo!" — exclamó Frítz ya repuesto — "tiene usted las apariencias de una persona grave y seria, y si usted es el maravilloso violinista que acabo de oir, no tengo inconveniente en afirmar que es un genio; pero ese movimiento rápido de tornillo no acusa mucha formalidad."

— "Dice usted la verdad, Excelentísimo Señor Baron de Fichtenheim; pero si usted, por la conversacion que acabo de oirle con su Señor tío, es un psicólogo, no dudo reconocerá que, en el fondo del espíritu más serio, existe siempre una morisqueta escondida. Ese movimiento ha sido mi morisqueta, y he experimentado la necesidad imperiosa de soltarla al aire en el momento preciso en que lo he realizado. Cuando esa morisqueta no se suelta á tiempo, se transforma de mil maneras variadas, y por lo comun perversas. Ella se convierte en calumnia, en envidia, en injuria, en hipocresía, en maldades. Algunos pueblos tienen una fecha consagrada en el año para dejarla en libertad: es el Carnaval, y si no..."



El hombrecito dió otro salto y penetró de cabeza por la luna del reloj, sin romperla ni mancharla, como un rayo de luz; y un instante despues, completamente reducido en sus dimensiones, bajaba por las barras compensadoras del péndulo, y, sentado como un mono en el borde del disco de bronce, decía:

— "Yo soy el Consejero Krespel. Tiene usted mala memoria."

En ese momento oyó Fritz que llamaban á la puerta, como si fuera con los nudillos de la mano.

Y mientras vacilaba en abrirla, vió salir de un rincon otra figura más extravagante aún:

— "¡ Por favor, Señor de Fichtenheim! Cubra usted su espejo! ¡ Cubra usted su espejo!"

— "¿ Para qué?"

— "¿ Cómo para qué? ¿ Le parece á usted que no es horrible mi sufrimiento? ¿ No conoce usted á Erasmus Spicker, el hombre que ha perdido su reflejo?"

— "Usted es un fantasma mentecato".

— "¿ Mentecato yo? ¡ Mírese usted mismo en ese espejo!"

Instintivamente Fritz hizo lo que se le indicaba, y, lleno de estupor, observó que su imágen no se reflejaba y la de Spicker sí.

— "Bueno" — dijo en voz alta; — "parece que los fantasmas tienen ahora más realidad que las personas reales."

Spicker se miró tambien al espejo y prorrumpió en un grito de alegria:

— "¡ Al fin, Dios mío, me has perdonado!" — y esto dicho, desapareció con rapidez.

Libre ya de aquellos dos personajes, volvió á examinar la puerta que estaba completamente cerrada, y, al darse vuelta, observó dos hombres que dormian en su cama; uno de ellos, junto á la pared, tenía tipo de escocés, y el otro de irlandés, y su pierna desnuda colgaba de la cama. Debajo de elle habia un par de botas y otro de espuelas. En ese instante entraron en el aposento, desde el inmediato, otros dos personajes. El uno era un inglés y el que lo acompañaba, inglés tambien, parecía ser un posadero.

— "Ya lo ve usted, Mylord; he tenido la suerte de proporcionarle una excelente cena; pero no hay aquí más que una cama y la ocupan esos dos señores", — dijo el que parecía posadero."

— "No importa", — repuso el inglés — "pasaré sentado aquí el resto de la noche. Tráigame usted una botella de coñac, agua, azúcar y unos limones."

El posadero desapareció y reapareció en el acto, trayendo en una bandeja lo que se le había pedido. Colocó todo sobre una consola y se desvaneció.

El inglés preparó un grog, y, despues de probarlo, tomó asiento. De uno de los bolsillos sacó una pipa ya cargada y la encendió; enseguida sacó un libro y se puso á leer; pero sus ojos miraban de cuando en cuando la pierna desnuda del irlandés y las espuelas. Hubo un momento en que sonrió con malicia, se levantó, y acercándose á la cama aseguró una espuela con las correas al pié desnudo del irlandés.

— "¡ Oh!" — exclamó de pronto. — "No lo había visto, Baron."

— "Y yo no lo había reconocido, Lord Botherill."

— "¿ Cómo está usted?"

— "Muy bien, gracias" repuso Fritz — "¿ y usted?"

El Lord extendió la mano para estrechar la de Fritz; pero éste no sintió nada entre la suya.

"Esto es una broma" — dijo el Lord. — "Yo siento la suya, pero usted no siente la mía."

— "Lo que me da una idea de que no estoy soñando", — repuso Fritz — "porque en los sueños se siente la mano de los fantasmas mismos al estrecharla. Y le aseguro, Lord Botherill, que ya me empezaba á fastidiar, porque dudaba si estaría despierto ó dormido. Pensé tambien que quizá el alcohol..."

— "¡ No diga usted eso!"

— "¡ Pero es imposible! Entre mi tío y yo sólo hemos tomado una botella de Bourgogne durante la cena, y á eso de las diez un ponche."

— "Claro está. Bueno sería que dos militares alemanes, fuertes y sanos, que han hecho toda la campaña contra nuestro aguilucho enjaulado (el cual por cierto sólo durará pocos meses debido á nuestro paternal empeño de que lo cuide Hudson Lowe) y más aún en invierno, hubieran de marearse con tan poca cosa."

— "Pero dígame, Lord Botherill, ¿ para qué le ha colocado esa espuela al irlandés?"

— "¡ Oh! Los irlandeses son muy espirituales, y tienen ciertas salidas á las que dan el nombre de *bulls*. Dentro de un momento va usted á oir un *bull*."

Como el frío aumentara, el irlandés dormido lo sintió y guardó la pierna bajo las cobijas, pero con tan mala suerte, que aplicó un fuerte espolazo en una del escocés. Este se despertó furioso y dió una terrible trompada en la cabeza al irlandés.

— "¿Porqué me golpeas?" — preguntó.

— "Y tú ¿porqué me has espoloneado?" — replicó el escocés. — *"Gad dimm it!"*

— "¡Yo!"

— "Sí, tú. Mírate el pié."

El irlandés volvió á sacar el pié desnudo, y al ver la espuela exclamó lleno de asombro:

— "¡Qué animal ha sido mi criado! Me ha sacado las botas y se ha olvidado de sacarme las espuelas!"

El inglés se echó á reir á carcajadas, y en ese instante alguien empezó á gritar lleno de horror en el aposento inmediato.

Fritz entró en él y vió una mesa llena de candelabros con unas cincuenta velas de cera encendidas. Junto á ella se encontraba sentado un hombre pequeño con el espanto escrito en el semblante, los negros cabellos erizados y las manos crispadas, mirándose en el espejo que tenía al frente. Diversas cuartillas de papel desparramadas sobre la mesa, y en algunas de las cuales se destacaba el nombre de *Coppelius*, la pluma de ganso mojada aún de tinta y con las barbillas erizadas tambien como si participase del mismo espanto.

Al acercarse Fritz, aquel hombre á quien no podía reconocer hizo una morisqueta más horrible aún que la que desfiguraba su rostro.

— "¿Qué le pasa? ¿Por qué motivo grita usted?"

— "¡No es nada! ¡No es nada!"

— "Cálmese; tranquilícese."

— "No es nada, Baron de Fichtenheim. Esta crisis ya pasó. Usted disculpará lo que ha ocurrido. Es mejor que se acueste. Usted mismo tiene el semblante alterado. Duerma tranquilo, pues ya no vendrá nadie á incomodarlo. Si no descansa, la misma señorita de Bärenburg no lo reconocerá mañana cuando regrese al castillo."

— "¿Carlota? Mi prima no llegará sino dentro de unos diez días."

Las velas empezaban a apagarse, y a desvanecerse los candelabros.

— "Es extraño que no me haya reconocido, Baron."

Y al decir esto, desapareció todo.

Cuando Fritz volvió á su dormitorio no había nada desarreglado.

La nieve seguía cayendo en el valle y en las montañas, y se oían más violentos los aullidos de los lobos.

El reloj dió tres campanadas.

Fritz entonces consideró oportuno desnudarse y meterse en cama.

Arrullado por el monótono ritmo del péndulo y por el coro de aullidos no tardó en dormirse.

A las diez de la mañana del día siguiente, vestido ya y bien dispuesto, se dirigió al comedor donde lo esperaba su tío.

— "Buenos días, mi tío."

— "Buenos días, Fritz. ¿Qué tal noche has pasado? ¿No se te ha aparecido el fantasma del Gran Federico ó el de Barbaroja?"

Estas preguntas dieron motivo al joven Baron para referir minuciosamente al Conde todo cuanto había ocurrido durante la noche pasada.

— "El Consejero Krespel y Erasmus Spicker" dijo — "son personajes de cuentos de Hoffmann — eso está claro; pero la escena del espolazo al escocés no la conozco."

— "Sí; tambien es de Hoffmann. Es una de esas páginas sueltas que escribe á veces para probar una pluma nueva ó recien tajada, y que probablemente se conservará mucho tiempo inédita."

— "¿Y quién puede ser el personaje de los candelabros?" — preguntó Fritz.

— "Es un personaje al que has tratado alguna vez en Berlín, y no has podido reconocer, como él mismo te lo comunicó, debido á las alteraciones del semblante. Ha sobreexcitado de tal manera su fantasía, que necesita mucha luz, porque así se imagina que está en pleno día. Cuando escribe, sus creaciones le producen tal espanto, que, al mirarse en el espejo se asusta de sí mismo y empieza á gritar, de modo que su mujer tiene que levantarse, acercarse á él con muchas precauciones, y, hablándole con extremada dulzura, consigue calmarlo y hacerlo acostar, dándole conversacion sobre asuntos inocuos, hasta que al fin se duerme tranquilo. Ahora le ha dado la manía del 13 y afirma que morirá en 1822, cuyos números lo suman. Ese personaje es el ilustre Ernesto Teodoro Guillermo Hoffmann."

— "Y en concepto de usted ¿por qué motivo aparecen ahí esos fantasmas que solamente son creaciones de su fantasía?"

— "Simplemente porque realizan las opiniones que me manifestó aquel médico de Breslau, de quien anoche te hablé. Si consideras la actuacion política, las aptitudes científicas, artísticas y literarias de Hoffmann, no podrás negar que tiene un cerebro de grande imaginacion y de enorme voluntad, y que puede producir irradiaciones comparables á las del mesmerismo ó magnetismo animal, que se han condensado quizá en las paredes de esos dos aposentos cerrados."

— "Pero ¿por qué motivo están ahí?"

— "¿Cómo? ¿Lo ignorabas? Hoffmann, por invitacion mía, pasó en este castillo unas cinco semanas del último invierno, y ocupó esos mismos aposentos. En esa temporada dió nueva forma al cuento en que aparece Coppelius y escribió algunos otros. Probablemente la escena del *bull* tambien.

— "Ahora me explico. Me dijo, y lo había olvidado, que Carlota llegaría hoy de Dresde."

— "Esa afirmacion no tiene consistencia. Esas son opiniones de fantasmas", — repuso el Conde.

— "¿Sabe, mi tío, que hay un fenómeno que no está de acuerdo con lo que anoche conversábamos respecto de las razas más ó menos predispuestas?"

— "Al contrario, Fritz. Nuestra conversacion de sobremesa la inicié anoche con toda intencion para prepararte el ánimo, y te destiné esos aposentos que nunca habías ocupado. Si lo deseas, toma luego los tuyos habituales."

— "¡Aaah! Ignoraba eso. Pero ¿cómo puedo yo, que soy germano puro, llegar á una percepcion tan real y tan insólita de los fantasmas?"

— "Por tu madre, que es mi hermana, tienes esa pureza germánica; pero ¿has olvidado que tu abuela paterna era una Potinsky, una eslava pura?"

Fritz no tuvo tiempo de contestar, porque tanto él como su tío oyeron de pronto un ruido animado de campanillas y de cascabeles, y asomándose por el balcon vieron un lujoso carruaje que se aproximaba rápidamente por el valle hacia el peñasco en que se levantaba el castillo.

— "Germánico ó eslavo, distingo claramente que el fantasma de Hoffmann dijo anoche la verdad."

— "Tienes razon, Fritz. Ahí viene la Condesa con Carlota."

Eduardo L. HOLMBERG.

Dib. de Hohmann.



El autor de "El Presidente"



El doctor Julio A. Costa, ex gobernador de la provincia de Buenos Aires y autor del ruidoso libro ''El Presidente'', aparecido recientemente y que fué inspirado en ''El Príncipe'', de Maquiavelo

El doctor Julio A. Costa, fué gobernador de Buenos Aires. Hace veinte años que, oculto en un ostracismo voluntario, su nombre se olvidaba. De pronto, aparece hace pocos días su libro ''El Presidente''. El mejor comentario que pudiéramos hacer es transcribir algunos de sus párrafos:

''Después de presentada la obra—dice el doctor Costa—siempre se pide por cortesía o por agradecimiento a la finalidad, que salga el autor.

''Y más si ha hablado un poco alto. Entonces el autor sale, y agradece saludando, y poniéndose la mano sobre el corazón.

''Como en un libro no se puede hacer esto, y sin embargo uno tiene que agradecer profundamente a las pocas personas que hayan tenido la excentricidad de leerlo hasta el fin, yo voy a ver si lo hago, sirviéndoles de algo, que es la mejor forma de la gratitud.

''Para esto tengo que cortar en carne propia, y ofrecerme yo mismo en holocausto.

''Y como yo también he sido un poco príncipe, y príncipe destronado, conozco los inconvenientes del oficio, y puedo servir a lo menos para que los demás no escarmienten en cabeza propia sino en la mía. En este sentido prestar un servicio, y agradecer así en la mejor manera, no sólo la bondad de haberme escuchado, sino también de disculparme mis propios errores, que al menos pueden haberme dejado alguna experiencia.

''Seré así como una lección sobre objetos, como una experimentación de mi propia tesis como un documento humano de este libro.''

''Yo también he alterado fórmulas de gobierno, y he inventado aparatos. Yo también he hecho programas, que algunos, como Pellegrini según carta y otros, decían que no eran malos. Los he de publicar, como el cuerpo del delito, y también he de publicar discursos y escritos de prensa, porque es eso que todas las personas que hacen estas cosas, después todavía las coleccionan y las publican, sin perjuicio para nadie porque no se leen.

''Yo también, aunque sin decirlo, porque hay cosas que si es malo hacer es peor decir, empecé ensayando lo que llaman gobierno sin partido, y hasta dando las posiciones a los adversarios, lo que me valió los más grandes elogios, y después las más grandes pedradas. Los adversarios siempre le parecen a uno más bonitos, como a los malos sujetos las mujeres que no son la propia, aunque ésta sea más buena moza.

''Empecé disolviendo el Batallón Guardia de Cárceles, lo que mereció el aplauso de la galería, fundado este sin duda en que los presos no debían estar guardados, porque lo habían estado demasiado los electores.

''Yo también, al fin era joven para poder disculpárseme muchas cosas, tuve mi luna de miel con la opinión, yo también no supe contemplar a los grandes, ni conquistar el favor del pueblo.

''Así pues habiendo sido también un poco príncipe, he fracasado como todos estos. La causa ocasional fué un ciclón,—Del Valle,—como podía haber sido un resfriado o una corriente de aire. La causa mórbida, científica, es ''El Príncipe''. El mandatario representativo puede ser que hubiera resistido la tormenta...''



El Maquiavelo argentino





El teatro de Frank Wedekind

Para "Fray Mocho"

UN MISTERIO MODERNO

En el teatro Kammerspiele de Munich se viene representando una obra titulada *Francisca*, que su autor califica de "moderno misterio". Esta es una de esas obras que la censura oficial se encarga de popularizar. No deja de ser curioso que allí donde hay censura oficial para las obras de teatro, Alemania, Austria e Inglaterra, por ejemplo, el arte dramático haya adquirido un desarrollo superior al de los países donde no hay censura. Es posible que los futuros historiadores de la literatura dramática escriban capítulos que podrían responder a este título: "El censor oficial, fuerza propulsora del teatro."

Francisca es una de estas obras que han sufrido el favor de la censura. Ya en la primera escena se oyen cosas de esas que suelen escandalizar al promedio de la gente. Hablan Francisca y su madre. Esta se preocupa del porvenir de su hija. Quiere que sea una muchacha formal para que pueda hacer un buen casamiento. Pero Francisca, con diez y ocho años, no está por entregarse a una vida de matrimonio como la que llevaron sus padres, una vida tormentosa, de a riña diaria, que ha quedado grabada en los nervios de Francisca como una pesadilla dantesca. La muchacha quiere ser libre y está en relaciones poco convencionales con un químico, después de haberse entregado antes a un viejo barón.



Frank Wedekind y su esposa Tilly Niemann

Francisca, en suma, es el caso de una mujer que quiere recorrer el mundo con los libres movimientos de un hombre. En un acto la vemos con Veit Kunz, especie de Mefistófeles que se ha ofrecido a llevarla por donde ella quiera a cambio de que al cabo de unos años sea suya, en un cabaret de Berlín, vestida de hombre; una sacerdotisa del culto venusto se enamora de ella, creyéndola del sexo indicado por el traje, y un bohemio, que es el amigo oficial de la sacerdotisa, mata a ésta por su infidelidad. En otro acto se nos aparece casada como hombre. Cuando su mujer se entera de su verdadera condición, se da un tiro. Otro acto representa una obra escrita por el duque de Rotenburg y que ofrece a su pueblo para evitar que éste le haga una revolución. En otro acto la encontramos entre los bastidores de un teatro como bailarina, con Veit Kunz, que quiere suicidarse porque ella se ha enamorado de un atleta de la compañía; pero la llegada oportuna del barón, inválido ya, aquél barón que fué el primero en conceder a Francisca la libertad apetecida y que ahora viene a verla por última vez, salva la vida de Veit Kunz. En el quinto y último acto, Francisca aparece como madre, en una casa de campo, requerida de amores por un pintor sin talento que quiere casarse con ella. Veit Kunz y el atleta se presentan dispuestos a reconocer el hijo, pero ella les rechaza con gran dignidad y la caída del telón nos da a entender que Francisca aceptará las proposiciones matrimoniales del pintor inromántico. ¿Qué ha querido decirnos el autor con esta obra? Aparentemente, que la condición adecuada de la mujer es la maternidad, sólo la maternidad, como fin en sí, y no como mero accidente de esa operación financiera llamada matrimonio. El autor parece colocarse entre los dos extremos: la mujer como objeto mercantil (teoría de la madre de Francisca) y la mujer como fuerza expansiva de goce (teoría de Francisca al comienzo de la obra). Ni una cosa ni otra, sino la mujer como madre, nada más que como madre. Parece colocarse el autor, decimos. Pues a ciencia cierta no lo sabemos. Claro en la crítica; impreciso en sus afirmaciones: tal es la característica del autor de esta obra, el célebre Frank Wedekind.

TRES TRAGEDIAS

Wedekind ha sido uno de los innovadores del teatro alemán. Su aparición vino acompañada del fragor apocalíptico de un Antecristo de la moral. Comenzó a escribir desde muy joven, pero su gran batalla no la libró hasta hace unos seis o siete años, cuando el estreno de *Frühlingserwachen* (Despertar de primavera), que la tenía escrita y publicada en forma de libro quince años antes de llevarla al teatro Max Reinhardt, el gran escenógrafo alemán. El autor califica esta obra de tragedia de niños, y no obstante haberla compuesto a los veintisiete años, es sin duda superior en potencia artística a todo lo que ha escrito después.

Representa la tragedia de la pubertad, o sea, el conflicto del despertamiento del sexo con la táctica de ocultación adoptada por la familia y la escuela.

Los personajes centrales de la tragedia son Wendla Bergmann, una muchacha de catorce años; Melchior, tipo del muchacho audaz, y Moritz, criatura algo torpe en la escuela y tímida en la vida. Wendla tiene una hermana casada que acaba de dar a luz, y Wendla pregunta a su madre por el origen de los niños. Pero su madre le cuenta el eterno cuento alemán de las cigüeñas que traen en el pico a las criaturas. Wendla no lo cree y queda tan ignorante como antes. Moritz habla con Melchior del inquietante tema y éste le promete detallárselo en un papel. El resto de los personajes forman el fondo que refuerza el significado de las figuras centrales. La torpeza de los padres, la pedantería de los maestros, las conversaciones y actos de los otros



Señora de Wedekind, en la obra titulada "So ist das Leben"

niños: todo está pintado con mano genial, mezclando lo trágico con lo grotesco, lo patético con lo ridículo. Wendla y Melchior se encuentran un día de verano en el campo. Y juegan, juegan, sin clara conciencia, sin medir el alcance... En otra escena aparece Moritz. Se encuentra con una muchacha un poco mayor que se dedica a modelo. Le habla sugestiva e incitante. Pero él, tímido, la deja irse y queda a solas con su tormento fisiológico y con la preocupación de estar deshonrados él y su familia porque los profesores le han hecho perder un curso. Para terminar con tanta miseria, se aloja una bala en la cabeza. Y este es el tercer fundamento del interés de la tragedia: el haber llevado a la literatura el fenómeno, claramente y brutal, del gran número de suicidios infantiles en Alemania. Entre los libros de Moritz se encuentra el papel de Melchior. Melchior es enviado a una correccional. Pero huye y, errante, se refugia en un cementerio. Allí tropieza con la tumba de Wendla, muerta por su causa. Y comienza una escena sobrenatural, probablemente la mejor de la obra. Moritz se apea de un nicho, llevando la cabeza debajo del brazo, y se pone a hablar con su amigo Melchior. Le invita a morir, le describe el estado de suprema beatitud de los muertos. Melchior vacila. En esto entra el "hombre enmascarado" -símbolo de la vida — que le arrastra de nuevo al mundo. Melchior tiene un último remordimiento: es causante de la muerte de Wendla. El "hombre enmascarado" se lo desvanece.

Frühlingserwachen fué recibida con tremendo escándalo en toda Alemania. Pero ha sido representada centenares de veces y en forma de libro se han agotado veinte ediciones. Al fin el público ha reconocido que no es una obra tan inmoral, y todos convienen en que como obra de arte es una de las mejores del teatro contemporáneo.

Las otras dos tragedias de Wedekind son *Erdgeist* (Espíritu de la tierra) y *Die Büchse der Pandora* (La caja de Pandora). En realidad ambas constituyen una sola tragedia, dividida en una parte que consta de tres actos y otra de cuatro. Pero siempre se han representado, separadamente, mejor dicho, la segunda apenas se ha representado, por lo cual pueden considerarse como dos tragedias distintas.

El personaje central de ambas es Lulú, en la que el autor ha querido personificar a la mujer como espíritu destructor. Lulú es una devoradora de hombres, pero fría, insensible, indiferente como un elemento natural. Muchos han creído ver una falsedad entre la indiferencia de esta mujer y los estragos que causa, fundándose en que una vampiresa sólo puede ser al mismo tiempo un volcán. Sin embargo, el tipo de Lulú es un producto evidente de la vida refinada de las ciudades, especialmente de la atmósfera desnaturalizadora en que se mueven las gentes dedicadas al arte, que son las que predominan en esta obra. Lulú fué en su infancia una vendedora de flores, carne del arroyo. De él la recoje el periodista Schön, que la educa y se la apropia por entero. Pero temeroso de su magnetismo, la casa con el viejo libidinoso Goll, que muere de un ataque al sorprenderla en amigable abandono con el pintor Schwarz, que le está haciendo un retrato de Pierrot. Más tarde se casa con este pintor, el cual se da un tiro en cuanto Schön, siempre en guardia contra ella, le previene de sus ligerezas. Al fin se casa con Schön, obligándole a romper un antiguo compromiso matrimonial. Ella adora a su protector de la infancia y marido de ahora, pero eso no es obstáculo para burlarse de él con gente de la más diversa calaña, desde un mendigo que pasa por su padre hasta un atleta brutal. Un día la sorprende Schön recibiendo una declaración de su propio hijo, el poeta Alwa Schön. Entonces, fuera de sí, le ofrece a ella un revólver para que se mate; pero ella apunta en sentido contrario y mata a su propio marido. Ahí termina *Erdgeist*.



La misma, en el papel de Lulú, en "Erdgeist"

Comienza *Die Büchse der Pandora* estando Lulú en la cárcel. Ha sido condenada a doce años de presidio por su crimen. Pero un nuevo personaje entra en escena: la condesa Geschwitz, que rivaliza con los hombres en ganarse el amor de Lulú. La condesa idea un plan diabólico para librar a ésta. Hace que ambas contraigan el cólera, vistiéndose las ropas de un colerico. Así las dos van al lazareto. Cuando se curan, la condesa se disfraza y suplanta a Lulú, con lo cual ésta queda en libertad y la heroica condesa en la cárcel. Lulú con Alwa Schön va a París; segundo acto, escrito originalmente en francés. En París es una mujer a la moda y dueña además de una timba

elegante. Una hampa distinguida llena este acto. La condesa se agrega a la partida en París. Pero la conclusión del dinero y el temor a la policía, hace que Lulú, Alwa Schön, la condesa y el mendigo emigren a Londres; tercer acto, escrito al principio en inglés. Lulú está estropeada. Los hombres viven a costa de ella, y ella del tráfico callejero. Por su casa desfilan los más extraños tipos, todos pintados con arte admirable, desde un príncipe indio hasta un profesor suizo que se va a casar en breve y quiere adquirir algunos conocimientos previos. El príncipe indio, que se considera estafado, arma pendencia y en ella muere Alwa. Por último entra Lulú con un hombre extraño. Apenas se han retirado a un cuarto, vuelve Lulú muerta de pánico. La sigue el hombre, con furor homicida. Se interpone la condesa. El hombre la apuñalea ferozmente. Agarra de nuevo a Lulú y la arrastra al cuarto. Se oye un gemido de agonía. A poco vuelve el hombre con las manos rojas de sangre, que las limpia en las faldas de la condesa, tendida inánime. El hombre sonríe satisfecho y sale. Es Jack, el Destripador, famoso en los anales de los crímenes por sadismo.

Contado así, esquemáticamente, estas dos tragedias parecen más bien melodramas, pero se equivocará quien tal suponga. La forma de ambas es siempre artística y además tienen la particularidad de que el rastro de cadáveres que deja su desarrollo no ofende en lo más mínimo al sistema nervioso. Son muertes y suicidos, por decirlo así, abstractos. En ellos se ve el motivo sentimental, ideal o patológico, pero pasa casi desapercibido el efecto de los tiros de revólver y los cuerpos desplomándose sin vida. Piénsese en Shakespeare, en cuyos dramas los conflictos del espíritu se sobreponen siempre ante el espectador a los resultados materiales, que a veces consisten en verdaderas carnicerías. Y esta es precisamente la distinción entre el drama y el melodrama: en éste la sangre oculta las almas, y en aquel el fuego de las almas vela la sangre. Lo cual no quiere decir, ni mucho menos, que Wedekind sea un Shakespeare.



Señora de Wedekind, en "Zensur"

OBRAS AUTOBIOGRÁFICAS

Con estas tres tragedias parece cerrarse el grupo de sus obras impersonales. Todas las demás contienen un elemento biográfico del autor. La vida de Wedekind es bastante accidentada y le ha suministrado una cantera dramática inagotable, demasiado inagotable. Lo malo de este otro grupo de obras es que el dramaturgo se está presentando en continuo como víctima de todo el mundo; hay en ellas algo de manía persecutoria. *So ist das Leben* (así es la vida), es la historia de un rey destronado que tiene que ser guardián de puercos, sastre, delincuente de lesa majestad, cómico y por último bufón del rey que ocupa su lugar. En este rey ha querido simbolizar Wedekind su propia vida. Es una obra de abundante belleza, pero el yo arrogante del autor tiene en ella excesivo realce. También Ibsen escribió un drama autobiográfico, *Un enemigo del pueblo,* como protesta contra el fracaso de sus *Espectros,* pero la suya es una obra donde apenas se ve lo particular y nadie lo hubiera visto sino por sus exégetas. En *Oaha,* Wedekind satiriza furibundamente a sus antiguos compañeros del *Simplicissimus* y sobre todo, al que fué director y fundador Albert Langen. En *Hidalla,* o moral de la belleza, Wedekind vuelve a la carga contra Langen y una vez más nos recuerda que estuvo en la cárcel por delito de lesa majestad. *Die Büchse der Pandora* le costó a Wedekind el ser juzgado por tres tribunales del imperio, entre ellos el supremo. Pues esto le ha servido para su *Zensur,* donde refuta a los censores y al público de los cargos de inmoralidad que se le han hecho; además dedica una de las tres escenas de que consta la obra a discutir en escena los resultados de año y medio de su matrimonio con la actriz Tilly Niemann—Neves. Esto parece a muchos demasiada autobiografía y lo es sin duda. En *Francisca* hay también datos visiblemente biográficos, relacionados con la familia de Wedekind, en la cual, según informes, ha habido no pocos miembros anormales y extravagantes. Ciertamente, no son desdeñables estas obras, pero en una certa caracterización del teatro de Wedekind basta con mencionarlas, ya que su valor es reflejo de las anteriores.

EL ACTOR DE SI MISMO

Wedekind es también actor, sólo de sus obras, que representa en compañía de su mujer. En esto sí se parece a Shakespeare, que como se sabe fué un distinguido actor de su época. Sin duda, la influencia de Shakespeare está grabada en la obra de Wedekind. El actor Wedekind ha tenido por lo menos el heroísmo de afrontar desde las candilejas las tempestades levantadas por sus obras. Esto da una idea de su temple.

Sea cual sea, en resumen, el juicio definitivo de la posteridad, no podrá negársele la virtud de haber desafiado a toda una nación, como autor y actor, con problemas nuevos y con aspectos de la vida que se toleran en la realidad, pero que parecen demoníacos cuando los refleja el arte.

Y esto bien merece que le perdonemos sus dramas y comedias autobiográficos.

Luis ARAQUISTAIN.

Munich, Marzo de 1913.

La prensa siria de Buenos Aires

El señor W. Schamún, director-propietario de "Assalam", diario vespertino

—¿*Un cigarrillo turco?...*

—Muy amable...

En la redacción de "Assalam" (La Paz), diario vespertino. Santa Fe y San Martín. Una redacción como cualquiera otra. Escritorios, sillas, bibliotecas, tijeras, papel, goma, tinta, lapiceras. En las paredes, mapas de Turquía europea, de Turquía asiática, de Bulgaria y Compañía (balcánica). Un retrato del general Bartolomé Mitre. Informa el señor W. Schamún.

—*"Assalam" es el decano de la prensa siria. El primer número apareció el 17 de noviembre de 1902. Al principio, nos presentamos en "la arena periodística" como modestísimo semanario. Después, andando los años, nos permitimos el lujo de sacarlo dos veces por semana, y luego, teniendo en cuenta que nuestro bisemanario marchara viento en popa, el 17 de noviembre de 1912, es decir, el día que "Assalam" festejaba su décimo año de vida, lo lanzamos a la calle con ropaje de diario. ¡Aquí tiene usted nuestra obra!... Ocho páginas... una tirada respetable... avisos por docenas y pagados a peso de oro... excelente información local, de provincias y de Turquía. Y creo no equivocarme, si afirmo que "Assalam" es el diario que goza de mayores simpatías entre los miembros de la colectividad siria. Prueba de ello es su tirada.*

—¿Así que "Assalam" es el primer periódico sirio que apareció en Buenos Aires, señor Schamún?...

—*¡El primer periódico, no! En 1888, salió "Assubh" (La Mañana), semanario, editado por nuestro compatriota Checri Khouri, quien, actualmente, reside en San Pablo (Brasil). A "Assubh" lo redactaba Julián Chaul, hombre de talento, que falleció en Méjico, hace años. Dejémonos de historia antigua... "Assalam" tiene un brillante cuerpo de redacción, entre otras cosas buenas.*

—¿Quién es el redactor en jefe?

—*Jorge Assaf, un muchacho de positivo "fósforo". Assaf redacta los editoriales de "Assalam". El hombre, también, cojea por el lado de la poesía. Hace versos. Sus versos son muy leídos. Assaf ha publi*

"ASSALAM"
DIARIO DE LA TARDE
EDITOR PROPIETARIO: W SCHAMÚN
ADMINISTRADOR: A SCHAMÚN
Suscripcion: Capital é Interior $ 13 Exterior 35 F.
Unión Telefónica 2449 (Avenida)
SANTA FÉ 600
Buenos Aires

السلام

Bs. Aires, 14 de Abril 1913 | Año 11 Nº 1108

Cabecera de "Assalam"



En la redacción de "Assalam", a la hora en que finaliza la tarea diaria. De izquierda a derecha, sentados: señor Jorge Assaf, redactor en jefe, poeta y cronista turfístico (con pronósticos); señor W. Schamún, director; señor Alejandro Schamún, administrador; señor Anis Schamún, reporter, y señor José Albaca, reporter. De pie: señor H. Habis, contador

cado tres tomos de versos. Pero nuestro buen amigo y compañero Assaf, tiene otro lado flaco...

—¿Don Juan Tenorio?...

—¡Eso sería lo de menos! Assaf es un "carrerista de primo cartello". El escribe la crónica turfista y pronostica. ¡Y no crea usted que Assaf pronostica mal! Hace poco, "Assalam" punteó en el cuadro de pronósticos de "La Nación", con gran disgusto de un señor Badajo, jefe de aquél.

—¡Orcajo, señor!—rectificamos.

—¡Eso es: Orcajo! Mi memoria para los apellidos... El éxito turfista de "Assalam" resultó flor de un día, porque Assaf, al sentirse más poeta que catedrático, pronosticó mal, y de la cabeza...

—¿Pasó a la cola?

—¡No tanto! Actualmente, ocupa el vigésimo puesto, entre treinta pronosticadores. Pero, sin temor a equivocación, puede ustea decir en FRAY MOCHO, *que Jorge Assaf es el primer pronosticador sirio del turf.*

—De teatros, ¿qué tal?

—Al frente de nuestra sección teatros se encuentra el joven Anis Schamún. Tenemos corresponsales epistolares en Constantinopla y en Beyrut (Siria). El señor Esber Goraieb, es nuestro corresponsal en Beyrut. Con el tiempo tendremos corresponsales telegráficos. "Assalam" ha iniciado varias campañas, todas ellas con franco éxito. Anote usted. Primero: Campaña en pro del establecimiento de un consulado otomano en Buenos Aires. ¡Hace rato que tenemos cónsul! Segundo: A raíz del entredicho ítalo-argentino, y a iniciativa de "Assalam", ofrecimos al gobierno argentino más de 20.000 sirios para levantar la cosecha. Tercero: "Assalam" combatió duramente el comercio de baratijas, y consiguió, que millares de sirios se dediquen a la agricultura. Cuarto: "Assalam" fué el que con mayor tenacidad bregó por la ereccón del monumento con que los sirios obsequiaron a la Nación Argentina en su primer centenario. Quinto: "Assalam" ha editado la historia argentina en árabe, un vocabulario castellano-árabe, un resumen histórico de la inmigración siria en la Argentina y otras obras. ¿Otro cigarrillo turco?...

—Muy amable...

* * *

[illegible] الى فراي موتشو

السلام باعتبارها اقدم الصحف العربية الحية في الارجنتين تحيي مجلة "فراي موتشو" المنيرة

وتشكر لها عنايتها بالصحافة السورية التي ترى النور تحت سماء البلاد الارجنتينية

المضيافة

[illegible]

وديع شمعون

Autógrafo del señor W. Schamún. — "Assalam", el órgano más antiguo del periodismo árabe en la Argentina, saluda a la revista FRAY MOCHO, y agradece las atenciones que ella presta a la prensa siria que ve la luz bajo el cielo de esta hospitalaria tierra. — W. Schamún"

El señor Eduardo Bianchi, jefe de la "Oficina Consultiva de Assalam", en funciones

Maquinistas y tipógrafos de "Assalam" (La Paz)

"Azzaman" (La Epoca). Otro diario sirio de la tarde. Oficinas: calle Santa Fe entre las de Paraguay y Tres Sargentos. "Azzaman", se asienta, pues, en pleno riñón del pintoresco barrio de los turcos. Informa el señor Nallib Luis Samra.

—Yo soy el director de "Azzaman". Mi señor padre, Miguel Samra, es el fundador y propietario de "Azzaman".

El señor Miguel Samra, fundador y propietario de "Azzaman" (La Epoca), otro diario vespertino, con su hija Luisa (argentina), tipógrafa y minorvista del mismo

—¿En qué año apareció el primer número?

—*El 21 de Octubre de 1905, como semanario. Al año siguiente, un año justito, el 21 de Octubre, "Azzaman" se transformó en bisemanario. Dos años después...*

—¿Y otro 21 de Octubre?...

—*¡Efectivamente! Dos años después, y otro 21 de Octubre, el 21 de Octubre de 1908, "Azzaman" salió como trisemanario, y desde el 21 de Octubre...*

—¿Otro 21?...

—*¡Otro 21! Y desde el 21 de Octubre de 1911. "Azzaman" aparece diariamente, siendo nuestro diario el "primer diario sirio" que vió la luz en toda la América del Sur.*

—¿Qué tirada tienen ustedes?

—*De 3000 a 4000 ejemplares diarios.*

—¿Imprenta propia?

—*¡Imprenta y edificio propios! Mi señor padre, Miguel Samra, sirio, lleva treinta años de residencia en la Argentina. Todos nosotros, sus hijos, somos argentinos. Mi hermana Luisa, para letras, imprime en la minerva, y, a veces, maneja nuestra máquina plana. Otra hermana, se encarga de doblar y empaquetar la tirada de "Azzaman", ayudada en la tarea por mis hermanos pequeños. Tugie Vicente Samra, desempeña el cargo de administrador. Toda una familia dedicada al periodismo, como usted ve. "Azzaman" tiene corresponsales en las principales ciudades de la Argentina y de Turquía, y en Río de Janeiro, San Pablo, Santiago, Valparaíso, Bahía, Santos y Montevideo. "Azzaman" es activísimo propagandista y defensor de la autonomía del Monte Líbano. Otra de las preocupaciones de "Azzaman", fué la de llamar la atención de sus compatriotas sobre la compra de bienes raíces en este país, y gracias a nuestra prédica constante, los sirios poseen terrenos y edificios en la Argentina por valor de cuarenta millones de pesos. ¿Un cafe-*

Año 8 Núm. 1132

AZZAMAN

(LA EPOCA)

DIARIO SIRIO DE LA TARDE

Fundado el 21 de Octubre de 1905

Fundador y Propietario: MIGUEL SAMRA

Director: NALLIB L. SAMRA

SUSCRIPCION ANUAL

Capital y Provincias $ 13 m/n

Exterior Francos 45

Dirección y Administración

862 Reconquista 866

Dirección Telegráfica

SAMRA BUENOS AIRES

الزمان

Buenos Aires Martes 15 de Abril de 1913

Cabecera de "Azzaman"

Los que mojan en "Azzaman". — De izquierda a derecha: señor Tugie Vicente Samra (argentino), administrador; señor Faud Hadad, redactor-literario; señor Nallib Luis Samra (argentino), director, y señor Miguel Webe, redactor

Leyendo a "Azzaman", frente a las oficinas de la calle Reconquista, 862-66

Junto a una minerva. — La señorita Luisa Samra, pinza en mano y "corrigiendo una forma"

La señorita Angela Samra y el joven Salvador Samra, doblando ejemplares frescos de "Azzaman"



El señor L. A-Riachi, director-redactor de "El-Arn-El-Echrún" (Siglo XX), semanario que se dedica a felpear a los curas católicos, a los popes ortodoxos y a los pastores protestantes



La señora Asma Suaya del Azar, asidua colaboradora de "Siglo XX"

"EL SIGLO XX"
PERIÓDICO OTOMANO ANTI-RELIGIOSO
PROCLAMA LA VERDAD AÚN Á RIESGO DE CUALQUIER PELIGRO
DIRECTOR - REDACTOR POLITICO
L. A-Riachi
PARAGUAY 629 BUENOS AIRES

¡Adelante los que quedan!



Los señores Ch. N. Rezk, José M. Chaia, Jonil Digdamian y Jad Warivar, redactores de los semanarios "Al-Galiat" y "Yerab Al-Hawi"

YERAS AL-HAWI
جراب الحاوي

Cabecera del "Yerab Al-Hawi" (Bolsa del Domador), aparece los lunes

AÑO 2 No 139
AL-GALIAT -- "LA COLONIA"
UNION POSTAL
الجالية

Cabecera del "Al-Galiat" (La Colectividad), que aparece los jueves

cito a la turca°...

—Afirmativa, señor Samra.

* * *

"El Arn-El-Echrún" (Siglo XX). Semanario ilustrado. Doce páginas. Su bandera de combate: "*¡meta leña a los curas!*" Lo dirige el señor L. A-Riachi. Este es un joven culto, ilustrado, que viste elegantemente y que gasta corte de pelo "*a lo Palacios*". Hace versos Domina el francés. Milita en la masonería. Afirma el señor L. A-Riachi que en la Argentina hay 10.000 si rios liberales.

RIMAC.

AL HACAIK.
"LA RAZÓN"
Propietario
SAID HERMUCH
TARIFA DE SUSCRIPCIÓN
الحقائق

Cabecera del "Al Hacaik" (La Razón), semanario, órgano de "Los Jóvenes Turcos", que aparece cuando puede

Fot. de FRAY MOCHO



El señor Said Hermuch, propietario del "Al Hacaik" con el joven Pedro Haick, director, redactor, reporter, tipógrafo e impresor

La piedra anónima

El episodio que provocara el proyecto de la unificación de las deudas, será juzgado por los que escriban la historia política del país, durante los últimos veinte años, como un síntoma morboso de la democracia, en el que se sintetiza la culminación de regímenes que ya caducos, se debatían presos de vicios profundos y de cansancios lacerantes. En ese espectáculo, de revolución callejera, entre multitudes embravecidas, desbordadas por calles y plazas con ímpetus de torbellino, la figura de Pellegrini se destaca soberbia, como peñasco donde se estrellan hechos añicos las pasiones sin freno y los ímpetus de los feroces instintos.

anunciaron que a Pellegrini lo habían muerto, y entre el siniestro rumor de la acera y el tumulto de la lucha, entristecido, corrí al Jockey Club... ¿Y Pellegrini?—pregunté a un portero.—No sé. . debe estar arriba.—Subí veloz, atravesé salones desiertos, y en el fondo, sobre un sofá, estirado, grande y largo tal cual era, lo hallé durmiendo plácidamente, como un niño o mejor, como un león... Contemplé admirado tan extraordinaria tranquilidad traducida en sueño sin sombras, mientras un pueblo extraviado y enloquecido prorrumpía en gritos de exterminio...

Durante los sucesos que se ocasionaran, en un atardecer de honda conmoción, Pellegrini abandonó a pie el Jockey Club, y seguido de uno o dos amigos, se dirigió a su casa para defenderla del ataque traidor de un grupo de turbulentos. Al doblar por la calle Tucumán, apareció un mulatito, de chambergo requintado, que comenzó a silbar y a arrojar lodo y piedras sobre el gran tribuno.

—¡Muera Pellegrini! —vociferaba el mulato. —¡Abajo el unificador!

Pellegrini, con el gesto lapidario de sus iras, intentó varias veces castigarlo, pero el audaz huía veloz, para tornar luego a su innoble e irritante tarea.

Así cruzó el ex presidente hasta su domicilio, cuyos dinteles despejó a codazos y manotadas, mientras los asaltantes fugaban unos, y otros se replegaban a las inmediaciones. Ya habían hecho su obra: vidrios, ventanales, escalera, objetos de sala, comedores, etc., destruídos por la pedrizca anónima y aviesa. Pellegrini penetró en la casa, e iracundo, volvió a la puerta, llenando el marco con su figura, la clásica galera, el sobretodo claro, el bastón en la diestra y el rostro demudado de coraje.

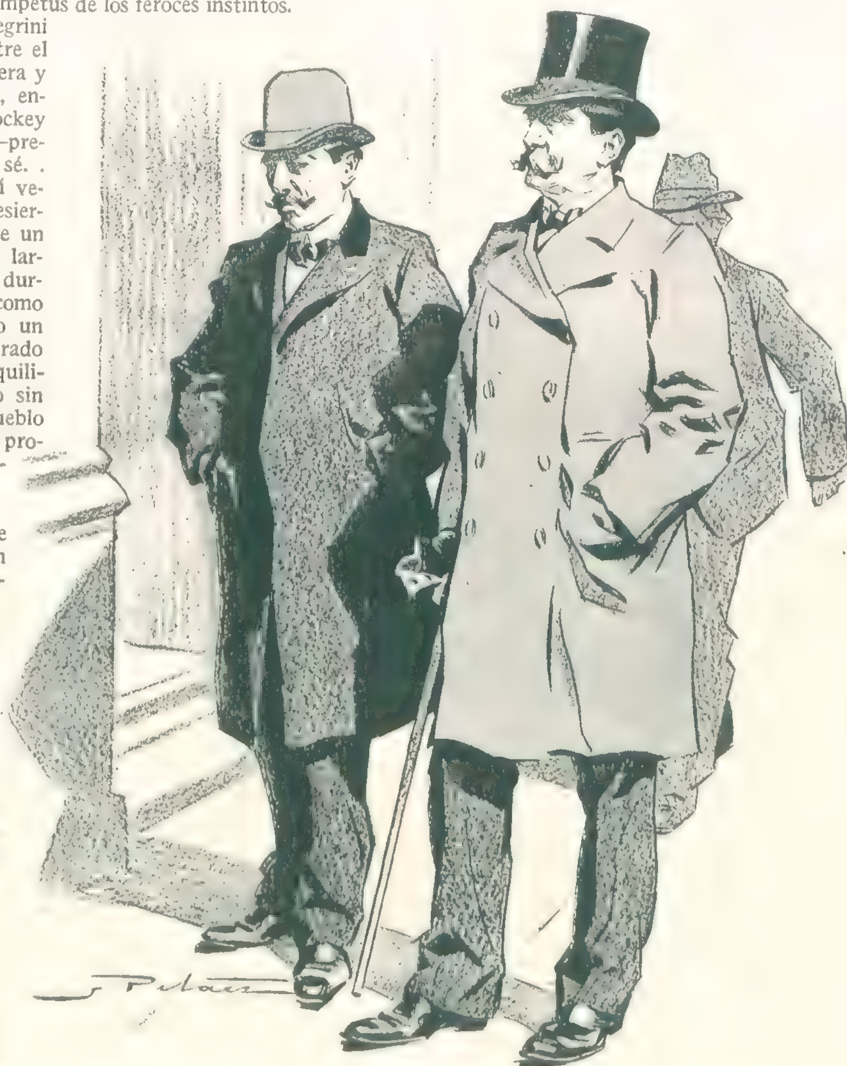
De improviso, de entre las filas silenciosas e impresionadas, se oyó un:—¡Muera Pellegrini! ¡Abajo!—Era de nuevo el mulato, que atrincherado detrás del carrito de un expendedor de leche, ensayaba su puntería de fiera del pantano, sobre el ex presidente. Y así lo soportó Pellegrini, sin que las circunstancias le permitieran castigar al osado agresor, que al fin huyó ante la amenaza de un revólver...

Años después, Pellegrini recordaba el hecho y confesaba que en todas las asambleas a que concurría o aglomeraciones en que se encontraba, se imponía la tarea de descubrir el ya lejano rostro del mulato de la piedra anónima.

—¡Si lo llegase a hallar! — exclamaba, cerrando aquel puño, que aplastaba como sanción irrevocable, o era ancho y bueno en la efusión superior de la amistad leal y sin dobleces, y agregaba, en un olvido generoso de los agravios de la triste y dura jornada:

—La imagen del pardo endiablado, es lo único amargo que me queda en la memoria de tales días...

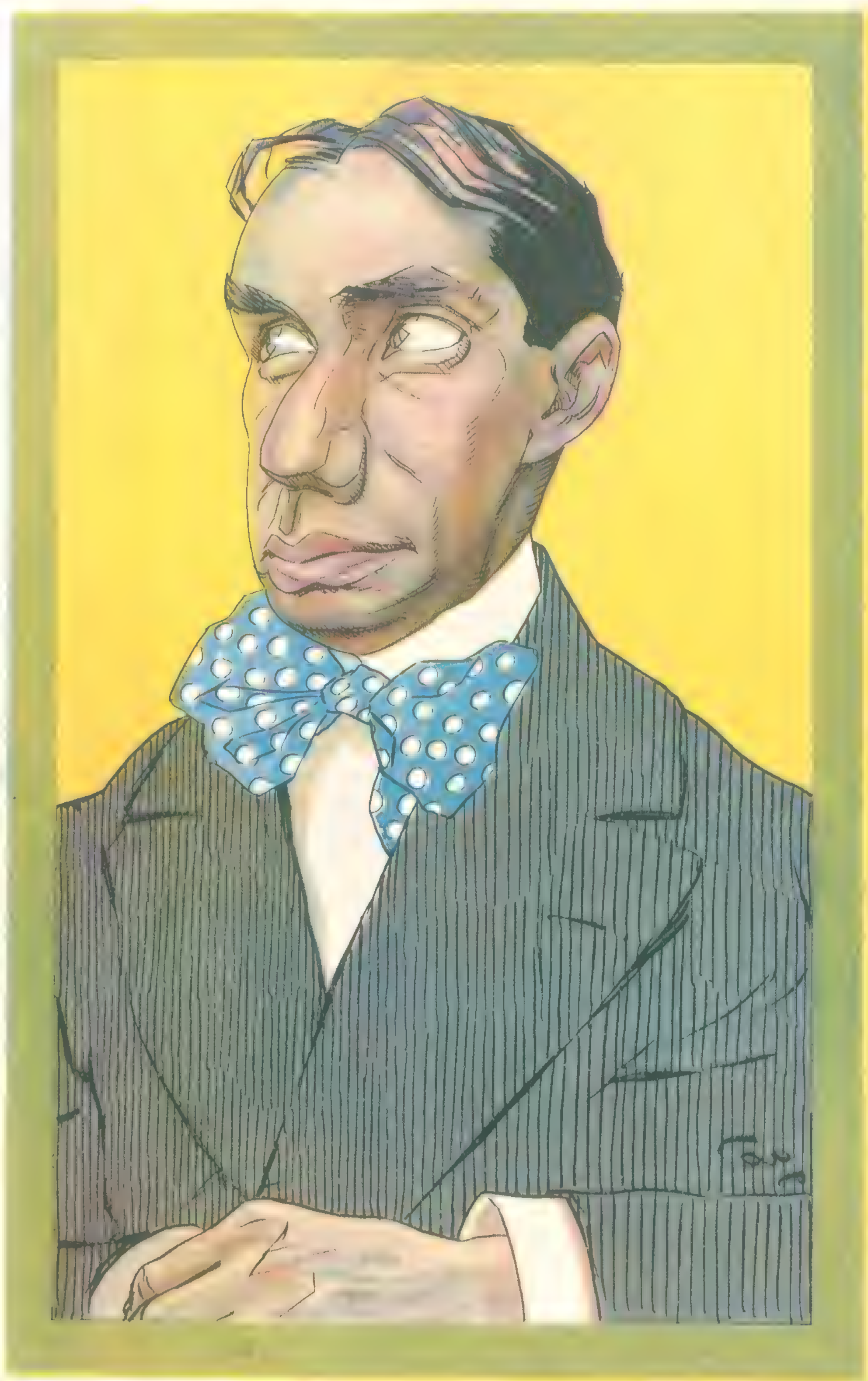
MANUEL MARÍA OLIVER



Dib. de Peláez.

Dr. LUIS MARTINS DA SOUZA DANTAS, por CAO

Enviado extraordinario y ministro plenipotenciario del Brasil



Agradables y honrosas,
se dicen tantas cosas,
se dicen tantas cosas, ¡pero tantas!
del doctor Luis Martins da Souza Dantas!

La manifestación estudiantil



Manifestación de protesta contra las nuevas reglamentaciones de la enseñanza secundaria y que se llevó a cabo el domingo por la tarde.—Cabeza de la columna al iniciarse, en la plaza Independencia

La columna en marcha, hacia la plaza San Martín, por la calle Bernardo de Irigoyen

Comité pro-homenaje a Ameghino



Don Santiago Barabino, presidente de la Sociedad Científica Argentina, leyendo su discurso en el salón de actos públicos del colegio nacional, con motivo de la constitución del subcomité de La Plata para honrar la memoria del sabio

Festival austro-húngaro



La comisión de la sociedad Austro-Húngara, que celebró una fiesta en el salón "La Argentina". Durante el lunch

Asamblea de maestros



Reunión de maestros en la escuela normal de profesoras de la calle Córdoba, a fin de cambiar ideas para solicitar del Consejo Nacional de Educación diversas mejoras para el gremio, referentes al sueldo y a los ascensos

Excursión a la Colonia



Afiliados a la sociedad ''Entre nous'' que realizaron una excursión a la Colonia, el domingo anterior



Durante el lunch

El fallecimiento de Marcos Zapata



Don Marcos Zapata, fallecido el lunes en Madrid

"Nació pobre y murió pobre", como dijo él, "pero honrándose a sí mismo". Pero consuela pensar que muchos le precedieron, desde Cervantes aquí.

Zapata era uno de los mejores ingenios de una generación que concluye, y tal vez el más genuinamente español de todos ellos. Nacido a mediados del siglo pasado, murió a los 70 años de edad, ejerciendo, según nuestras noticias, un cargo en la Casa de la Moneda de Madrid. En los últimos de su vida fué casi ignorado, por lo menos para cuantos le conocieron por estas tierras, donde permaneció por espacio de nueve años y de donde se alejó en 1899.

Es el autor de "La Capilla de Lanuza", "El anillo de hierro", "El Castillo de Simancas", "El solitario de Yuste", "La abadía del Rosario", "El reloj de Lucerna", etcétera, obras todas que obtuvieron en Buenos Aires grandes y sonados éxitos. Su bohemia y dentro de ella su levita y su galera de felpa y su inagotable vena chistosa que reunía en el famoso café Lloveras a un grupo crecido de admiradores, se recuerdan con cariño.

En 1902 publicó un tomo de versos con prólogo del doctor Ramón y Cajal, libro que termina con esta quintilla dedicada al editor: "*A mi cómplice.*—Por ti alentado llevé—a término mi faena;—creo que te arruinaré.—¡Dios nos la depare buena—amigo Fernando Fé!"



Descripción de la batalla de Villalar

MALDONADO

¡Oh, Villalar... Villalar!
¡Campo de luto y horror!
¡Aún me aturde el resonar
y el estrépito y clamor
del terrible batallar!

—¡Día triste!—El suelo blando,
copiosa y tenaz la lluvia,
húmedo el aire silbando,
y las nubes eclipsando
del sol la madeja rubia...

Firme y dispuesta la gente
llega al barranco fatal...
busca paso... y diligente
el ejército imperial
nos cierra barranco y puente.

Entonces, embravecido,
en ambas partes estalla
el rencor mal comprimido...
y entre el pavoroso ruido
da comienzo la batalla.

¿Quién puede el odio atajar
de aquellos pechos febriles
que llevaban al chocar
ese furor... peculiar
de las discordias civiles?

¡Aquel feroz embestir,
aquel duro arremeter,
aquel tenaz resistir,
la manera de caer
y hasta el modo de morir!

No hay ejemplo, no hay trasunto,
de tanta furia y estrago,
ni más horrible conjunto,
ni en la historia de Sagunto
ni en los tiempos de Cartago.

Una infernal herrería
todo el campo semejaba,
y al tronar la artillería
la tierra se estremecía
y el espacio retemblaba.

Y desde la puente al cerro,
provocada por el hierro,
la sangre, en su curso franco,
roto su caliente encierro
enrojecía el barranco.

"¡Arriba!" clama potente
el animoso Padilla,
y arriba sube la gente
y a la traición aportilla
y echa a la traición del puente.

¡Mas todo, todo se allana
de la fuerza a la presión.
Desde una altura cercana
iba mermando el cañón
la lealtad castellana!

Y ante la muerte y su imperio,
quedó al fin tanto coraje
en fúnebre cautiverio,
y aquel tétrico paraje
convertido en cementerio.

Padilla fué acribillado;
Brabo, en su inmortal fatiga,
como fiera acorralado;
¡Y yo caí ensangrentado
entre la turba enemiga!

Marcos ZAPATA.

Aniversario del desembarco de los 33 orientales



Durante el banquete en el Club Oriental, festejando el 19 de abril



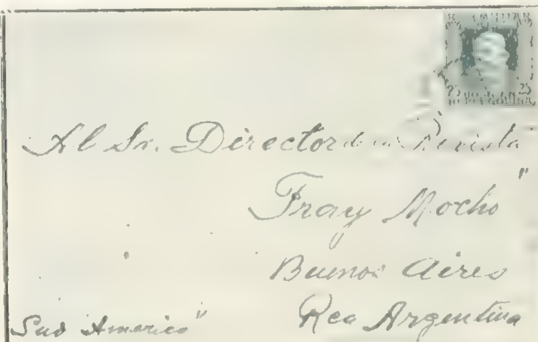
Concurrencia al baile realizado en ocasión del mismo aniversario en el Club Uruguay

Un argentino en la guerra de los Balcanes

Desde un lugar de los territorios austriacos de Bosnia y Herzegovina, hemos recibido una carta de nuestro compatriota Miguel Bakmas (creemos que dice Bakmas, pero no le entendemos bien la letra), en la cual él nos comunica que se encuentra revistando como voluntario en el ejército del general Martinovich, ministro de guerra de Montenegro y sitiador de Scutari. Bakmas está muy entusiasmado con su aventura, y al hablarnos de aquellas cosas, se expresa en un tono que lo revela muy bien. Quizás haya alguna exageración de su parte, pero el que la note debe tener en cuenta que Bakmas es un estudiante de 20 años de edad, que apenas si pertenece a la clase del 93. La carta, dice Bakmas, "es para ponerle en conocimiento de usted (del director de FRAY MOCHO, su estimado compatriota), que aparte de los pabellones de los aliados balkánicos, que flamean en el campo de guerra, se encuentra también la divisa Blanca y Azul, color de nuestra querida bandera, y esto en el famoso sitio de Scutari, desde ya hace tres meses". Después nos dice Bakmas que valiéndose de un permiso del general Martinovich, pudo ir hasta Cetinje, capital de Montenegro, haciéndose fotografiar allí tal cual llegó, en la forma que lo representa nuestro grabado, con la mochila a la espalda, en zapatillas, y tocado con un gorro como los que usan en el cuartel los guardias de seguridad. Añade Bakmas que piensa regresar pronto para cumplir aquí el servicio militar que le corresponde.



Miguel Bakmas, argentino, de la clase del 93



Sobre de la carta que nos dirige Bakmas, desde los territorios austríacos de Bosnia y Herzegovina

Llegada del poeta Salvador Rueda

Ya está en Buenos Aires Salvador Rueda. Llegó el martes. Viene trayendo la hermosa investidura de representante de España a la inauguración del monumento que los españoles residentes dedican a la República Argentina. La pluma puede correr libremente en el elogio de Salvador Rueda, poeta y una de las pocas celebridades que desinteresadamente nos visitan, que es más, vienen con una insospechable nobleza de propósitos. Su recepción estuvo llena de espontaneidad. Entró en Buenos Aires rodeado de la juventud estudiantil, que tantas predilecciones tiene por los poetas buenos y verdaderos.

El mismo día por la tarde Salvador Rueda, acompañado del doctor Calzada y del señor Maleplate, presidente de la comisión juvenil, visitó al poeta argentino don Carlos Guido y Spano.



El ilustre poeta español en su alojamiento del Hotel Castilla



La manifestación que acompañó al poeta desde el puerto hasta su residencia



La entrevista de los dos poetas. Salvador Rueda con Carlos Guido y Spano el martes a las 7 de la noche

Fot. de Fray Mocho

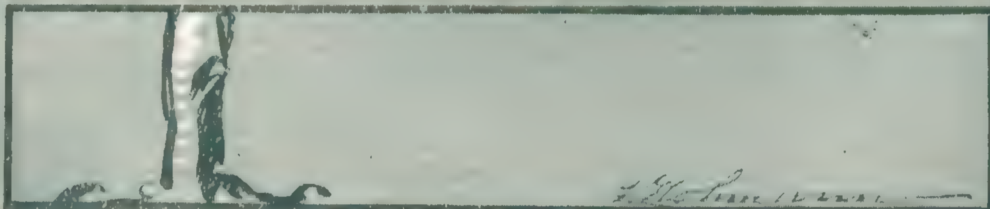


(Para Fray Mocho)

Saludo a los estudiantes

A vuestras manos, juventud divina,
ha de pasar la Patria que os venera
desde el lienzo inmortal de la bandera
al aula de elocuencia peregrina.
Bajo el cielo de luz, bajo el gran Helios
irán á vuestras manos inspiradas
artes y leyes, músicas y espadas,
bisturíes, crisoles y evangelios.
En vuestras manos que el amor florece,
aumentad el legado que os se ofrece
y á otra generación brindadlo entero.
¡Fue un siglo, es solo un Cáliz portentoso
que vierte el contenido milagroso
de otro siglo en el Cáliz venidero!

A bordo del Infanta Isabel de Borbón Salvador Rueda



Muerte de un aviador chileno

La muerte del aviador chileno Acevedo, ocurrida durante un vuelo en Concepción, produjo entre sus compatriotas una emoción más grande aún que entre nosotros el primer accidente fatal. Nuestras fotografías dan ciertamente una idea de ello. El féretro fué trasladado a Santiago y colocado en un catafalco en la Alameda de las Delicias, donde permaneció varias horas, hasta el momento del sepelio. Las escuelas públicas concurrieron a las exequias, deshojando flores sobre el ataúd, el cual iba cubierto por una bandera chilena. El gobierno envió una corona con una dedicatoria, y hubo muchas otras demostraciones de sentimiento público, el cual, por otra parte, estaba bien visible en el ambiente de tristeza que rodeaba la ciudad. Se han levantado suscripciones para erigir un monumento a Acevedo y auxiliar a su familia.



El piloto Luis Acevedo, en su Blériot, antes de elevarse en Concepción, vuelo en el que encontró la muerte



El catafalco con los restos del aviador, en la Alameda de las Delicias



La concurrencia desfilando por delante del catafalco

Círculo de obreros de Flores



El intendente, doctor Joaquín S. Anchorena y monseñor Espinosa, escuchando los discursos, durante el acto inaugural del nuevo local del círculo y escuela para obreros, de Flores



El presidente del círculo, doctor Arturo R. Frutos, pronunciando su discurso



Monseñor de Andrea, que siguió en el uso de la palabra al doctor Frutos

Con una fiesta del todo lucida, se realizó la inauguración del nuevo local de esta institución de beneficencia, ubicado junto a la iglesia parroquial.

Abrió el acto inaugural el presidente de la asociación, doctor Arturo R. Frutos, con un discurso que le valió calurosos aplausos. Le siguió en el uso de la palabra monseñor de Andrea, y por último, a pedido de la concurrencia, habló el obrero Liborio Vandagnot.

Retratos de actualidad



Señor Fortunato Milani, cónsul de la República Argentina en Nápoles



Señor Pedro Piazza, nuevo director de la sección correos



Doctor Felipe Chiappe, segundo secretario de la legación argentina en Madrid

La muerte del padre Becco

Hace pocos años, la muerte del padre Becco hubiera causado una honda emoción en toda la República. Pero su enfermedad — una alteración de sus facultades mentales — retirándole del púlpito, hizo que le dejásemos olvidado en su desgracia. De él, que había sido un hombre popular, muchos ya no sabrían a ciencia cierta si estaba vivo o muerto, y acaso sea crecido el número de los habitantes nuevos en Buenos Aires y de los muchachos que acaban de crecer, que ignoraban su nombre y sus triunfos. Cuando en Buenos Aires la conmemoración de la Semana Santa se hacía con una solemnidad o por lo menos con un espíritu mucho más ostensible que ahora, el padre Becco, conmoviendo a los corazones católicos y llenando a todos de asombro con su facundia, era indudablemente el hombre del día. Y lo era también cada vez que el patriotismo tuvo que exaltarse y condujo a los argentinos con fervor más grande que el ordinario a los actos públicos de las fiestas patrias. En ambas ocasiones triunfaba sobre las cuerdas sensibles del público la palabra del padre Becco, que solía unir y confundir en uno solo los sentimientos de religión y patria.



Fray Modesto Becco, fallecido el domingo



LA CARRETA

Siempre, al rayar las auroras sobre los campos, volvía
Con los bueyes melancólicos la solitaria carreta;
Algún pájaro dormido o alguna víbora inquieta
Entre las ruedas crujientes se despertaba y huía.

Siempre cantaba el boyero, mirando el sol que nacía,
Una canción en que su alma de gaucho errante y poeta
Volcaba todos los sueños de su nostalgia secreta
Sentado en la cruz del yugo. Y la carreta seguía.

Pero en una madrugada, fué en el tiempo de la yerra,
Estaban tristes los cielos y estaba seca la tierra,
Pausados y melancólicos bajo el amor de un lucero,

Volvieron solos los bueyes por el angosto camino
Familiar y polvoriento... Y allá en los campos de lino
Junto a las parvas doradas, estaba muerto el boyero.

Héctor Pedro BLOMBERG.

Dib. de Friedrich.



La vida

¡El día más bello de su vida! Sí; indudablemente lo era aquel. ¿No había realizado el más dulce sueño de su corazón? ¿No veía cumplidas todas sus esperanzas? ¿Qué mayor dicha podía ya ambicionar en la tierra?

Se habían amado desde que se conocieron de niños. Juntos, corriendo por los prados, a la sombra de los árboles viejos, escuchando los murmurios del arroyo, recogiendo nidos entre las ramas, cazando mariposas siempre juntos, en las alegrías y en los dolores infantiles —esas alegrías que son un paraíso y esos dolores que parecen insuperables,—pasaron todos los rosados años de la niñez. Y ya una recíproca e ingenua simpatía acercó sus corazones. Esta simpatía no tardó en acrecentarse así que Marta y Carlos llegaron a la edad de la pubertad. Ella, acaso, fué la que experimentó el primer rubor; él, el último que llegó a comprender que su compañera no era ya una niña. Cien veces, recogiendo melocotones o guindas, habían venido a sentarse sobre el césped para repartirse el rico y fresco botín; cien veces la niña había tendido al niño una guinda, roja como un rubí, engarzada entre sus labios rojos; y otras cien veces sus juegos, arrumacos y tonterías concluían en sendos besos que se repartían con una adorable inconsciencia. Pero una tarde de sol, una tarde de verano que habían corrido mucho, Carlos quiso besar a Marta, sin duda porque la encontraba muy linda con sus ojos brillantes y sus mejillas de amapolas.

—No, déjame,—suspiró ella, rechazándole.

—¿Estás enojada conmigo?—interrogó él, entre sorprendido y agraviado.

—No, es que hoy no quiero.

Y ni ese «hoy» ni los otros días subsiguientes Carlos pudo besar a su amiguita. Triste, como si todos los dolores de la tierra se le hubieran caído encima, quiso averiguar la razón de aquel desvío. Pero todo fué en vano. Marta se resistía a una explicación, poniéndose muy sonrojada ante las interrogaciones del niño. Por fin, asediada en sus trincheras, advirtiendo las lágrimas de su fiel e inocente compañero, hubo de decirle:

—¿No ves? Ya soy una señorita; está mal que nos besemos.

Entonces él, que aún era un niño y que no comprendió cómo besándose tanto antes no podían hacerlo ahora todavía, se apenó mucho. En su cama, de noche, lloró las primeras lágrimas que arranca a la carne el dolor que no es físico.

Mas llegó, también, para Carlos el día en que se dió cuenta por qué no debía besar a Marta, y desde ese día floreció en su pecho la llama del amor. Los años empezaron entonces a transcurrir enmedio de un perpetuo ensueño. Viviendo el uno al lado del otro, todavía era poco los minutos de la vida para su mutua adoración. Sus almas resplandecían como dos astros. Sus pechos exultaban. Sus labios se juraron el primer amor, el que jamás se olvida aun cuando los labios beban en la copa de otros mentidos amores. Y fueron prometidos, con el consenso de sus respectivas familias, encantadas con esa unión que acaso habían deseado antes que ellos.

Ahora, realizadas sus bodas, y ya solos en la cámara nupcial, llegaban al altar del amor para sacrificar sus deseos. Frente a él, estremecida como cándida paloma, el rostro encendido por un adorable rubor, la frente velada por los rizos de su cabellera, Marta, su Marta, esperaba el beso del esposo.

El pequeñito reloj que desgranaba los minutos en el silencio de la alcoba dió las doce.

Entre las maderas de las persianas filtraba una vaga claridad que arrancaba de las sombras las formas de los objetos. Sobre un diván, el traje de la novia ponía una mancha de luna: era como un resplandor de virginidad derrumbado en un rincón. Más allá, un mueble erguía su silueta, aún poco familiar. Un ramo de flores, olvidado sobre una silla cerca de la ventana, ponía un retazo de primavera en el silencio de la habitación.

Carlos despertó. Casi al mismo tiempo, extrañando su vecindad, despertó Marta. Y cambiaron todavía un beso.

—Es de día ya, — dijo él.

¿Serán las ocho?—suspiró ella.

Carlos cogió sobre la mesa de noche el pequeñito reloj que continuaba su tic tac indiferente.

¡Mediodía!—exclamó.

E hizo sonar el timbre. Entró la criada. Recibió órdenes y entregó a Carlos un telegrama.

Abre las maderas del balcón.

Un chorro de luz, alegre y vivificador, entró a la habitación. Entonces, entornando un poco los ojos, leyó: «Carlos: anoche a las 12 murió tu mamá repentinamente. Miguel.»

¡A las doce! ¡Cuando él veía abrírsele las puertas del edén, su viejecita madre, su madre adorada, moría allá en Europa, triste y solitaria!

VÍCTOR PÉREZ PETIT.

Dib. de Friedrich.

La vida novelesca de una escritora

Ha llegado de España una escritora. Se llama María de Bueno Núñez de Prado. Llega humildemente. (No ha traído banda de música...) Es marquesa. (Viene sin heraldos...) Llega sin ruido. Sin reclame. Sin faroles... Cuando me visitó, le pregunté asombrado:

—¿Eh? ¿Viene usted así, de *España, sin castañuelas?*

—*Sí.*

—*Pero... ¿Luis Morote no ha escrito a Buenos Aires elogiándola?*

—*No.*

Tiene usted mucho talento señora.

Y en efecto, lo tiene. Sus obras, — ya conocidas por los que seguimos el movimiento intelectual de España, — acusan en la marquesa Núñez de Prado una inteligencia perspicaz y un espíritu travieso, lleno de primavera. Simultáneamente ha publicado sus tres libros: "El mundo del ensueño", en verso, y "Remedios" y "A través de la vida", en prosa. El último está prologado por Antonio de Zozaya, quien dice de su autora: "Esta mujer admirada, dueña de cuanto constituye la felicidad, joven, bella, independiente y artista, lleva en sus ojos enormes el fulgor de lo Extraño".



La señora marquesa María de Bueno Núñez de Prado, escritora española llegada recientemente a Buenos Aires. — Desciende del fundador de Santiago del Estero, don Juan Núñez de Prado



En traje de egipcia, cuando estuvo en el Cairo



En Buenos Aires



Es autora de un libro de versos y dos en prosa. El último, "A través de la vida", lleva prólogo de Antonio de Zozaya

Ese "fulgor de lo Extraño", lo acumuló, sin duda, poco a poco, a través de su vida aventurera. Posee un alma inquieta, soñadora, loca, — de celeste locura ambulatoria, — que la arrastra por el mundo, sin cesar. Siempre está en marcha. Vuela. Peregrina. Viaja. Ha recorrido toda España. Luego pasó a Francia. Más tarde a Inglaterra. Estuvo en Africa. En Norte-América... Quedó viuda al poco tiempo de casarse. Huérfana y sin hijos, tuvo que sostenerse honradamente. Sufrió miserias. El hambre la mordió. Fué obrera. En París, para comer, trabajó en una fábrica... Ahora llega sola, — solita, — a Buenos Aires

Quiero conocer este país — me dice. — *Recorreré las provincias... Sobre todo iré a Santiago del Estero, cuya ciudad fué fundada por uno de mis antepasados, don Juan Núñez de Prado. Pariente, en línea recta, de mi madre, cuyo apellido llevo*

Hay en sus gestos, en sus ademanes y en sus ojos, la melancolía de las almas solitarias. Bajo esa melancolía se adivina, eso sí, una recia voluntad para el trabajo. Y conmueve el espectáculo de esta noble niña que pasa por el fuego sin quemarse. Que recorre los países más diversos, como las golondrinas. Y que se gana la vida con la pluma...

—*¿Piensa usted vivir en Buenos Aires con el producto de las bellas letras, señora?*

Sí.

—*Desde ya puede usted comenzar a morirse.*

No será la primera vez. Soy casi cadáver—me replicó con una altiva sonrisa. Con esa sonrisa despreciativa, que únicamente esgrimen los que saben triunfar sin otro apoyo que su propio deseo.

Aristócrata de nacimiento, su sangre azul no le impide comprender y amar a los de sangre roja. Tiene el coraje de gritar sus ideas y sus creencias. Con ellas, más de una vez hirió a la aristocracia y a la plebe. Hace pocos meses, en Madrid, a instancias de Rodrigo Soriano, anunció una conferencia en la Casa del Pueblo.

—*¡Cómo!*—rugió la aristocracia madrileña.—*¿Una dama de la nobleza, será capaz de hablar desde la tribuna liberal de Pablo Iglesias? Hablará contra el rey, contra nosotros...*

—*¡Cómo!*—gritó a su vez la plebe.—*Esa marquesa nos hablará de privilegios. ¡No conviene!*

Llegó la noche. Ante la sala llena, la señora Núñez de Prado comenzó su conferencia, diciendo:

—*¡Viva el rey!*

Hubo alaridos. Pateos, etc.... Ella, resignada, soportó la lluvia. Le gritaban:

—*¡Abajo el rey!*

Juan José SOIZA REILLY.

Los grandes trabajos de irrigación

EN LA CUENCA VIDAL



Plano de la región donde están ubicados la Cuenca Vidal y el punto sobre el río Neuquén donde se realizan las obras

Ya hemos metido aquí, en los lugarcitos más cómodos, al mediodía de Europa, y aun al Asia Menor. Pronto se le va a abrir el apetito al Norte y al Centro, y van a empezar a llover los alemanes, los polacos, los rusos (los rusos ya están lloviendo, cada cual con su par de botas y sus barbas de Moisés), los holandeses, los escandinavos, y hasta los ingleses.

Hay que instalar a esa gente en alguna parte. En el Chaco se nos asarían y se los comerían los mosquitos, y la Pampa, Cuyo y toda la zona templada, fuera de que no nos parece bastante templada para recibirlos, no alcanzaría para tantos. Así, pues, de cabeza a la Patagonia, a "las tierras malditas", como las llamaban antes. Aquí se traza un ferrocarril y aquí otro, aquí se forma un vivero de árboles, y donde se puede, diques y canales para regar, por supuesto, "millones de hectáreas". Así se prepara la casa para cuando venga el fecundante brazo del Norte, que ya nos parece que se está embarcando.

¿Dinero? ¡Bah!...

Ramos Mexía es el profeta de estos trabajos, y es inútil que lo pelee el congreso y que lo peleen los diarios. Pérez quiso ponérsele delante, aprovechando su ausencia, y se fué de narices. Ramos Mexía dice: "Yo soy el profeta, y de aquí no me saca nadie". Y nadie



Colocando los pilotes para construir un terraplén destinado a desviar en parte la corriente del Neuquén



Momento de cerrar el brazo del río

lo saca, ni de allí, del ministerio.

Una de las grandes obras emprendidas, es la de la Cuenca Vidal.

El general Roca había tenido el pensamiento de aprovecharla para grandes obras de irrigación, y había mandado venir de Italia al ingeniero Cipoletti, pero Cipoletti murió sobre los planos.

Al ingeniero Severini que le sustituyó le dijo Ramos Mexía: "Hágame aquí un valle del Nilo, en estas 600 mil hectáreas".

Severini empezó a hacer el valle del Nilo, primeramente en el papel, más tarde en las 600.000 hectáreas.

Los ríos, por allá, no tienen historia, como dice el ingeniero Kambo, a cuyo cargo está la dirección personal de las obras. La tienen, pero no está registrada en los anales de ellos. Se conocen las costumbres, buenas y malas, del Támesis o del Rhin, y Martín Gil sabe muchas cosas de los ríos que forman el sistema del Plata. Pero no hace tanto tiempo que "el caudillo Roca", — como le llama Jules Huret, sin duda envenenado por Figueroa Alcorta, — llegó al Río Negro con los rémingtons, y no se pudo en tan breve espacio registrar las variaciones del humor fluvial en la región. ¿Qué hará el río mañana? Eso se verá cuando haya sucedido.

Los trabajos se emprendieron sin este conocimiento, y el río, criollo al fin, e indiazo por más señas, al ver un día tantos extranjeros haciéndole cosas en la orilla, "sacó fuera el pecho, y habló de esta manera":

—¿A que hago un desparramo con todos estos gringos?

Y les echó abajo las empalizadas y los terraplenes.

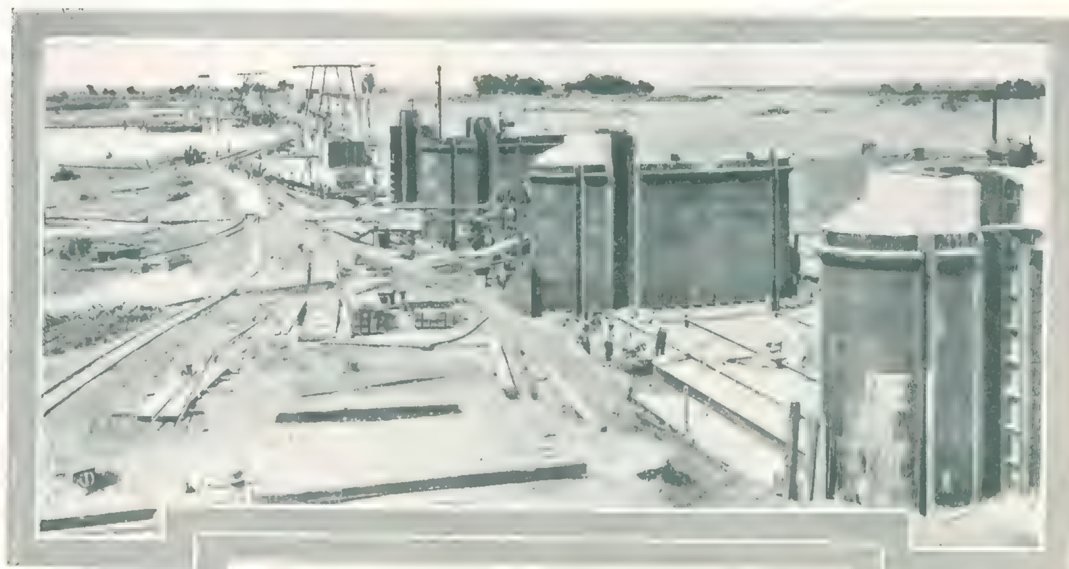
Ramos Mexía, Severini y



El pueblo obrero de la estación Contralmirante Cordero, bajo la nieve. El edificio de la izquierda, con una bandera, es el de la escuela



Vista general del puente para el transporte de materiales y establecimiento de las compuertas



Obras del dique. Vista general



La avenida Decio Severini (nombre del director general de irrigación), en Contralmirante Cordero. Al fondo, el hospital, que tiene 7 camas, y la plaza Luis Kambo, nombre del ingeniero actual director de las obras

Kambo y sus 800 obreros, se quedaron bastante alicaídos, pero luego, reflexionándolo mejor, pensaron que otro tanto iban ganando en experiencia. Así como así, la creciente venía a explicarles las costumbres del río y a indicarles el lado flaco de los trabajos. Y con el antecedente suministrado por este útil remojón, siguieron adelante.

Actualmente se hace un dique cerca de la confluencia, y de allí parten dos canales, uno para regar el valle y otro para depositar el excedente de agua en la Cuenca. Jules Huret, sabe de estas cosas mucho más que la inmensa mayoría de los argentinos, y las explica en su libro ''Del Plata a la Cordillera''. ''El Neuquén y el Limay, que descienden de los Andes, son torrentes de crecidas periódicas, que sufren la influencia del deshielo de las nieves en las altas regiones andinas. El régimen del Río Negro se resiente de ello naturalmente, y cuando tienen lugar las crecidas, se convierte en un río desencadenado, indomable, de corriente tan rápida, que es muy difícil remontarla. Júzguese de la extrema variabilidad de su caudal de agua.

''Es, pues, preciso regularizar ese caudal de agua y modificar, a tal fin, el régimen de sus afluentes o, por lo menos, de los dos ríos que lo forman en su nacimiento, el Limay y el Neuquén.

''En lo que se refiere al Limay, eso fué bastante fácil (cerrando con esclusas y compuertas el canal de salida del Nahuel Huapí y profundizándolo en tres metros sobre una longitud de una legua), pero en el caso del Neuquén, no se disponía de lago, regulador natural. Pero, por fortuna, existe casi en la confluencia del Neuquén y el Limay una inmensa depresión ovoide, de una profun-



Clase con los hijos de los obreros y algunos de éstos, en la escuela de Contralmirante Cordero



Puente de cemento armado en el Regulador



En el canal de riego.—Excavación mecánica con la máquina ''Ezequiel Ramos Mexía''

didad de 40 metros y de un diámetro de 15 kilómetros, la Cuenca Vidal.

''Para sacar partido de esa feliz disposición, se resolvió lo siguiente: a 30 kilómetros al norte de la confluencia del Limay y del Neuquén se establecerá, sobre éste, un dique de 300 metros de ancho, especie de vasto viaducto con numerosas esclusas.

''El agua que se acumula detrás del dique es llevada, en parte, hacia un canal de riego del valle, destinado a la agricultura. El resto es canalizado hacia la Cuenca Vidal, donde se almacena. En las crecidas ordinarias se abre el dique, y el agua del río sigue su curso normal. En las crecidas extraordinarias, el exceso de agua va hacia otro gran canal de derivación, que llega también a la Cuenca Vidal. Así quedan reducidas las grandes crecidas a 1.500 metros cúbicos por segundo.

''¿Qué será del agua contenida en ese depósito, y cómo será llevada a la llanura para los fines del riego?

''La Cuenca Vidal no tiene salida natural. Pero una diferencia de nivel entre ella y el Valle Oriental permite llevar el agua por un túnel de 20 metros y medio de profundidad y de cinco kilómetros de longitud, bajo una meseta que la separa de ese valle. Al salir de ese túnel formará el agua un salto, que se utilizará para mover una turbina de 30.000 caballos y una máquina elevadora para llevar el agua a aquella meseta desierta y regarla.



Construyendo un salto en el canal de riego, que baja en declive

De la vida real



Doña Saturnina Pueyrredón de Rodríguez, en la puerta de su habitación



Secundino Rodríguez Pueyrredón, el hijo desaparecido

Parecería que Buenos Aires se complaciese, para desmentir de cuando en cuando a los heraldos de su opulencia, en presentarnos pequeños cuadros de miseria, donde las figuras aparecen vagamente diseñadas con grises tintas sobre un fondo obscuro de dolor, iluminado apenas por la luz tenue de una lágrima que arranca la piedad...

Vive—si vivir puede decirse llevar penosamente ochenta y tres años sobre las espaldas,—vive, pues, en el fondo de una casa de la calle Independencia, 1946, una anciana de nombre Saturnina Pueyrredón de Rodríguez, descendiente, según dice ella, por línea paterna, del general Martín Pueyrredón, nacida en la provincia de Córdoba y viuda de don Secundino Rodríguez, muerto durante la guerra contra el Paraguay. Esta anciana no tiene más recursos en la actualidad que aquellos, escasos por cierto, que le proporcionan sus labores de crochet, y la caridad de una excelente familia del pueblo.

Nosotros la visitamos en la modesta vivienda que ocupa. Es una piecita de madera en el fondo del segundo patio. Adentro todo revela la presencia de una mujer hacendosa, aseada y metódica. Sobre una vieja cómoda, un nicho que guarda un San Antonio ante el cual siempre hay una luz prendida, y al lado del nicho, un estante con libros.

—Son de mi hijo.

—¿No está en Buenos Aires?

—Ha desaparecido, señor. Tiene cincuenta y tres años, trabajaba como tipógrafo en un establecimiento de la calle Belgrano, y de la noche a la mañana desapareció sin dejar rastro de sí. No ha tenido ningún disgusto... A mí me quería mucho; con su escaso jornal cuidaba mi subsistencia. Yo, he estado últimamente algún tiempo en el hospital Rawson, sometiéndome a una operación quirúrgica. Durante mi enfermedad, mi hijo no dejó de visitarme un solo domingo. Cuando salí, vine a casa, y me dijeron que desde hacía dos días, Secundino, así se llama, no aparecía por aquí. Hace de esto tres meses aproximadamente, y no he tenido ninguna noticia. Ignoro si vive o ha muerto. He dado parte a la policía, pero hasta ahora no se ha producido nada nuevo. Desde entonces estoy sola, abandonada, sin más amparo que el de esta buena gente, que me permite habitar aquí y no me hacen carecer de pan.

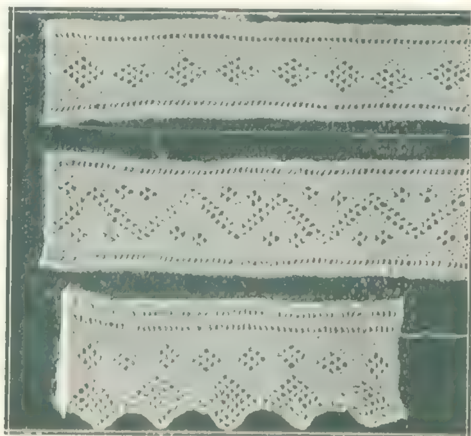
En efecto, esta viejita no ha encontrado más protección que la de una buena familia del pueblo, condolida de tanta desgracia.

—Nosotros somos pobres—nos decía una de las muchachas,—y no podemos hacer más. Hemos visitado a varias personas en demanda de un socorro, pero no conseguimos nada. En un convento nos ofrecieron pan... y para pan tenemos nosotras. Lo que esta viejita necesita, no es pan, ni es un asilo... Eso se lo podemos ofrecer nosotras... Necesita que un alma buena le asigne una modesta pensión, para que pueda afrontar las exigencias de la vida... ¡Ya ve usted cuán poco es lo que pide!... Y habiendo tantas damas buenas en Buenos Aires, no resultaría difícil reparar las inclemencias de la suerte... Tiene ochenta y tres años, y la pobre está tan afligida...

Xavier de XAX.



La viejita rodeada de las señoritas de Izzo, que la cuidan amorosamente



Crochet tejido por la octogenaria. Estas labores le producen algunos centavos

La ciudad incendiada



La parte de la ciudad de Valdivia que destruyó el incendio del 13 de diciembre de 1909



Muelles y depósitos de la aduana reconstruídos últimamente

Quien ha leído las páginas de Sienkewics en ese ''Quo vadis?'' que es la gran obra de su preclaro ingenio, conserva vivo el recuerdo de aquellas en que presenta al monstruo pelirrojo de la decadencia romana, contemplando la ígnea devastación de la ciudad eterna.

Pasaron los siglos y sin la presencia de un Nerón que la viera arder, una ciudad industrial y próspera, velada por las brumas de las montañas australes de Chile, ofreció, poco tiempo ha, el dantesco espectáculo de sus llameantes contorsiones.



Las grandes edificaciones sobre la avenida Arturo Prat, levantadas después del incendio

El 13 de Diciembre de 1909, a las 8 de la noche, se inició en una pequeña cocina de familia el incendio que redujo a escombros 15 manzanas de la ciudad de Valdivia.

Múltiples circunstancias, entre las que no faltaron intenciones criminales de anónimos autores, favorecieron la propagación del voraz elemento, y, no obstante los valiosos esfuerzos del cuerpo de bomberos local y gran número de vecinos que con ellos trabajaron cuatro días sin reposo, la obra de destrucción se consumó, ascendiendo las pérdidas materiales a más de diez millones de pesos.

La mayor parte del barrio comercial había desaparecido y sobre sus ce-



Ruinas de un antiguo templo de la época colonial

nizas humeantes aún, se inició inmediatamente la reedificación, demostrándose acá como en Valparaíso después de la catástrofe sísmica de 1906, el enérgico espíritu de los chilenos que, al igual de los hijos de California, no se abatieron ante el desastre.

Corto es el lapso de tiempo transcurrido y apenas quedan rastros de aquellos aciagos días. Elegantes construcciones de estilo moderno han reemplazado el antiguo caserío de madera, y Valdivia ofrece hoy el aspecto de ciudad rica y floreciente al poderoso impulso de los cuantiosos capitales en ella radicados.



Los pintorescos alrededores de Valdivia. Faro de Niebla, la bahía y puerto Corral



Un torreón de la época colonial, en el interior de la ciudad

Es cosa sabida en nuestro país que la situación geográfica de esta república con respecto al continente europeo, ha dificultado notablemente la corriente inmigratoria de las naciones del viejo mundo, encauzada hacia el Brasil y el Plata. Valdivia es una excepción entre las ciudades chilenas, no porque su población sea realmente cosmopolita, sino por el gran número de súbditos del Emperador Guillermo, que han encontrado acá su campo de actividades.

Puede decirse que la mitad de la población valdiviana es teutona y, — hecho raro, — ella no se asimila ni en la cuarta generación al ambiente nacional. Los biznietos de alemanes, nacidos en Chile, siguen siendo tan extranjeros como sus ascendientes, sin perder ningún rasgo característico, en lo físico y en lo moral.

Las industrias que mayor desarrollo han tomado en este centro son: la fabricación de cerveza, cecinas y curtiduría, cuyos productos gozan de merecida reputación en el país por su excelente calidad.

El progreso alcanzado por Valdivia, después del azote que sufrió, augura un futuro de colosal riqueza a esta hermosa región austral.

Juan José MUNDIN SCHAFFTER.

Valdivia, marzo de 1913.

Los últimos descubrimientos arqueológicos en las termas de Caracalla

Después del Coliseo, las termas de Caracalla constituyen un monumento de grandiosidad incomparable, ante el cual nadie puede permanecer indiferente. La mente humana queda como deslumbrada ante la belleza de esa obra maravillosa del genio antiguo.

Y no es menester referir minuciosamente la historia de esas famosas termas para tener una idea de su grandiosidad; son más que suficientes unas pocas cifras, o mejor, basta sólo pensar, remontando la imaginación al pasado, en el teatro, en el anfiteatro, en el circo donde cabían, perfectamente acomodados, cien mil espectadores.

En el "stadium" reservado a la gimnasia, a las carreras, al pugilato, a la lucha de los gladiadores, en el edificio con sus salas vastas, sus pórticos monumentales, se encontraban valiosas pinacotecas, nutridas bibliotecas, mil seiscientas estatuas de mármol, piscinas donde tres mil personas podían bañarse a la vez, mientras en el exterior, unos veinte o veinticinco mil espectadores veían representar comedias, escuchaban declamaciones ora cómicas ora trágicas, recitar versos, etc.



Vista del "Calidarium"



Colosal capitel

Desde que fueron abandonadas las termas, el agua, que durante siglos con un maravilloso sistema se distribuía un poco en cada parte, según la necesidad de los bañistas, corroe hoy el muro que la contiene y se abre paso esparciéndose por el terreno vecino.

Al comenzar los rebuscamientos de las obras de arte de la antigüedad greco-romana, las termas, como si fueran una mina inagotable, presentaron a cada paso, en cada trecho insignificante, mármoles, mosaicos, capiteles y otra infinidad de joyas artísticas.

Gran parte de las esculturas del museo de Nápoles proceden de las termas de Caracalla. Pablo III, de la familia de los Farnesio, llenó de esculturas su palacio de Roma, con dos inmensos baños hechos de una sola pieza de granito oriental.

Hasta el mismo Vaticano, el museo del palacio pontificio, posee un número extraordinario de obras de arte encontradas en las termas de Caracalla, como el torso del Belvedere y el mosaico de una de las exedras.

Después de las excavaciones del año 1900, que descubrieron lo mejor que guardaban las



Vista del Stadium, donde se efectúan las excavaciones



La sala central del Mitreo



Un magnífico mosaico

termas, poco de notable se halló hasta las excavaciones recientes continuadas sin descanso, adjuntando a la historia de las termas una página tan hermosa como las anteriores. Ella se revela, diremos así, en el subterráneo de las termas, la parte que podía retenerse destinada al simple espurgo de las aguas y que en vez parece sirvió de punto de cita de los romanos que querían divertirse al fresco; no se explicaría de otro modo la existencia de esos inmensos subterráneos a los cuales dan acceso galerías de más de siete metros de largo y donde se encuentran salones de veinte metros de ancho por cuarenta de largo, formando una admirable escenografía de arcos y paisajes.

En esta sala se descubrió una oquedad calcárea con el trazado de la boca del horno. Según opinión de personas competentes, esa terma debió servir



La "Biblioteca" anexa a las termas, donde los romanos iban a leer después del baño

te central, de mosaico blanco con cuadraditos negros, de 370 metros de largo por 23 de ancho. Como es notorio, el dios Mitra es una divinidad persa que simboliza el sol, data en Roma de los primeros tiempos del imperio, no tardando en popularizarse por la ciudad.

El rito de Mitra era misterioso y secreto. En el Mitreo se encontró una interesante representación pictórica del dios persa y muchas esculturas rituales, la más común de las cuales es el "Taurobalio", o sea, la



El descubrimiento de una antiquísima tumba romana en el subsuelo



Vista del Frigidarium



El templo de Venus, recientemente descubierto

como fábrica de cal y como cantera de ladrillos, y mármoles para construir y ornar las iglesias de Roma. Se encontraron trozos de mármoles rarísimos como el pórfido vermellón que corresponde perfectamente a las columnas del altar de San Gregorio, y un magnífico capitel de mármol blanco, como el que se encuentra en Santa María en el Trastevere.

En los recientes descubrimientos se halló un bellísimo torso de atleta, un sátiro, un pedazo de estatua griega de forma admirable, indicado como el trozo escultórico más bello que se ha descubierto en Italia en estos últimos años; es necesario recordar al Mitreo compuesto de varios circulos subterráneos, sin luz de ninguna clase; la par

muerte del toro; de este grupo se encontró un pedazo central; el resto, cuidadosamente buscado, no se pudo hallar. Por fortuna, se ha conservado un altar de forma casi cúbica, representando una ruina rocosa por la que se desliza entre las piedras una serpiente y un curiosísimo trozo de mármol en cuyas dos faces hay dos interesantísimas inscripciones griegas. Una de ellas dice: "Mitra, único dios invicto, patrón del mundo". En conclusión, un monumento de una importancia arqueológica excepcional.

En este punto se encuentran las notabilísimas excavaciones, las que procediendo con actividad y mucho tino pondrán al descubierto otros tesoros de arte que encierran las termas de Caracalla.

P. L. BARTOLUCCI.

"Fray Mocho" en el Rosario

Contra el Concejo Deliberante

¿No decía don Rosendo Alfonso que el doctor Infante estaba muerto moral y legalmente? Pues bien, ahora dice un diario rosarino: "El concejo deliberante del Rosario despedía olor a cadáver. Hoy podemos decir que está muerto". ¿Están muertos entonces los dos, moral, legal y recíprocamente?

La renuncia del doctor Infante trajo como consecuencia una reacción de sus partidarios contra el concejo deliberante, singularizándose con los miembros afiliados a la Liga del Sur, quienes, por el antagonismo que existe entre esta fracción y el partido radical, hicieron al ex intendente una oposición extrema.

Una manifestación organizada por el Comité Popular Independiente exteriorizó aquella reacción. Los manifestantes recorrieron varias calles céntricas y se reunieron en torno de oradores que pronunciaron violentos discursos contra el concejo, haciéndole serias imputaciones.



La manifestación de protesta.— El señor Juan F. Torres, pronunciando su discurso desde la pirámide de Mayo

La columna pasó ante los balcones de la casa del doctor Infante, y al notar la presencia de éste, prorrumpió en estruendosos vivas. El doctor Infante se vió en el caso de hacer uso de la palabra, y pronunció un vehemente discurso contra el concejo.

A cada uno de sus párrafos, que un periódico rosarino llama inspirados, la multitud aplaudió con verdadero entusiasmo.



El público frente a la casa del doctor Infante, vivándolo por su actuación en la intendencia municipal

El día del kilo



La reunión preparatoria, en el local Córdoba y Maipú. — El señor González organizando y distribuyendo por radios las comisiones

Las conferencias en la Comedia





En el teatro de la Comedia, y bajo los auspicios de la Liga del Librepensamiento, el ex obispo chileno doctor Juan José Julio y Elizalde, dió una serie de cuatro conferencias sobre temas religiosos

El orador — El público que asistió a la primera conferencia

Homenaje a la memoria de la señorita Sanguinetti





En el cementerio del Salvador, ante la tumba de la señorita Esilda Sanguinetti, sus numerosas amigas acaban de rendirle un homenaje, colocando una placa de bronce

La señorita Berta Dietrich pronunciando su discurso — Vista de la concurrencia

Comunión de presos en la Cárcel Penitenciaria



Los presos durante el sermón

"Fray Mocho" en Montevideo

Conmemoración



Cuerpo diplomático y diputados que asistieron al banquete que, en celebración de las instrucciones del año XIII se realizó en el Ateneo

Cincuentenario de la cruzada



La comisión encargada de depositar la corona en la tumba del general Flores

Manifestación patriótica



Manifestación que celebróse en conmemoración del 19 de abril.—Los manifestantes frente al teatro Solís

Banquete



En el Centro Larrañaga, festejando la buena marcha de la sociedad

En el Ateneo se efectuó el lunes 15 del corriente el banquete ofrecido por el cuerpo legislativo en conmemoración de las instrucciones del año XIII.

Asistieron, además del cuerpo diplomático organizador del banquete, gran número de senadores y diputados.

Fué una fiesta, por su lucimiento, digna de sus fines conmemorativos.

—En la Sociedad Criolla se efectuó una fiesta interesante, con motivo de inaugurarse la estatua del general José Gervacio Artigas.

El doctor Regules, a caballo y en traje de circunstancias, pronunció el discurso inaugural, siendo sus elocuentes palabras muy ovacionadas por la numerosa concurrencia.

—Imponente fué la manifestación realizada en conmemoración del 19 de abril, fecha de recuerdos gloriosos para la República Oriental del Uruguay.

En la plazoleta del teatro Solís varios oradores hicieron uso de la palabra en prestigio de la fecha memorable.

Fiesta escolar



Grupo de niños que concurrieron al pic-nic infantil realizado con el propósito de estimular sus estudios

Monumento a Artigas



La estatua inaugurada en la Sociedad Criolla



El presidente de la Sociedad Criolla, doctor Elías Regules, en traje de circunstancias, pronunciando su discurso



Los socios de "La Criolla" durante la fiesta con que celebróse el acto



La concurrencia femenina que amenizó las fiestas

Peregrinación al Verdún



En el santuario, durante la misa

Necrología



Señor Eugenio Baroffio, artista pintor, fallecido en Montevideo. Fué uno de los fundadores de la primera escuela italiana de la República del Uruguay

MENUDENCIAS



"Mendoza, 18.—En la semana próxima se dará a la publicidad el manifiesto-programa de la concentración cívico-regional, agrupación política en que se han concentrado todas las fuerzas conservadoras de la provincia.

El manifiesto tiene actualmente más de mil firmas, de lo más representativo de Mendoza, bajo su faz social, comercial e industrial."

—Se debe tratar de un descuento—opina don Benito.—Solamente con mil firmas, dan dinero ahora los bancos.

* * *

Un senador de aquí,
viendo con sumo agrado
a Láinez en Italia agasajado,
a diversos colegas dice así:
—Eso debe alegrarnos, caballero,
porque somos muy buenos compañeros.

* * *

El manifiesto de los diputados opositores de Santiago del Estero:

"Firmes en nuestro derecho, del que no declinamos, podremos someternos a la fuerza, porque por ahora no tenemos medios de contrarrestarla, a fin de llegar a buen puerto eludiendo escollos. Es nuestro caso el de Galileo: *¡E pur si muove!*"

A lo que ha contestado el ministro del interior:

—Los diputados opositores pueden fundar ahora un partido llamado "Los Galileos santiagueños". Nadie ha de creer que se trata de una sociedad recreativa.

* * *

Nota de actualidad.
En Europa, el señor Ramos Mexía
no ha tenido incidentes todavía.
¡Es raro! ¿No es verdad?

* * *

Al enterarse de la renovación de la legislatura en Córdoba, un diputado radical lee con asombro que algunos departamentos llevan los siguientes nombres:

"Departamento Juárez Celman, departamento general Roca, departamento Marcos Juárez..."

Y el diputado radical murmura:

—Hay que cambiarles el nombre. Todos ellos deben llamarse "Departamento 1890".

* * *

Piñero suele exclamar:
—Como hoy en el mundo entero
ninguno tiene dinero
se debe economizar.
Y oyendo sus teorías
hay quien le está aconsejando:
—Pues empiece usted ahorrando
proyectos de economías.

* * *

Dos telegramas de Monte Grande:

"Para el domingo 29 del corriente ha anunciado su visita el obispo de La Plata, monseñor Terrero. Se le prepara una cariñosa recepción."

"Bajo la dirección del Sr. Miles se constituyó un Boxing Club. Cuenta con entusiastas miembros..."

Suponemos que los entusiastas miembros no serán los encargados de la cariñosa recepción luciendo sus habilidades.

* * *

A Mujica critica
mucha gente a su gusto,
lo cual realmente nos parece injusto,
por qué ¿existe Mujica?

Hemos recibido:

"Un viaje en Holanda", por M. J. Brusse. Amsterdam.

"Mensaje del presidente de la república al honorable congreso de la nación, al inaugurar las sesiones del XLIII período legislativo." Asunción.

"El hombre mediocre", por José Ingenieros. Madrid.

"Crónicas argentinas", por Alberto Ghiraldo.

"Vida íntima de un cura en Buenos Aires", por Francisco Gicca.

"Doctor Martín Ruiz Moreno. Su 80.° aniversario. Homenaje de sus discípulos, amigos y admiradores."

CORREO SIN ESTAMPILLA

C. J. B.—Buenos Aires.—"...titulada Lidia, y desearía me haga el obsequio, si es de su agrado, de publicarla..." Poco se perdería con que no fuese de nuestro agrado; el toque está en que no sería del agrado de nadie.

H. L. C.—Buenos Aires.—
"Un liberal furibundo
con rabia feroz decía:
¡Ah! por mí no quedaría
un fraile vivo en el mundo.
Dicho esto, después agrega
sonriente de bienestar,
sin duda para probar
que la pasión no le ciega:
—Mas el que me tiene chocho,
el único en que me fío
y que es gran amigo mío
es ese fraile Fray Mocho."

¡Ojala estuviese lleno de liberales el mundo!

X. T. U. V. — Buenos Aires. — Disculpe la tardanza en contestarle. La "figura" a que usted se refiere, intentaba representar al señor ministro de relaciones exteriores.

Diego López.—Buenos Aires.—No son malos; pero preferimos que nos envíe usted otra cosa.

J. de la M., M. G., L. B., J. P. B. P., C. L., S. L., D. G. N., S. del P., E. N. G.—Buenos Aires.—No.

Avestruz. — Buenos Aires. — El cuento ha sido depositado en el canasto, con todas las consideraciones debidas a su respetable ancianidad.

H. de B.—Buenos Aires.
"Quisiera ser la mar embravecida
Para envolverte en mis pliegues
Y tenerte en mi seno escondida
Para *nadies!* mas que yo, a ti se al-
[bergue."

A nosotros también nos gustaría que lo fuere. La mar no escribe versos inconmensurables, por muy embravecida que esté.

E. N.—Buenos Aires.—"Le envío la composición adjunta, forjada al calor de mi imaginación loca..." Leemos lo que remite, e involuntariamente nos acordamos de "La simulación de la locura".

C. L. D.—Buenos Aires.—
"En una tarde serena
Paseándote por la arena
Yo te vi.
Eras la flor de la playa,
Eras bellísima Eulalia
Un rubí."

¿Un rubí? ¿Está usted seguro de que era un rubí? ¿Cree usted que una mujer puede parecerse a un rubí? ¿Tiene usted la certeza de que la bellísima Eulalia no va a enojarse mucho, suponiendo que la trata de herpética, al decirla que era un rubí?

M. T. V.—La Plata.—No puede publicarse.

A. R.—Bragado.—
"Quisiera ser un genio y escalar el
[horizonte
Para saber de este mundo las verda-
[des..."

No necesita escalar nada, para que le digamos que no sabe usted escribir en verso. Y ahí tiene una de las más grandes verdades del mundo.

A. H.—Córdoba.—No es del género que conviene a Fray Mocho.

Tre.—Paraná.—"...el que corre en pos de un ideal que ¿alcanzará algún día?..." Es cuestión de aprender a correr.

L. C.—Salta.—Envíe algo y veremos.

Uruguayo.—Uruguay.—No.

20 $ Mensuales



es lo que se tiene que gastar actualmente para realizar el mejor negocio del año.

Con ese pequeño gasto mensual adquiere usted una quinta en el pueblo y balneario *Anizacate,* el lugar más pintoresco, fértil y sano de las sierras de Córdoba.

El pueblo y balneario

Anizacate

nace en forma única, que asegura la valorización inmediata de la propiedad.

Las condiciones naturales del terreno son superiores a las de otros pueblos veraniegos donde se pagan precios elevados.

No es un desierto

Se han hecho allí, durante muchos años, mejoras considerables que representan un gran capital

El porvenir de la localidad no está librado al acaso. Sólo el gran hotel que ya se está empezando a construir y que costará una elevada suma, augura a Anizacate un activo movimiento. Y la mayoría de las personas que ya han comprado terrenos es para construir inmediatamente hermosos chalets, convencidos de que en ninguna parte encontrarán un lugar mejor para levantar la residencia de descanso, que en Anizacate, único lugar del país que ofrece reunidos, las sierras con sus bellos panoramas, un río de agua cristalina y tierra de un valle fértil para toda clase de plantaciones.

Y también las personas de mediana posición pecuniaria podrán construir allí su casita en vista de las grandes facilidades que, como hemos anunciado, hay para la edificación.

Los títulos perfectos de la propiedad que se vende, están depositados en el Banco Alemán Transatlántico, donde los interesados pueden revisarlos.













Algunas viviendas del pueblo y :: balneario ANIZACATE

En medio de la exuberante vegetación de aquel paraje, con el río por un lado y las sierras por el otro, se alzan varios edificios habitados por gente distinguida.

Al subdividirse en lotes los terrenos, mucho más serán las residencias que darán vida al lugar.



Usted puede hacer dos buenos negocios

Recuperar las fuerzas gastadas en la activa vida de la ciudad, pasando una temporada tranquila en su propia casa, en Anizacate y ganar dinero por la valorización inmediata y segura de la propiedad que adquiere barata y con facilidades de pago.

Al decidirse la venta del mejor sitio de las sierras de Córdoba en condiciones ventajosas, y con el agregado del gran capital que se invertirá en la construcción del hotel cuyo croquis aparece al pie, serán muchos los que irán a poblar y valorizar aquellos terrenos.

Le conviene no perder la oportunidad y solicitar inmediatamente una o más de las quintas que se ofrecen.

Apresúrese que, como en todas las cosas, el primero que llega elige lo mejor.



El gran hotel que se construirá bajo la dirección del señor E. Folkers, reputado arquitecto que tuvo a su cargo la construcción del Club Español, de Buenos Aires, recientemente inaugurado

Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos.

Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquellos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con toda seguridad un comprador en Anizacate.

A la llegada del tren a Alta Gracia, le esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

CONVIENE NO CONFUNDIR LOS TERRENOS QUE SE VENDEN EN EL PUEBLO Y BALNEARIO ANIZACATE CON OTROS QUE PUEDAN OFRECERSE COBIJÁNDOSE BAJO EL NOMBRE DE LA REGIÓN DE ANIZACATE.

CONDICIONES DE VENTA

Se venden quintas de 1200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

DEBEN ABONARSE DOS MENSUALIDADES EN EL ACTO DE SOLICITAR LA COMPRA, ESCRITURAS MATRICES GRATIS AL SER PAGADAS LAS CINCO PRIMERAS MENSUALIDADES, POR ANTE LA ESCRIBANIA PÚBLICA DEL SEÑOR JOSÉ RESTA, MAIPÚ, 462. LAS QUINTAS SE IRÁN ENTREGANDO POR ORDEN DE PEDIDO. LOS QUE PAGUEN AL CONTADO TENDRÁN UN DESCUENTO DE 20 % SOBRE EL IMPORTE TOTAL DE LA VENTA. LA POSESIÓN DE LOS TERRENOS SE DA AL HACERSE EL PAGO DE SEIS MENSUALIDADES DE $ 20 CADA UNA.



Estos automóviles esperan a los interesados en la estación de Alta Gracia (F. C. C. A.) a la llegada de todos los trenes, para conducirlos gratuitamente a visitar los terrenos

Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

Tölke y Gicca

SAN MARTIN, 486

Buenos Aires

LOS TÍTULOS PERFECTOS DE LA PROPIEDAD QUE SE VENDE ESTÁN DEPOSITADOS EN EL BANCO ALEMAN TRANSATLÁNTICO.



Plano de los terrenos en venta

Páginas infantiles.—Los dos caminos

En una populosa ciudad vivía un acomodado joven que se llamaba Juan Manuel. Su padre, con grandes fatigas y trabajos, había llegado a formar una riqueza, que era la deseada por muchos, pensando siempre que alcanzaba un éxito en sus negocios en la cómoda suerte de su adorado y único hijo. Juan Manuel había terminado la carrera sin brillantez por su flojedad; pero sabiendo muchas asignaturas de ella con tan profundo conocimiento como podía tenerlo el más letrado. Esto le daba, ante los que no sabían mucho de sus estudios, una fama que no estaba



muy justificada. Sin embargo, cuando Juan Manuel tenía voluntad para realizar un estudio, lo hacía tan acabadamente, que daba ciento y raya al mejor maestro. Este joven, protegido por Dios de un modo tan singular, tenía condiciones excelentes, y otras de esas malas que son muy difíciles de vencer en niños demasiado mimados, y que tienen la mala suerte, para corregirlos, de ser hijos únicos. De Juan Manuel todo se podía esperar: lo bueno y lo malo, según que escogiera el camino de la derecha o el de la izquierda, y esto no dependía sólo de él, sino de que sus padres no le dieran tantos gustos ni le concedieran tantos caprichos.

Un día Juan Manuel se enamoró de una señorita, la más bella entonces de todas las que había en la ciudad. Estos amores, por ser ella de muy sanas costumbres, hicieron esperar que él se amoldaría a una vida laboriosa y regular; mas a poco de casado, los padres, por un cariño mal entendido, abonaron a Juan Manuel a todos los teatros, le hicieron socio del mejor club y llevaron y trajeron por palacios y salones de personas ricas al joven matrimonio, apartándolo de la senda serena y de trabajo que al nuevo esposo le correspondía.

Este refrescó aquella vanidad que de chico tenía, en todo, y por no querer oponerse a los mimos que tan irreflexivamente le concedían sus padres, comenzó a beber, porque así lo hacía el señor A y señor B; a jugar, porque le llamaban para eso las señoras de C y la marquesa de S, y a trasnochar y a gastar, en consideración y atendiendo sólo a que eso era lo que hacían los más elegantes despilfarradores y vagos de la aristocracia. Por este camino, Juan Manuel se hizo borracho, se convirtió en jugador y se entregó a una vida llena de gastos. Los primeros años, y sin contar con que la fortuna se acababa cuando, en vez de fomentarla, se agota, mantuvo Juan Manuel todo aquel esplendor necesario para tan desdichada vida, sin preocuparse de estudiar ni de hacer trabajos importantes, siempre de tertulia en tertulia, sólo de baile y de cena día tras día, hasta llegar a hacer creer a las gentes que su capital era inmenso y que su renta era suficiente para tanto lujo; pero llegó la hora en que ya no había casas que vender ni amigos que le dieran dinero, y entonces el pobre Juan Manuel, que trabajando hubiera llegado a ese mismo lujo, sin miedo ni temores a perderlo nunca, vió herida su vanidad, que era la que le había perdido, en un grado que por todas partes no se oía más que Juan Manuel estaba arruinado. Fomentaba estas relaciones licenciosas en la creencia de que le valdrían para lograr más alta posición, y por haber pensado tan engañosamente y no haber sido modesto en sus gastos y en sus relaciones, se quedó sin la que tenía y sin esperanza de lograrla. Lo que pasó a Juan Manuel después fué todo muy triste, y él a todos repetía: "Me ahogué en mi vanidad. ¡Quién hubiera seguido el otro camino!"

Fábula.—El filósofo y el oro

Por casualidad bien rara,
de un filósofo en la mesa
brilla un puñado de oro,
(de a cinco veinte monedas).
Míralo el sabio, y al punto
exclama con honda pena:
—¡Corruptor de las costumbres!
¡de los vicios rica veta!
¡ceniza de los infiernos!
¡maldito, maldito seas!—
Escucha el oro, y al sabio
responde de esta manera:
—Perdona que te replique;
sabio augusto, ten la lengua,
y en lo que a decirte voy
siquiera un instante piensa.
Nací bello y nací bueno,
dejo a un lado la modestia,
presté al hombre mil servicios,
negarlo injusticia fuera;
él, mi mérito abultando,
por mí buscó tierras nuevas,
por mí se lanzó a los mares,
por mí tuvo largas guerras.
Por mí, hermano contra hermano
mueve espantosa querella,
y aun entre padres e hijos
vense terribles escenas.
Por último, entre sus manos
¡ay! mi nativa pureza
mezclada con vil metal
¡se corrompe, se falsea!
¿Quién es, pues, el corruptor?
¡contesta, sabio, contesta!—
"Que no exageres en nada
la prudencia te aconseja;
que en tocando los extremos
hasta el bien en mal se trueca".

¡¡MUEBLES!! - SANZ - ¡¡LIQUIDA!!

C. Telefónica 1826, Central. — 818, SARMIENTO al 844. — U. Telefónica 3311, Libertad

ESTAMOS DOMINANDO LA PLAZA CON ESTOS PRECIOS

LA DIAGONAL se lleva nuestros GRANDES SALONES

MUEBLEROS-PARTICULARES aprovechen en comprar aunque no necesiten

EN LAS VENTAS POR MAYOR 10 % DE DESCUENTO



SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora . . . . $ 550.—

Por $ 475.--



ELEGANTE DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, roble y nogal de Italia, 10 piezas, dosel de bronce, colcha y rollo. Gran reclame, mármoles finos, lunas Saint Gobain . . . $ 475.—



COMEDOR Renacimiento, gran formato, nogal norteamericano y roble. Reclame . $ 230.—

Mesa Comedor de 3 tablas $ 20.—

Sillas, docena $ 50.—

Camas de bronce, $ 50.—



LUJOSO y sólido comedor estilo francés, nogal Norte América y roble lo mejor . $ 275.—



DORMITORIO Luis XV, para matrimonio, nogal de Italia, colcha y rollo, 10 piezas $ 265.—



RECLAME. DORMITORIO Luis XV, nogal de Italia, para matrimonio, colcha y rollo, $ 205.—



DORMITORIO estilo francés, nogal, para matrimonio, 8 piezas, colcha y rollo . $ 180.—



DORMITORIO nogal de Italia, 8 piezas, para matrimonio. Aprovechen . . . . . $ 175.—

Embalaje y conducción gratis.—Pidan Catálogo con l s precios rebajados.

Casa SANZ - No tiene Sucursal. 818, Sarmiento, 844, entre Suipacha y Esmeralda

Páginas infantiles

El aeroplano fantástico. — Prisioneros que caen del cielo



—Creo que vamos a pasar muy cerca del buque—dijo Tintín. ''El Cóndor'' se acercaba rápidamente. Tintín miraba con los gemelos. —Leo el nombre del vapor: se llama ''Alaska''.



Apenas había pronunciado esa palabra cuando un grito resonó muy cerca de ellos. Los náufragos juntaban las manos en un gesto de desesperación y sus ojos fijos, espantados, se fijaban en el enorme barco: —¡Señor, señor! Ese navío... el ''Alaska''... es el que nos traía.



Los tres hombres, en la borda, pálidos, azorados, contemplaban el ''Alaska'' y ya veían su libertad perdida. ''El Cóndor'' iba a pasar por encima de la nave, se acercaba, su velocidad se acortaba y descendía con espanto de los pobres náufragos. —Pero ¿qué es eso?—gritó Tintín.





¿Qué hace David? — ''El Cóndor'' descendía planeando. El preceptor exclamó: —Se diría que David quiere comunicarnos con la gente del ''Alaska''. —Es que él no sabe — dijo Tintín — que ese vapor es justamente el que... —Y sin terminar la frase



corrió hacia la cabina de la dirección. Pocos instantes después el señor Bueno oyó un grito: —Es la voz de Tintín—dijo—



Y echó a correr con todas sus fuerzas en dirección de la cabina. A su vez lanzó otro grito, al abrir la puerta, viendo que dos hombres estaban sugetando a Tintín mientras le tapaban la boca con un pañuelo. David estaba también en un rincón atado de pies y brazos. El cañón de un revólver se puso delante de sus ojos y la voz de Nox, libre de sus ligaduras, resonó en sus oídos. —Cada uno a su turno, señor Bueno; tómese usted el trabajo de entrar y tu Jack acerca a ''El Cóndor'' al ''Alaska''.



Jack ejecutó la orden y ''El Cóndor'' se posaba pocos momentos después sobre el agua, acercándose lentamente al ''Alaska''. Los pasajeros vieron asombrados



evolucionar a ''El Cóndor'' y no se daban cuenta qué era aquello: ¡Un monoplano? Un biplano? ¡Un dirigible? Todo era concebible menos lo que veían. Era mágico, fantástico. Los oficiales del barco, a su vez maravillados, contemplaban los movimientos del barco-aéreo.



—Viene hacia acá—dijo un teniente. Por el cubo acústico se dió la orden de detener al ''Alaska'' e instantes después se detenía.



Y desde el vapor se vió a ''El Cóndor'', con sus grandes alas extendidas, descender hacia el mar, e inclinándose graciosamente posarse como un ave sobre las olas, plegándose las alas sobre los flancos al acercarse al ''Alaska''.



— El comandante — preguntó Nox. —Soy yo, el comandante Wilson — respondió una voz a bordo del navío. —Comandante Wilson —respondió Nox—voy a devolveros cuatro



individuos que os hacían compañía hace algunas horas—e indicó co mla mano a los cuatro náufragos que aterrados se apretaban contra sí formando un grupo trágico. El comandante Wilson los reconoció en seguida. —¡Ah, los bandidos!—exclamó; y volviéndose dió la orden para que ocho hombres de la tripulación prendieran nuevamente a los desdichados náufragos.

¡La victoria del hombre! Haga usted uso de sus asombrosos poderes personales. Hipnotice usted un crustáceo. — No nos envíe usted diez centavos en estampillas. No hace falta. Guarde usted sus diez centavos. Aquí mismo le vamos a explicar el método del señor Martín Duncan, de Londres, para hipnotizar langostas de mar. La primera parte del procedimiento consiste en colocar el sujeto cabeza abajo y ayudarle a mecerse

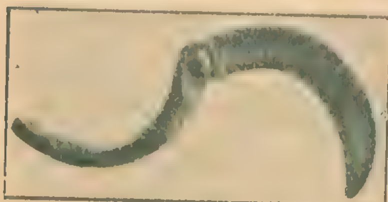


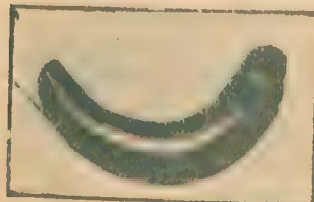


Una langosta hipnotizada. Posición en que puede permanecer varios minutos

sobre las grandes antenas de que está provisto. Se le mantiene en esta posición con una mano, y con la otra se le frota rápidamente la espalda, a lo largo de ella, preferiblemente con la yema de los dedos. Entre veinte segundos y un minuto de tiempo, el sujeto caerá bajo la influencia hipnótica, y permanecerá de cabeza durante un espacio más o menos largo. Un infortunado crustáceo estuvo seis minutos en tan incómoda posición. Otra langosta fué hipnotizada en posición horizontal, y habiendo sido vuelta sobre la espalda, duró así más de una hora.

Postes indicadores en los caminos del aire. — En el siglo XX no sólo se hipnotizan langostas. También se colocan postes para indicar el camino a los aviadores y a los aeronautas. Por ahora se sabe de uno, que existe cerca de Londres, por la parte Sud, en Mason's Hill, Bromley, condado de Kent. Está colocado bien alto, sobrepasando los edificios, y tiene en la parte superior un modelo de biplano en pleno vuelo. Largos tableros que parten como ramas del árbol central, apuntan hacia varios rumbos del horizonte y dicen por medio de inscripciones cuáles son los lugares que se encuentran en la dirección que marcan: "Croydon y Land's End" el del Sudeste, "Londres y John O'Groats" el del Norte, "Hastings y París" el del Este Sudeste, etc. Los tableros están adornados con modelos en miniatura, de motocicletas, automóviles y monoplanos.





Navajita que fué encontrada en la boca de un criminal hindú, adaptada a uno de los molares

Navaja encontrada en la boca de un criminal. — Algunos años hace, la policía logró prender a uno de los miembros principales de una banda de ladrones y rateros que se hizo célebre en Jalpaigori, Bengala, India Inglesa. Al registrarlo, un oficial de policía, sospechando por ciertas señales que el criminal ocultaba algo en la boca, se la hizo abrir, y le extrajo de ella una navajita de forma semicircular que tenía adaptada en torno del último de los molares. De la confesión del reo resultó que le había sido muy útil para abrir balas de telas, escarbar en los bolsillos del prójimo, y otros usos. El tamaño de la navaja es más o menos el mismo que tiene en la ilustración correspondiente.



Poste indicador para aviadores y aeronautas, existente al sud de Londres

El caballo de dos cabezas. — La idea de un caballo de dos cabezas nos transporta a los tiempos mitológicos, cuando los seres más extraordinarios vagaban sobre la superficie de la tierra. Por eso mismo es fuerte cosa imaginar un caballo de dos cabezas soportando otros tantos jinetes vestidos con ropa de confección, pagada tal vez a plazos, y de gorrita jockey en la cabeza Cualquiera diría, en efecto, que hay entre ambas cosas un serio antagonismo, y que los jinetes deberían vestir a la griega u ostentar un traje oriental, o, en fin, una de las bandas de la primitiva Germania.



El caballo de dos cabezas

Un fotógrafo inglés pasó, sin embargo, por encima de todas estas consdieraciones, y por medio de un truc ordinario produjo el doble monstruo que tenemos el honor de presentar por primera vez en Buenos Aires.

NO GRITE



Ahora puedo oir perfectamente, gracias al

"EAR PHONE" de "MEARS"



El aparato se usa como se ve en el grabado. El transmisor se oculta bajo el traje

LOS SORDOS AHORA

OYEN



¡CON PRECISIÓN!
¡CON CLARIDAD!
¡CON PERFECCIÓN!

LOS SONIDOS DE TODA INDOLE CON LA AYUDA DEL RECIENTE INVENTO MARAVILLOSO, EL ASOMBROSO

"EAR-PHONE" de "MEARS" de 4 tonos

La importante maravilla electrica para los sordos. ¡LA AUDICIÓN PERFECTA POR FIN! Esta notable invención está dotada de cuatro diferentes fuerzas de sonido, cuatro ajustes diferentes, instantáneamente cambiados por un toque del dedo. Se regula este instrumento por medio de un pequeño conmutador para acomodarse á cualquier condición del oído, ó para oír cualquier sonido; conversación tenida cerca de Vd. en tono bajo ó sonidos ocurridos á cualquier distancia. Toda la zona de alcance del oído humano sano y fuerte es asegurada mediante el uso de este instrumento, Modelo Especial de 4 Tonos. El Ear-phone "Mears" es el único dispositivo científico y perfecto de audición para los sordos. ¡Véalo! ¡Compruebe su eficacia! Pruébelo!. Si no le es posible visitar nuestras oficinas para verlo en practica, pidanos folleto descriptivo de este instrumento sin igual. Las horas de oficina son de 9 a. m. a 6 p. m. o por cita especial.

GIBSON Y GREEN
(MEARS EAR PHONE)

487, SARMIENTO
ESCRITORIO 30
BUENOS AIRES



(Novela original por S. FRAGOSO LIMA)

(Continuación)

Igual profundo trabajo intelectual de Tuké que en la vez anterior.

Al fin, levantando los ojos:

¿Muchos?

Sí, muchos... Ahora este frasco... ¿ves? Tiene agua, nada más. Y con esta agua se salvarían Menné y todos los bueyes picados... Este polvito verde es el veneno del tsetsé.

Esta vez Tuké comprendió en seguida.

Tsetsé... ¡pica!

Pica... Y esta agua es el contraveneno. Oyeme bien: es el suero contra las toxinas del tsetsé. ¿Comprendes?—agregó con impasible gravedad.

El ayudante lo miró fijamente, pestañeando con rapidez. Al fin murmuró:

No sé... tsetsé... ¡pica!—repitió con cara expresiva.

¡Bueno, Tuké! después comprenderás, y sabrás lo que ha hecho tu amigo Ruia... Esta noche no me toques nada de aquí... ¿oyes? Espérate, vamos a guardar esto y pondremos rótulos. Todo frasco con rótulo no se toca... Y diciendo y haciendo, Ruy Díaz guardó un polvillo verdoso, concluído por fin de fijar definitivamente esa misma tarde a las 4.30, y lo rotuló con gruesos caracteres... *Toxina del tsetsé.*



Hizo lo mismo con el suero, pero en vez de guardarlo en la vidriera del laboratorio, metió distraídamente el frasco en el bolsillo. De noche, al acostarse, lo sintió allí, pero como estaba vencido por el sueño, aplazó para el día siguiente la restitución del precioso líquido donde debía estar. Luego veremos qué importancia tuvo ese mero olvido.

Al día siguiente acababa de levantarse Ruy Díaz cuando vió llegar corriendo por la orilla del bosque a un negro conocido suyo y su vecino más próximo. El pobre diablo estaba muerto de angustia: dos horas antes el león había asaltado su kraal llevándose la vaca, un hermoso animal cuya leche había gustado muchas veces Ruy Díaz.

Estaba loco de desesperación y espanto. Le quedaba aún felizmente el ternero, pero el león se lo llevaría como a la vaca. Su kraal era bajo, y los palos además estaban podridos. ¿Qué hacer? Por eso venía a pedir al padre Ruia, el gran amigo que había hecho a su pobre vaca el honor de tomar de su leche, venía a pedirle que le permitiera poner en su kraal al ternero.

¡Pero, claro!—exclamó Ruy Díaz compadecido. Si me hubieras dicho antes el estado de tu corral... Vamos a traerlo en seguida.

Y en compañía del negro salió. Su choza de éste distaba una legua escasa; pero el bosque y los accidentes tornaban infinitamente más larga la distancia. Ruy Díaz pudo a su vez apreciar la audacia y fuerza del viejo ladrón, aun y todo que el corral estuviera desvencijado.

La conducción de la ternerita—se supondrá si su dueño la había amansado con cariño—no parecía ofrecer dificultades. Y de este modo, cuando los dos hombres se ponían en marcha en dirección a la choza de Ruy Díaz, éste tuvo por fin la curiosidad de preguntarle si había sentido al león. El viejo repuso que no, y que tal vez hubiera pasado toda la mañana sin ir al kraal, porque debía machetear el bananal en el rozado, si dos hombres, pasando a caballo, no le hubieran advertido lo que pasaba.

Ruy Díaz, que desde quince días atrás no recordaba sino de vez en cuando el sombrío asunto Tuké, se estremeció entonces violentamente.

—¿A caballo? ¿dos hombres?—preguntó frunciendo el ceño.—¿Los viste bien?

—Sí; oficiales...

El corazón de Ruy Díaz tuvo una segunda sacudida. ¡Luego eran ellos! Su presentimiento no lo había engañado. Y acaso a esa hora...

¡Respóndeme en seguida! ¿Qué dirección llevaban?

—Allá...

Y el negro señaló al oeste, hacia la choza de Ruy Díaz.

La catástrofe se precipitaba ya. Ruy Díaz, con breves palabras de excusa, dejó a su compañero y solo, a un paso que era casi carrera y con el alma angustiada por los más sombríos presentimientos, se lanzó hacia su choza.

Al rato vió la hora; eran las 7. Redobló más la velocidad de su paso, deplorando inmensamente no tener en esa ocasión un caballo. Con los nervios tensos hasta romperse, devoraba con la vista el camino esperando a cada momento ver...

¡Sí, alguien venía! Surgiendo de pronto de un recodo del camino, un negro corría desesperadamente hacia Ruy Díaz. Apenas vió a éste, el negro lanzó un largo grito mezcla de esperanza y espanto, al que Ruy Díaz respondió con otro. Demudado, los ojos fuera de las órbitas, el negro estuvo en un segundo al lado de Ruy Díaz y se lanzó a sus pies.

—¡Rüía! ¡padre del negro! ¡Oficiales llevaron Tuké! ¡Yo ví, yo ví!

Ruy Díaz se puso pálido y una llama de coraje encendió sus ojos.

—¡Maldición!—rugió—¡ya lo temía! ¿Y Barek?—preguntó acordándose al fin de su fiel sirviente.

El negro lanzó un profundo gemido y se hundió más en tierra sin responder.

—¡Habla, por todos los diablos!—gritó Ruy Díaz sacudiéndolo sin atreverse a interpretar el temible silencio del negro.

—¡Barek!... ¡pobre Barek! ¡murió! sollozó el mensajero.

Los dos kilómetros que faltaban aún para llegar a su casa, Ruy Díaz los devoró en una precipitada carrera, empapado en sudor y polvo, la boca llena de tierra y con la frente nublada de dolor.

No necesitó llegar a su choza. A cien metros de ella, en el extremo del kraal, Barek yacía de espaldas con la frente agujereada por una bala; y al lado de él, tocándose casi en un solo montón, dos caballos con las patas estiradas y estremeciéndose aún concluían de morir en un mar de sangre que corría de su pecho abierto. Uno y otro tenían la misma herida, una puñalada honda y ancha en pleno corazón.



—¡Sus caballos! — murmuró Ruy Díaz profundamente turbado por aquella escena. — ¿Qué significa esto?

Y dejando para más tarde la solucion de ese enigma, se lanzó a su choza.

No se notaba el menor desorden ni en el cuarto de Ruy Díaz ni en el de Barek ni en la cocina. Pero de lo que había sido laboratorio, no quedaba sino un piso repleto de vidrios rotos y empapado de agua y ácidos. Nada más.

Al ver aquella irreparable ruina, que hundía con ella todo un pasado de heroico trabajo y un porvenir de gloria, Ruy Díaz no dejó traslucir la menor emoción. Pero su rostro ya blanco fué empalideciendo cada vez más hasta llegar al lívido. Fué lo único que se hubiera podido notar. Visiblemente su pulso era el mismo y su respiración tenía la misma profunda lentitud de siempre. Permaneció mirando aquel desastre de su vida intelectual, de la vida misma de su viejo amigo y con toda seguridad de la de Tuké.

Salió por fin afuera, y sin apresurarse cavó en pleno sol una honda fosa al lado de Barek.

Cuando estuvo concluída cogió el cadáver de su sirviente como se carga el cuerpo de un niño, y lo depositó en el fondo. Pero antes de echar la primera palada, se sentó sobre el montón de tierra, un poco cansado sin duda. Sí, sin duda había un poco de fatiga: pero mientras descansaba mirando inmóvil a lo lejos, con las dos manos cruzadas por sobre las rodillas, su vista se empañó ligeramente, y al levantarse con una ligera sacudida de hombros, dos lágrimas, dos hondas y pesadas lágrimas cayeron de sus ojos. Fué la única oración cristiana o pagana que se rezó por Barek; pero seguramente el alma del pobre negro no hubiera deseado mayor dicha para su desaparición de este mundo, que aquellas dos lágrimas que sobre su cadáver vertía su patrón Ruy Díaz.

Por la ancha picada del bosque, ya ensombrecida de crepúsculo, en silencio y con el oído atento, marchaban en dos nuevos caballos tomados a sus asistentes, los dos oficiales. Tras uno de ellos yacía cruzado de espaldas sobre la grupa, con los puños y tobillos sólidamente atados a la montura, un cuerpito humano: era Tuké. La tarde avanzaba rápidamente, y los oficiales apresuraron el paso de su cabalgadura; pero muy poco después, con esa casi instantaneidad de la región ecuatorial, la noche cayó. En la profunda tiniebla de la selva, sólo una angosta faja de cielo y una fantástica penumbra bajo ella, marcaba el trayecto de la ruta. El grupo marchó un cuarto de hora aún, siempre en el mismo sombrío silencio, hasta que de pronto los caballos, deteniéndose bruscamente, lanzaron un resoplido de espanto. Ambos temblaban, y escalofríos les corrían sobre la piel como relámpagos.

Los oficiales instintivamente empuñaron el revólver.

—Han olfateado algo — murmuró uno de ellos después de largo rato de atención.

—Sí — respondió el otro, —algún leopardo.... Y lo peor es que ya es de noche. Apenas tendremos tiempo de llegar.

—¡Quién sabe! El león, según me contó un maldito mono de esos, sale tarde de su guarida. ¿Si dejáramos aquí los caballos?

—Creo lo mismo. En cuanto a este...

—¡Oh, con ese me entiendo yo!

Y el oficial que concluía de hablar, cortando de una cuchillada las ligaduras que sujetaban a Tuké, cogió a éste del cuello y lo puso en tierra. En seguida, colocándole el cañón del revólver en medio de la frente:

—¡Oye, joven gorila!—le dijo.—¡Al primer movimiento que hagas para escapar, ¿oyes bien?, te hago saltar esa cáscara de coco! ¿Estás enterado?

La criatura no respondió, y el oficial entonces le golpeó ligeramente la frente con la boca del cañón.

—¿Has oído, vil engendro?—repitió con rabia el oficial exasperado; pero su compañero intervino.

—¡Vamos, vamos! ¡Estás perdiendo miserablemente el tiempo con ese muchacho! ¿Qué te importa que no te responda? Ha oído bien, y entretanto el tiempo corre. Después podrás hacerlo *hablar* cuanto quieras.

Ese *hablar*, fuertemente recalcado, tuvo el don de calmar instantáneamente al oficial, y como ya había sucedido en dos ocasiones, una doble y cruel sonrisa torció los labios de los cazadores.

(Continuará).

Nuevos diplomáticos



Senor Adolfo Calvo



Señor Carlos Scala



Doctor Bernardino Caldora

Del Paraguay



Señor Calixto Ruiz (1), director general de aduanas, agredido últimamente por el despachante Joaquín Casal Ribeiro



El agresor del director de aduanas, señor Casal Ribeiro



Señor Andrés E. Pujol, gerente del nuevo "Banco de España y América", que se inaugurará próximamente

De Chile



La señora Emilia Herrera de Toro en su 90.º aniversario



Asistentes a la reunión festejando el cumpleaños de la señora Emilia Herrera de Toro



Un cuadro típico en la fiesta conmemorativa



Banquete celebrado en el Club Militar festejando el 25.º aniversario del ingreso en el ejército de los cadetes egresados de la escuela militar en el año de 1888

Una nueva cámara quirúrgica

Los progresos de la cirugía, sobre todo en lo que se refiere a métodos de asepsia, permiten hoy al cirujano llegar hasta ciertos órganos y cavidades del cuerpo en otro tiempo inaccesibles. La cavidad torácica, por ejemplo, puede ya ser abierta para la extracción de cuerpos extraños, para abrir accesos, para cerrar heridas o para suprimir en los pulmones porciones gangrenadas o tuberculosas. Se ha tropezado, sin embargo, con la dificultad de que si las paredes torácicas se abren lo suficiente para dar entrada al aire exterior, la presión de éste sobre los pulmones dificulta la respiración y el paciente muere.

Esto sólo puede evitarse haciendo que la presión externa sea menor que la interna, es decir, que la del aire que penetra por la incisión practicada en el pecho, sea menor que la del aire que el paciente respira, lo cual se consigue encerrando la cabeza del paciente en una cámara con una presión superior a la del ambiente, o colocándole el cuerpo en una atmósfera de presión reducida. Hasta ahora, este segundo camino era el que solía seguirse. El cuerpo del enfermo se metía en una cámara, y el cirujano operaba desde fuera de ésta, metiendo las manos por unos agujeros provistos de manguitos aisladores y siguiendo el curso de la operación por un ventanillo con cristal.

Dos cirujanos neoyorquinos, los doctores W. y J. Meyer, han ideado ahora una cámara de operaciones que permite el uso de la presión positiva o de la negativa, o de las dos a la vez, lo bastante grande para que puedan permanecer en ella el cirujano, sus ayudantes y el anestesiador.



Doble cámara de operaciones que permite variar la presión del aire para evitar accidentes durante una operación en los pulmones

En realidad, se trata de dos cámaras: una para el cuerpo del paciente, que descansa sobre una mesa de operaciones del tipo ordinario, el cirujano y sus ayudantes, y otra más pequeña en la que sólo entran la cabeza del paciente y el anestesiador. El ventanillo por donde el paciente introduce la cabeza, cierra herméticamente en torno de su cuello, para impedir el paso del aire de una cámara a otra. Por medio de una bomba eléctrica, se hace entrar el aire en esta cámara, obteniendo la presión que se desea por medio de una válvula acompañada de su correspondiente manómetro. Es una cámara de presión positiva, y está constante y perfectamente ventilada. Una ventana dispuesta en un lado de la cámara de presión positiva, permite al cirujano observar al paciente durante el curso de la operación.

Hacia la capital de los Kurdos

El mayor Sikes, cónsul general de la Gran Bretaña en Khorasan, afirma, que no hay en el mundo país más interesante que la Persia.

Para un europeo que tenga ocasión de viajar por esa parte de Oriente, el primer contraste placentero que encontrará es la falta absoluta de ferrocarriles y de caminos, y echará de menos la vida exuberante de las grandes capitales europeas.

El que viaja por Persia recibe la impresión de tomar un baño delicioso de paz absoluta.

La vida de los habitantes concurre a aumentar ese estado de calma que se difunde por todas partes.

Las poblaciones nómadas viven la misma vida simple de sus progenitores de hace algunos miles de años. Estos nómadas originarios del Irán no tuvieron jamás una casa y hacen lo posible por no tener relación con los habitantes de los pueblos que encuentran en el camino.



Una tumba del tiempo de Alfredo el Grande

Las viejas costumbres de esta gente sencilla son mantenidas durante la vida en el matrimonio entre los jóvenes de las diversas tribus.



Puliendo turquesas

Otro encanto de la Persia es la impresión que produce al viajero el aspecto de la tierra y no ver confines delante de sí. El clima es óptimo, agradabilísimo. Se viaja en caravanas que deben proveerse de todo porque no debe confiarse en que algo se encontrará en el camino.

El transporte se hace con camellos y se puede calcular que se recorren cien millas por semana.

Para viajar con comodidad, dice el mayor Sikes, se necesita organizar perfectamente la caravana. Los sirvientes persas que son insoportables cuando se les tiene estables en la casa, durante el viaje multiplican su actividad siendo unos excelentísimos servidores.

Otro aspecto de los viajes por Persia es la pregunta que se hacen continuamente: ¿Qué encontraremos en el camino?

¿Tendremos siempre agua? ¿No faltará el forraje para los animales? ¿Tendremos algún encuentro con los bandidos?

Cada jornada de viaje va acompañada de cierto número de incidentes imprevistos que no tienen mayor importancia, pues en general los persas son hospitalarios tanto más cuando la llegada de un forastero significa la posibilidad de tener alguna noticia del mundo que habitan. Los aldeanos no dejan nunca de hacer numerosas preguntas y los khan o señores de la campaña no dejan jamás escapar la ocasión de informarse de lo que acontece en la vieja Europa, que ellos llaman la "tierra de los francos".

En el camino que conduce a Bujnurd, que es la capital de los kurdos, la primera curiosidad digna de ser vista es una interesantísima tumba antigua que probablemente fué levantada en el tiempo de Alfredo el Grande.

Es de suponerse que esa tumba fué construída para guardar los restos mortales de algún monarca o visir, pero no es posible atestiguarlo porque las inscripciones que decoran las paredes están en algunos puntos borradas.

Después de dejar esta tumba, los viajeros no deben pasar sin visitar las minas de las turquesas, a las cuales se llega atravesando un distrito de kurdos nómadas que viven bajo sus tiendas. Algunas están adornadas con crines de cabra. El viajero al pasar contempla a las mujeres que les ofrecen escudillas con leche. Se ven otras mujeres que sobre un plato de hierro hacen cocer hierbas secas, cuyo aroma debe servir para tener alejado el mal.

Acercándose a las minas, si los viajeros son personas de alto rango, les espera la sorpresa de encontrar al gobernador del distrito que se puso expresamente allí para recibirlos; al gobernador acompaña su reducida y pintoresca corte.



Lavado de las turquesas al sacarlas de las minas

Hacia la capital de los Kurdos



Casa de un labrador acomodado

En tan buena compañía se llega a las minas situadas sobre alguna colina de las montañas de Khorasan. Subiendo a las minas por una senda toscamente excavada, se encuentran grupos de tres y cuatro hombres que golpean las piedras para hacerlas pedazos. Cuando se han amontonado gruesos trozos de material, los muchachos recogen las piedras y las transportan a un sitio descubierto.

Para continuar viendo la operación que se hace para pulir y reducir a sus justas proporciones las piedras preciosas, se necesita seguir las distintas etapas que atraviesa el material hasta llegar al pueblo próximo.

Allí los fragmentos de roca se echan en vasijas grandes, llenándolas después de agua. En las vasijas se meten después los muchachos que aplastan con los pies los fragmentos, que revuelven después los obreros con dos largos bastones.

Se cambia el agua tres veces y finalmente las piedras son transportadas al laboratorio de los pulidores, donde, trabajadas por hábiles operarios, adquieren la forma definitiva y prontas para ser vendidas.

Para comprar una turquesa se necesita tomar algunas precauciones porque hay muchos vendedores que acostumbran vender piedras bañadas que tienen un color magnífico, pero después de algunos días la piedra se seca, cambia el color y pierde toda su belleza.

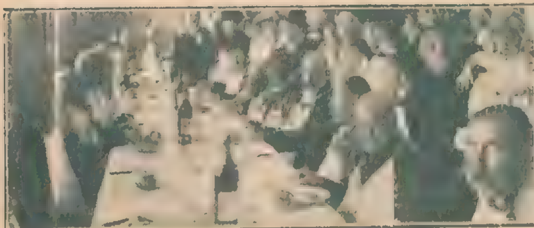


Un campamento de kurdos


Obesidad
IODHYRINE
Dr. DESCHAMP
1912

De Provincias

LA PLATA



Damas y caballeros que sirvieron el almuerzo de los ancianos del Asilo María



Berisso. Cabecera del lunch celebrado con motivo de la inauguración de la línea de tranvías de La Plata a Berisso

LOMAS DE ZAMORA



Concurrencia que asistió al baile anual organizado en el Barker Memorial Hall

LUJAN



Las últimas elecciones. Grupo de votantes de la Unión Comunal



Grupo de 1.200 votantes que se le rechazaron las libretas del Partido Conservador Principista

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Talacchi, Roland y Roure Sabaté.



TARIFA DE COCHES

Capital Federal

Dentro de cada zona. — Primera categoría

Primera hora. . . . . . . $ 2.—
Cada media hora subsiguiente ó fracción. . . . „ 0.80

Segunda categoría

Primera hora. . . . . . . $ 1.50
Cada media hora subsiguiente ó fracción . . . „ 0.60

Cuando el coche recorra menos de 30 cuadras, aunque sea pasando de una zona á otra, se aplicará únicamente la tarifa de una zona. Tampoco se aplicará en tales casos la tarifa establecida para los viajes especiales.

Viajes directos.—Primera categoría
Primeras 15 cuadras. . . . $ 1.—
Cada 15 cuadras subsiguientes ó fracción. . . . . . „ 0.50

Segunda categoría
Primeras 15 cuadras. . . . $ 0.60
Cada 15 cuadras subsiguientes ó fracción. . . . . . „ 0.40

Viajes especiales
Flores, Floresta, Belgrano, Chacarita, Dársena Sud, Palermo, con excepción del Jardín Zoológico, por viajes directos que excedan de 30 cuadras: Primera categoría, $ 3.—. Segunda categoría, pesos 2.50
A los mismos puntos, hasta 2 horas de viaje:
Primera categoría. . . . . $ 5.—
Segunda categoría . . . . . „ 4.—

Pasando de una zona a otra. — Segunda categoría
Primera hora . . . . $ 2.—
Cada media hora o fracción „ 0.60

Límite de la primera zona.—Río de la Plata, calles Canning, Las Heras, Santa Fe, Godoy Cruz, Rivera,

ABOGADOS

Dr. EMILIO DE ARENAZA. Abogado. Avenida de Mayo, 564. U. T., 2660, Avenida.

Dr. PEDRO PASCUAL ARCONDO. Abogado. Caseros, 955. U. T., 1155 (Buen Orden).

Dr. RICARDO BELLO. — Abogado. Estudio: calle Tucumán, 1335. Unión Telefónica 3540 (Libertad).

Dr. ERNESTO CORVALAN.—Abogado. Victoria, 883. U. T. 3900 (Libertad).—En La Plata: Calle 57 entre 8 y 9. U. T. 537.

Dr. ALFREDO MIGUENS. — Abogado. Calle Alsina, 543. Domicilio particular: Alem, 1154, Lomas de Zamora. U. T. 513 (Loma).

ALDAO, CAMPOS Y DEL VALLE. — Abogados. Estudio: Reconquista, 20. U. T. 1215 (Avenida).

Dr. JOSÉ M. SAENZ VALIENTE. —Abogado. Trasladó su estudio a Lavalle, 1382, primer piso. Unión Telefónica 4240 (Libertad).

BANCOS

BANCO BASKO ASTURIANO DEL PLATA.—Descuentos de letras y pagarés, depósitos en cuenta corriente, a plazo fijo y en caja de ahorros. Administración de propiedades y anticipos de alquileres sin hipotecar la propiedad. Habilitación del intercambio de productos con España y especialmente con las regiones vascongadas y asturianas, trayendo mercaderías por cuenta propia de quien lo solicite. Seguros de vida y de accidentes con pólizas y condiciones de pago ventajosas y toda clase de negocios mercantiles. Maipú 73 al 87.—Gerente: Angel R. Cartavio.

BANCO INTERNACIONAL DEL PLATA. — Sociedad cooperativa de crédito (limitada).—Avenida de Mayo, 1028. U. T. 2868 Libertad).

Abona por depósitos en moneda legal u oro sellado:
En cuenta corriente . . . 1 %
A plazo fijo de 30 días 2 ½ „
„ „ „ „ 60 „ 3 ½ „
„ „ „ „ 90 „ 4 ½ „
„ „ „ „ 180 „ 5 ½ „
„ mayor plazo . . . . Convencional
En Caja de Ahorros, hasta $ 10.000, después de 60 días. . . . . . . 6 %

Cobra:
Por adelantos en cuenta corriente, descuentos, cobranzas, depósitos en custodia, administración de propiedades, etc. . . . . . Convencional

COMISIONISTAS Y REMATADORES

H. C. BUSTAMANTE y Cía.—Operaciones financieras, hipotecas, descuentos, cambios, títulos y compraventa de propiedades. La casa tiene agencia en París. Bartolomé Mitre núm. 459. U. Telef. 3610 (Avenida).

S. A. CREMONA.—Rematador público. Calle San Martín, 56. Unión Telefónica 2255 (Avenida).

JOAQUIN L. FERNANDEZ.—Compra y venta de campos, casas y terrenos. Hipotecas a oro y papel. Interés y plazos convencionales. Tacuarí, 765. U. T. 3193 (Libertad).

ARTURO GIRO.—Remates y comisiones. Compra y venta de casas, campos y terrenos. Hipotecas. Chacabuco, 78. U. T. 412 (Avenida).

DENTISTAS

Dr. M. KUTYN.—Dentista norteamericano, diplomado en las universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Horas: 10 a 11 ½ a. m. y 2 a 5 ½ p. m. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. Cerrito 67.

ESCRIBANOS

ENRIQUE L. HUERGO y EDUARDO L. BADINO. Escribanos. Avenida de Mayo, 564. U. T., 2660, Avenida.

FERNANDO S. FARIÑA. Escribano público. Avenida de Mayo, 634, primer piso. U. T., 1136, Avenida.

JOYERIAS

RECOMENDAMOS a la JOYERIA DE SCARINCI, casa Longines, 142, Florida, 142, para su compra de alhajas artísticas con brillantes. Novedad para regalos de casamientos, bautizos, onomásticos, etc. Pidan siempre el cronómetro Scarinci. Sucursal: calle Victoria, 446. Fabricación de alhajas y relojes.

SANATORIOS

SANATORIO FLORES, para enfermedades mentales y nerviosas. Dos hectáreas de terreno. Director: doctor A. Agudo Avila. Calle Bella Vista, 350. U. T. 127 (Flores). Pensiones de $ 350, 250 y 200 al mes.

OCULISTAS



INSTITUTO OPTICO LOMBARDI. — Examen de la vista, gratis. Desde 8 pesos, anteojos y lentes de oro reforzado, con cristales para cualquier defecto de la vista. Taller de precisión en la casa, Carlos Pellegrini, 468. U. T. 4802 (Libertad).

MEDICOS

Dr. EDUARDO MARIÑO.—Médico cirujano. Consultas de 3 a 5 p. m. Lavalle, 780. U. T. 4582 (Avenida).

Dr. C. PATIÑO MAYER.—Médico cirujano. Consultas: lunes, miércoles y viernes, de 2 a 4. Santa Fe, 3440. U. T. 148 (Palermo).



Lerma, Río de Janeiro, Avenida La Plata, San Juan, Boedo, Caseros, Vieytes Brandzen, Almirante Brown, Paseo Colón, Brasil, Esclusa del Puerto y Río de la Plata.

Límite de la segunda zona.—Desde el límite de la primera zona hasta el municipio.

CON TAXIMETRO
Segunda categoría

Los primeros 1.000 metros. $ 0.60
Cada 500 metros subsiguientes o fracción . . „ 0.10
Cada cinco minutos de espera 0.10

NOTAS. — A) Cuando por viaje directo el taxímetro marque $ 1.50 moneda nacional, o más, pagará el pasajero, como indemnización de regreso, un suplemento de pesos 0.50 m|n. — B) En los casos en que el taxímetro no marque, por estar descompuesto, se pagará el viaje, cualquiera que sea la distancia recorrida, a razón de pesos 1.— m|n. por hora, y proporcionalmente las fracciones de la primera hora u horas subsiguientes. — C) Cuando el vehículo conduzca equipajes, el pasajero pagará un suplemento de $ 0.60 m|n.

TARIFA PARA LOS AUTOMOVILES DE ALQUILER

Para los que hagan uso del taxímetro, regirá la siguiente, de 7 a. m. a 12 p. m.
Por los primeros 1.200 metros . . . . $ 0.50
Por cada 300 metros subsiguientes o fracción . „ 0.10
El tiempo de espera se cobrará por 2 ½ minutos. „ 0.10
Desde las 12 p. m. a 7 a. m.
Por los primeros 800 metros . . . . $ 0.50
Por cada 200 metros o fracción . . . . „ 0.10

De Provincias

RUFINO



El centro socialista esperando la llegada de los doctores Justo y Repetto



Los diputados socialistas al entrar en el pueblo

Fots. de nuestro corresponsal señor Della Mattia.

De Provincias

MAR DEL PLATA

LAS FLORES



La transmision del mando. Las nuevas autoridades y el comisionado



Señora Concepción González de Planté, fallecida



Banquete de despedida al señor Carlos G. Bonorino la noche de la transmision del mando



Señora Teresa vela de Ayala, fallecida

BAHIA BLANCA



Grupo de asistentes al pic-nic del Centro Social Sud



Baile de la Sociedad Empleados de Comercio

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Pló, Vétere y Bonin.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	,, 5.00	,, 10.00
Año	,, 9.00	, 18.00
Número suelto..	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado.	40 ,,	80 ,,

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	,, 6.00	,, 12.00
Año	,, 11.00	,, 22.00
Número suelto.	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 ,,	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre.	,, ,, 4.00	,, ,, 7.00
Año	,, ,, 8.00	,, ,, 14.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914
PARÍS, 23, BOULEVARD POISSONNIÈRES.—Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.

De Provincias

GENERAL PICO



Las comisiones al inaugurarse las romerías



La concurrencia en el local de las romerías



En plena animación. Música y baile al aire libre y a la sombra de la carpa oficial

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Barros y López Pló.

Avisos recomendados

De Provincias

EL CAMINO DE LA PLATA A AVELLANEDA



El inspector general señor Gerardi y los señores Munyo, Iriarte, ingeniero Conqueteau y otros



Sobre el Arroyo de las Conchitas: cuarenta metros de puente



El campamento de Bosques



Transporte de materiales



Una sección terminada



Modelo de puente

TRES ARROYOS



Concurrencia que asistió a la reunión efectuada en la casa de la señora Susana C. de Luro festejando el cumpleaños de su hijita Susana

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Valsangiácomo y Trespalic.

De Provincias

SANTA FE



Enlace de la señorita María Elena Candioti con el señor José María Candioti. La concurrencia y los novios después de la ceremonia nupcial



Lunch servido en el Hospital de Caridad después de la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental

TOTORAS



Señor Fernando Maini, fallecido

VELA



Grupo de concurrentes al pic-nic efectuado en "La Esperanza"

CONCORDIA



Derrumbamiento del Politeama Variedades, momentos antes de empezar la representación teatral, causando 37 víctimas entre heridos y contusos

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Vidiella, Berestain y Croppi

No hay efecto sin causa que lo produzca...



Sólo causas extraordinarias han podido producir

EL EXITO ASOMBROSO OBTENIDO POR OSTENDE

el nuevo Balneario del Atlántico, el más próximo a Buenos Aires de todos los marítimos, que será siempre

EL BALNEARIO PREFERIDO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

OSTENDE

Por su situación incomparable, por la belleza de su playa, por la dulzura de su clima y por la facilidad de sus comunicaciones terrestres y marítimas, reune todas y cada una de las excelentes condiciones que requiere **UNA ESTACION VERANIEGA DE PRIMER ORDEN**, y como la Empresa iniciadora ha instalado un ferrocarril particular, construye la soberbia Rambla y la espléndida Avenida Central, edifica el lujoso Palace-Hotel y el suntuoso Casino, planta parques, jardines y alamedas, establece los servicios públicos y urbaniza la ciudad, sus terrenos tienen asegurada una

RAPIDA VALORIZACIÓN

VENTAS EN 80 MENSUALIDADES

DESCUENTOS POR PAGO AL CONTADO O A PLAZOS. POSESION INMEDIATA. TITULOS PERFECTOS DEPOSITADOS EN LA ESCRIBANIA DEL SEÑOR MIGUEL A. SILVA, URUGUAY, 331.

Pídanse Planos, Precios e Informes, en la Casa Central Charcas, 1600, o en la Sucursal Bartolomé Mitre, 363 Buenos Aires.

Señor Gerente de la Empresa del BALNEARIO OSTENDE.

Sin compromiso alguno de mi parte, le ruego me envíe el Plano y los datos útiles referentes a ese Balneario

Nombre . . . .

Dirección . . . .

Córtese, llénese y remítase este cupón



"Orfeón España", en la Sociedad Italiana. Inauguración y entrega del estandarte social



Vista parcial del público que concurrió a la velada del "Orfeón España"



"Juventud Naciente" en la "Tipografica Bonaerense"

Páginas rurales

La cría caballar

Un autor francés, competente, Paul Boulincan, escribió últimamente en una revista de París algunas consideraciones sobre los caballos en la Argentina. Decía, que nuestro país contaba con siete millones de equinos, y se preguntaba qué pensaban hacer con ellos sus propietarios.

A decir verdad, la cría caballar ocupa entre nosotros un segundo término. El ganado bovino



Padrillo percherón adquirido en la última exposición de Gualeguay para el mejoramiento de los animales de trabajo de la escuela agrícola ganadera de "Las Delicias" (Entre Ríos)

y el lanar, son más apreciados, podríamos decir, pero las enormes pampas ocupadas con rebaños van abriéndose paulatinamente a la agricultura, y por mucho tiempo el caballo desempeñará un papel importante como instrumento de transporte, sea montado, para todas las necesidades de la vida del campo, sea enganchado a las chatas que conducen al comercio las lanas, los cueros y las bolsas de trigo...

La influencia del medio exigirá, sin embargo, la importación de reproductores "pur sang" para luchar contra los efectos de la reabsorción de las herencias.

Además, es necesario que los esfuerzos individuales, que han traído la mejora de la raza, en adelante, sean coordinados y bien dirigidos. Por eso elogiamos la actitud de la meritoria institución "Liga Agraria", que se empeña en estos momentos por la creación del "stud bock" equino. El caballo criollo, sobre todo, debe ser cultivado con celo para no dar lugar a mestizajes o degeneraciones lamentables. El percherón, anglo-normando, Clydesdale y otros, estudiados en campo de aclimatación, darían lugar a acrecentar la riqueza ganadera argentina, bien cimentada.

AGRICULTURA

Cultivo de la "fleola de los prados"

De interés para los invernadores

La gramínea conocida vulgarmente con el nombre de "fleola de los prados" es una forrajera apropiada para la formación de praderas artificiales destinadas a la invernada de haciendas. Esta planta se presenta en forma de matas de 50 a 80 centímetros de alto, a veces, siendo su vegetación un tanto lenta al principio, pero después rústica, precoz hasta su florecimiento en el mes de Noviembre.

Cuando se cultiva sola esta forrajera se debe sembrar en primavera o a fines de otoño, empleando unos ocho kilógramos de semillas por hectárea.

Es de hacer constar que haciendo un cultivo intercalado conviene mucho más al agricultor por la ración combinada que se brinda a las haciendas.

Recomendamos para la formación de praderas artificiales, asociar la fleola de los prados con el trébol violeta, por ejemplo.

Si se hace esta siembra intercalada, que aconsejamos a los agricultores amigos de FRAY MOCHO, deberá emplearse cinco kilógramos de semilla de fleola de los prados y diez o doce de trébol violeta.

El horticultor francés, Vilmorín, bien conocido también entre nosotros, aconseja el "trébol híbrido" para reemplazar al violeta en algunos casos.

La gramínea que nos ocupa no es exigente en cuanto a condiciones de suelo. Siempre que este no sea ácido, vegeta bien; es decir que el suelo sea cargado de materia vegetal, y así las enmiendas calizas favorecerán mucho su producción.

La recolección, cuando se haga, debe hacerse temprano, antes de la florescencia pues de otro modo el forraje resulta duro, perdiendo por lógica consecuencia, su alto poder nutritivo. Luego que haya sido cortado por la hoz o el diente de los animales, retoña y vegeta sin dificultad alguna.

La producción suele variar a veces notablemente, según sean los cuidados y el clima con sus cambios bruscos de temperatura.

En condiciones ordinarias produce más o menos 4.000 kilógramos de heno por hectárea, llegando a veces a mucho más en buenas condiciones.

El análisis agronómico de este forraje da las siguientes cifras, que, como verá el agricultor, se trata de una gramínea ideal para engorde de ganado:

Agua, 13,0. Proteína bruta, 7'0. Grasa bruta, 2'2. Hidratos de carbono, 46'0. Celulosa bruta, 27'3.

Agrónomo.



Planta típica de "fleola de los prados"



El ejercicio como factor de acrecentamiento en la postura de las aves

La inactividad, en las aves, propende a la disminución, muy sensible, de su postura, en virtud de que la falta de ejercicio determina un engorde excesivo, condición que es contraria a la efectividad de las funciones productoras. Es necesario obligar a los pobladores del corral, por cuantos medios se hallen al alcance del criador, a que, durante el día, no se mantengan sedentarios, incitándolos al movimiento, para que de este modo el aumento de calórico que se operará en su organismo se traduzca en mayor producción. Resulta conveniente recordar esta prevención en los actuales momentos, en que comienza la estación de los fríos, en la cual tienden las aves a mostrarse poco activas, especialmente cuando la temperatura del ambiente experimenta notables descensos. Por otra parte, si bien en buen número de aves la muda ha terminado ya, y en otras se encuentra en los finales, nótase siempre, en esta época del año, un retardo en iniciar de nuevo el período de postura, suspendido mientras se verifica el cambio de plumaje, que es causa de que los productos del corral se coticen a exorbitantes precios, precisamente por la escasez que de los mismos se observa en el mercado.

La hora del racionamiento

Un procedimiento sencillo, que todos pueden emplear, tendiendo a la finalidad enunciada, consiste en la provisión de un escarbadero en los gallineros, cuya disposición implica escaso desembolso y se convierte en medida de reconocida eficacia práctica. Para ello podrá utilizarse un cajón de treinta y cinco centímetros, aproximadamente, de profundidad, por un metro cuadrado de superficie por cada cuatro o cinco aves, dotándose de un cobertizo de ramaje o de un tejado de madera, con ligera pendiente, sostenido por listones de resistencia apropiada, situados en los ángulos, en los casos en que el escarbadero se ubique al exterior de la casilla, con objeto de protejerlo de las aguas de lluvia. En su interior se depositará paja y pasto seco cortados, cuyo espesor deberá aumentarse en las épocas en que sea menos manifiesta la postura de las gallinas. Se entreverarán con la paja y pasto algunos granos, que servirán de provechoso entretenimiento a las aves, ya que para posesionarse de ellos tendrán que moverse y escarbar activamente.

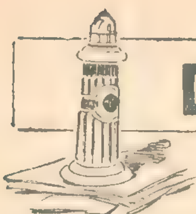
Recuerdo, a propósito del tema que tratamos, un caso ocurrido a un criador de aves establecido cercano a esta Capital, que demostró el alto valor que el ejercicio tiene en la economía de las aves, para influenciar su postura. Entre los varios grupos de aves que formaban las existencias de su establecimiento, figuraban dos lotes de Orpington leonados, nacidos de una misma incubación, alojados en igualdad de condiciones, y cuyo trato había sido idéntico para ambos. Atravesábanse, entonces, los meses de otoño, y era, como consecuencia, casi nula la producción en el corral. El criador, entusiasta por las aves, éralo, también, por los perros, dedicándose al cultivo de la raza foxterrier, que tantas utilidades presta para la extinción de lauchas y ratones. Poseia, a la sazón, un cachorro, algo retrasado en su crecimiento, al que molestaban insistentemente sus compañeros, circunstancia que le decidió a concederle un encierro aislado, haciéndole vivir en comunidad con uno de los lotes Orpington. Observó el criador, a los pocos días, que, mientras el grupo de aves que había recibido al pequeño huésped comenzaba la postura, y seguía ésta, después, progresivamente, el otro plantel continuaba improductivo, iniciando su producción cuando el primero había ya dado numerosos huevos. Debido, todo, a que el forastero visitante, juguetón, como correspondía a su escasa edad, mantenía en contiuuo movimiento a las apacibles gallinas. Ved en este hecho casual, una sanción a la práctica de obligar a las aves al ejercicio, preconizada científicamente.

DICK.

CONSULTAS

U. T.—Azul.—Puede efectuar la combinación que indica, aunque mejor fuera adquiriese gallos de las correspondientes variedades, en atención a ser de buena calidad los planteles que posee.

J. B.—Piedritas.—Necesitaría extenso capítulo la información de su solicitud, sobre castración de pollos. En la imposibilidad de complacerle, debido al limitado espacio dedicado a esta sección, le recomiendo la obra "Avicultura", en la que hallará provechosos detalles al respecto.



DE TODO UN POCO



Entre las diferentes obras por las que millonarios orgullosos o bibliófilos empedernidos han dado grandes sumas de dinero, puede citarse en primer lugar el "Psalterio de Maguncia" (1457), por el cual se han dado 150.000 francos. Sigue después en importancia la "Biblia de treinta y seis líneas", de Gutemberg (1459) adquirida en 100.000 francos y por último el "Decamerón", de Boccacio, (1471) vendido en 75.000 francos.

También hay otras obras por las que relativamente se han pagado precios fabulosos, tales, por ejemplo, "Las obras de Shakespeare", (edición original de 1623) vendidas en 40.000 francos; las "Figuras de Molière", por Boucher, adquiridas por 35.000 francos.

JUBILEO



—¿Por qué, hijo mío, bajas tan temerosamente la cabeza? ("El rey de los Alisos") ("Die Muskete".)

También una edición en griego, publicada por Didot en 1802 y enriquecida con dibujos de Proudhon y Gerard, ha alcanzado elevado precio, según puede colegirse al saber que acaba de venderse por diez mil pesos oro, casi la misma cantidad que se está pagando por un ejemplar de las "Horas de la Virgen", manuscrito de fines del siglo xv.

—

Entre los muchos vicios de los llamados "Emperadores monstruos" en la historia romana ocupó lugar sobresaliente el de la gula. Tiberio, Nerón, Heliogábalo y otros fueron brutalmente golosos, pero a todos superó Vitelio. Este estaba comiendo todo el día, celebrando cuatro banquetes diariamente: el almuerzo, la comida, la cena y la orgía. Se hacía invitar en el mismo día en casa de distintas personas, y cada banquete costaba unos cuatrocientos mil sextercios.

El más famoso fué el que dió su hermano a su llegada a Roma. Se sirvieron en él dos mil pescados exquisitos y siete mil aves. Sobrepujó aún a esta magnificencia la inauguración de un plato de un tamaño enorme, llamado la égida de Minerva; se habían allí reunido hígados de platijas, sesos de faisanes y de pavos reales, lenguas de flamencos, lechecillas de lampreas y otros manjares finos y costosos. Para componer este plato se habían hecho correr buques desde Alejandría hasta Cádiz y desde Venecia a Cartago.

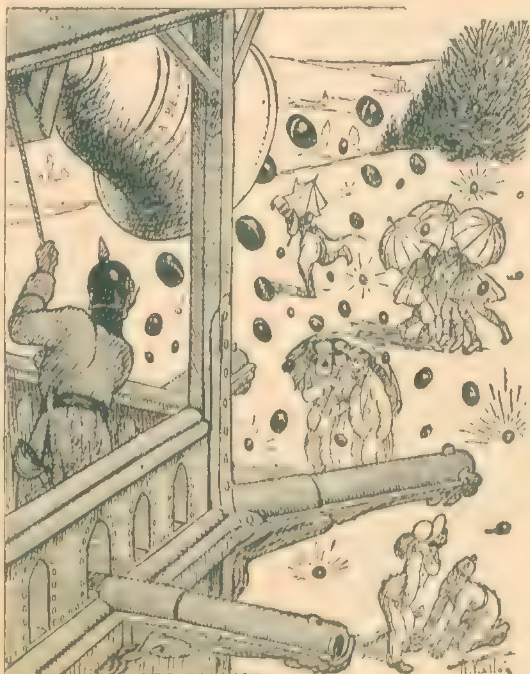
Dominábale a Vitelio la gula de tal modo, que, en los sacrificios, se apoderaba de las carnes medio asadas y de los pasteles medio cocidos; y paseando por las calles, tomaba en las tiendas los manjares aún humeantes, y aun aquellos, medio roídos, que habían sido servidos la noche anterior.

EL FELIZ POINCARÉ



—Me llama "grande y buen amigo." ("Simplicissimus".)

LOS HUEVOS DE PASCUA DEL REY GUILLERMO



Aguacero de marzo ("Le Rire".)

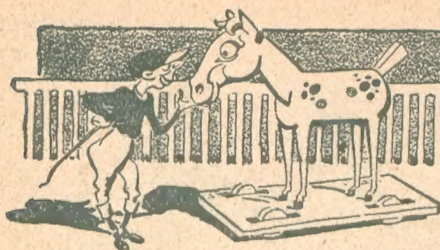
—

El jurisconsulto Juan de Antioquía, llamado "el escolástico", formó en la primera mitad del siglo VI "la primera colección de Derecho canónico". Está escrita en griego y contiene interesantes disposiciones sobre la liturgia y la disciplina eclesiástica oriental.

—

El propietario de una gran finca rústica estuvo a punto de quedarse sin suegra porque se cayó al río que atraviesa la posesión, y participó el caso a sus amigos, esperando sus pésames. Uno de ellos, solterón empedernido, le escribió lo siguiente:

"Siempre te he dicho que ese río es muy poco caudaloso".




CARRERAS

Con el maestro Orcajo

"At home" "At labour" "At academy"



20 de Abril. — Después de la *"última"*.

Era la hora en que los gorriones pueblan los venerables eucaliptus del paddock y pían tristemente... Algunos *patos* rezagados (¡oh, *"La última lamentación de Lord Byron" !....*), picotean rabiosamente los cantos rodados que alfombran el piso, y a paso de marcha fúnebre, rumbean con destino al portón ubicado en la esquina Dorrego y Avenida Vértiz. El paddock se transforma en cementerio... De pie, sobre la "terraza de las pizarras", aún queda un devoto. Todo un guardián de la Basílica del Silencio. Es Carlitos Estrada — (*"Yo lo veo así"*) — el diputado, de jacquet *figueroista*, con sus seráficas manos sepultadas en el fondo de los bolsillos. Allí está, de pie, como desafiando la "ola de impiedad parlamentaria" que no tardará en zamarrear bancas de creyentes. ¡Oh, elegido del Señor de los Milagros (electorales)!...

— *Estoy a sus órdenes* — díjome Federico Orcajo, el decano de los cronistas de diarios (sección carreras), en cuanto a antigüedad de fe de bautismo.

— Y yo a sus pies, maestro — contesté con aire, gesto y reverencia protocolares.

— *En marcha, pues. Yo soy el último de los cronistas que abandona la sala de los comisarios. En marcha, pues.*

Y yo seguí humildemente al maestro, le seguí como uno de los doce apóstoles, le seguí a paso bíblico. En el *codo* (avenida Vértiz y paseo Intendente Bullrich), yo me permití acortar distancia, y luego, colocarme *parejo*. Y el maestro habló. Y yo le escuché con el mismo religioso silencio con que el doctor Casabal escucha los maitines del doctor Indalecio Gómez, con el mismo religioso silencio con que el doctor Giuffra escucha las arengas nacionalistas del senador *Cosé* Crotto, con el mismo religioso silencio con que el *compañero* Di Tomaso escucha las rapsodias escarlatas del diputado Nicolás Repetto.

— *¿Por mis primeros aleteos, habíame usted preguntado?...*

— Sí, maestro.

— *¡Oh, la juventud!... La nieve de los Andes...*

— ¡La nieve del Cerro, maestro! A no confundir vamos. ¿No es usted oriundo de la tierra de Sampognaro, de los Travieso, de Scabini, de Papini y Zaz, y de Galarza?...

— *¡Oh, la nieve del Cerrito de la Victoria!... Tengo cuarenta y cinco años de edad...*

El maestro se descubrió. Y ante mis ojos, apareció una prematura *calvete* a lo Sampognaro, el secretario de Batlle y Ordóñez.

— *Nací en Canelones. Mi afición por las carreras data de época lejana. ¡Oh, los recuerdos!... Fuí asiduo concurrente del "Circo del Este", que funcionó hace 26 años. Entonces corría el caballo "Presidente", propiedad de Santos, a quien se lo había regalado Latorre. Otro buen caballo resultó "Fyrles". ¡El "Circo del Este"!... ¡Oh, recuerdos!... Ese hipódromo se encontraba situado entre las playas Ramírez y Pocitos, con empalizada junto al mar. ¡Oh, paisaje!... Uno de los codos quedaba donde ahora han cavado el nicho de la "raviolería" del "Forte Makallé", a un paso del Parque Urbano. ¡Oh, recuerdos y alegrías!...*

— Diga, maestro: ¿usted le metió a la pluma en la prensa montevideana?

— *En "Tribuna Popular", como aficionado, publiqué varios articulitos, allá por los años 1888-89.*

— ¿Sobre asuntos del turf, maestro?

— *¡No, joven! De todo un poco, pero sin ocuparme de carreras. Escribí sobre materias edilicias, administrativas, judiciales, etc.*

— ¿En qué año, maestro, ingresó usted a "La Nación"?

— *El 3 de Enero del año 1903, siendo las 4.35 p. m., ingresé a "La Nación", como ayudante particular de Rogge. Llovía aquella tarde. Años después, Rogge se retiró, y Caprile se hizo cargo de la crónica.*

— ¿Y en qué año se recibió usted de maestro, Orcajo?



Con sus hijos Federico Angel, Teófilo Carlos, Heberto Rafael, Raúl Enrique y Elisenda Carolina



Sobre el yunque.—Orcajo ante un pronóstico difícil

—*Hace siete años. Caprile, al separarse de la crónica de carreras, me indicó a la dirección como su sucesor directo, en mérito a mi laboriosidad y competencia. ¡Y heredé, joven!*

El maestro se llamó a silencio. Y *apareados*, él y yo, continuamos avanzando por el Paseo Intendente Bullrich. Atrás, dejamos tipas y ligustrums, paraísos y álamos. Agonizaba la tarde

—Diga, maestro: ¿usted madruga?

—*A las 10 a. m. levanto campamento a diario. Acto continuo, empuño la manga de riego, y procedo a la limpieza del patio de mi casa. Vaporosa vestimenta de circunstancias.*

—¿Envuelto en tul de mosquitero?...

—*¡No tanto! Calzoncillo y camiseta. Los pies, a lo carmelita descalzo. ¡Invierno y verano! Almuerzo en casa los días en que no hay carreras. Los otros días, almuerzo y ceno en un restaurant situado en la calle Santa Fe entre las de Gallo y Bustamante. Yo no bebo. Agua o leche para rociar los ravioles. Una mesa de billar a modo de digestivo. ¡Y al trabajo!*



—"¿Qué caballo y qué montas tiene usted para mañana, amigo Ambrosio Elnen?"

—¿Qué tal es usted, maestro, para el caramboleo?...

—*Marco abajo de 1.37 en la milla... He llegado a hacer noventa y siete carambolas de un tirón. Por lo regular, en cada saque, me apunto con cuarenta y tantas carambolas. Yo tengo predilección por las cosas esféricas.*

—¿Es usted, maestro, piloto del "Aero Club"?...

—*¡No, joven! Pero, también soy aficionado a la pelota. Me agrada presenciar los finales de un partido reñido en el Frontón Buenos Aires.*

—Un hombre de gran "saque".

—*En el hipódromo no saco arriba de "5 y 5". Modestamente...*

—¿Usted, maestro Orcajo, pronosticando, ha llegado a acertar ocho carreras?

—*Le diré a usted, joven. Cuando se corrían siete carreras, acerté seis carreras y un segundo, con "Melgarejo". Otra vez, también cuando se corrían siete, acerté seis "primeros" y el otro falló. Mi candidato era "O'Connor", que ganó, pero una persona de "La Nación" me obligó a cambiar de pronóstico. ¡Le doy "noventa en cien"!*

CARDO.



Orcajo "académico".—"Esta la hago por debajo de la pierna."



En su restaurant.—"¡Mozo: pato!"



La imitación más perfecta obtenida por la ciencia. Reune todas las condiciones de la perla natural, tiene igual brillo, suave y discreto, tiene el mismo peso y es inalterable. Debe visitarse la exposición o solicitar se le lleve a domicilio un muestrario. :: :: :: :: :: :: ::

COLLARES	desde $ 10	AROS	desde $ 15
ANILLOS	" " 12	PENDENTIFS	" " 110
BOTONES	" " 25	ALFILERES	" " 12

UNICO INTRODUCTOR:

FRÉDÉRIC RELLER

LAVALLE 1525--BUENOS AIRES

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

NUMERO SUELTO	En la capital.......	20 centavos	EDICION DE LUJO	Número suelto:	En la capital.......	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 „		„ „	Fuera de la capital..	50 „